

## SUMARIO

### NECROLOGICA

Richard Kane y su mundo

**Bruce Laurie**

Present i futur de la indústria menorquina

**Tomàs Ll. Serra**

Es Castellar, torre de defensa costera en Santandria

**Francisco Fornals**

Los músicos menorquines (continuación)

**Deseado Mercadal**

### ACTIVIDADES DEL ATENEO

**Victoriano Seoane**

**Depósito Legal: MH, 31 - 1958**

**Redacc. y Admón.: ATENEO DE MAHON, c/ Conde de Cifuentes, 25  
Imp. Editorial Menorca, SA - MAHON**

## NECROLOGICA



El día 6 de septiembre del presente año, casi a la víspera de la festividad de su querida Patrona la Virgen de Gracia, entregaba su alma al Señor el sacerdote, archivero e historiador Rdo. don Juan Gutierrez Pons, tras una larga y penosa enfermedad soportada con cristiana resignación, en Mercadal, en la Residencia de las Religiosas Franciscanas que le cuidaron amorosamente.

El Sr. Gutiérrez había nacido en Mahón el 31 de enero de 1898. Estudió las primeras letras en el Colegio Nacional de San Miguel de Fluviá (Gerona), a donde había sido destinado su padre. Realizó luego estudios en el Seminario Conciliar de Gerona, impulsado por una temprana vocación religiosa, pero tras el sexto curso se trasladó a su tierra natal y continuó su carrera eclesástica en el Seminario de Ciudadela, donde culminó su preparación, recibiendo la ordenación sacerdotal de manos del obispo Torres y Ribas en 1922, al contar 24 años de edad.

Ya ejerciendo su sagrado ministerio, cursó el Bachillerato en el Instituto de Mahón, trasladándose luego a Barcelona para cursar la carrera de Filosofía y Letras y obteniendo la licenciatura en 1930, fecha en que regresó a Menorca, donde preparó oposiciones a profesor de Enseñanza Media, las cuales celebradas y coronadas con franco éxito obtuvo plaza en el Instituto de Cuevas de Almanzora (Almería). Allí le sorprendió la guerra civil durante la cual logró esquivar la persecución de que eran objeto los religiosos.

Terminado el conflicto, regresó a Mahón y se incorporó al profesorado del Instituto, dedicándose a la docencia del Latín, que ejerció hasta el año 1968 en que fue jubilado. En el interín, ejerciendo su sagrado ministerio, fue durante varios años Director del citado centro docente, se le nombró para dirigir la parroquia de San Francisco en unos momentos difíciles por cuanto hubo de atender a su restaura-

ción en la que puso todo su celo religioso y su agudo instinto artístico; se le designó Archivero-Cronista de Mahón y desempeñó diversos cargos en el Ateneo, encargándose también de la redacción de la "REVISTA DE MENORCA" en calidad de jefe durante muchos años. Durante una temporada ejerció de vicario en la parroquia de Villacarlos y, a lo último, fue capellán de las Reverendas Religiosas Concepcionistas.

Estaba en posesión de la Cruz del Mérito Naval Militar de segunda clase con distintivo blanco, otorgada por la Armada Española en 13 de septiembre de 1967 y en septiembre de 1968, reconociendo la ciudad de Mahón su valiosa ejecutoria le condecoraba con la Medalla de Exaltación a la Honradez Profesional.

Nada más justo ciertamente. El Sr. Gutiérrez supo consignar su misión religiosa con una generosa entrega al estudio y a la investigación de la historia menorquina, de lo cual son prueba irrecusable las páginas de nuestra revista en las que se multiplican, desde 1943 hasta época reciente, sus sesudos trabajos inapreciables para conocer menudamente la historia de la isla, trabajos que por desgracia le impidió continuar su retinopatía y muchos de los cuales se quedan en agraz esperando el ingenio y la pluma que los completen.

En estos momentos tristes de la despedida del que fue amigo y mentor de la revista y del Ateneo, del que silenciosamente realizó una ímproba labor investigadora, del que llevó sobre sí cerca de cuarenta años de docencia y del que desarrolló, sobre todo, una ejemplar tarea religiosa, bondadoso, culto e inteligente, nos arropamos en su recuerdo para continuar estas páginas que tanto amó y en las que depositó tantos esfuerzos, tanta ilusión y tanto sacrificio. Que la luz de su ejemplo sea la que nos ilumine para continuar en constante emulación se exquisito legado.

Como recuerdo y homenaje al que fue Redactor Jefe de esta REVISTA, insertamos los siguientes versos de Gumersindo Riera recibidos para su publicación:

### ADIOS A UN AMIGO

A la memoria del Padre Juan Gutiérrez después de conocer la noticia de su fallecimiento.

Reverendo Licenciado  
Padre Juan Gutiérrez Pons,  
cronista de nuestra historia  
y sacerdote de Dios.

Gran dispensador de afectos,  
profesor de vocación.

Te veo —un ejemplo vivo  
en la sociedad de hoy—  
con un libro entre las manos  
explicando una lección,  
o vistiendo sabiamente  
de una auténtica visión  
el pasado de la isla  
con tu pluma y con tu voz.

Entrañable y fiel amigo,  
Padre Juan Gutiérrez Pons,  
cronista de nuestra historia  
y sacerdote de Dios,  
conmovido intensamente,  
te doy mi postrer adiós,  
llegando a ti, mentalmente,  
a través de una oración.

En el aura menorquina  
—hecha ritmo, hecha canción—  
siento los hondos latidos  
de tu inmenso corazón.

# **RICHARD KANE Y SU MUNDO<sup>(\*)</sup>**

por BRUCE LAURIE

A la memoria de Philip Dennis, cuyas investigaciones minuciosas en las bibliotecas de Londres y Oxford tanto han contribuido a la presente obra.

## **P R E F A C I O**

En los diferentes países de este mundo donde he vivido (principalmente en el hemisferio occidental) siempre he intentado, para una mayor comprensión del pueblo con quien vivo, empaparme en la historia de su pasado.

---

(\*) Trabajo seleccionado y galardonado con Mención en la XVI Convocatoria de los Premios Ateneo de Mahón, año 1977.

Igualmente ocurrió cuando llegué a Menorca para retirarme entre los menorquines. Dentro de poco había formado el proyecto de escribir una vida de Kane y la historia de su "mundo", es decir toda la política europea de su época. Fue en el curso de mis estudios sobre este tema cuando conocí a Philip Dennis, que tenía la misma afición. Correspondimos, nos ayudamos mutuamente y él esperaba publicar su libro sobre la historia del siglo XVIII de Menorca, que tan ampliamente había preparado, cuando la muerte trágicamente lo impidió.

Grande fue mi sorpresa al recibir, un año más o menos después de su muerte, una carta de su hermano, diciéndome que Philip me había legado toda su catalogación y apuntación de los muchísimos documentos que él había consultado en el Public Record Office, el Museo Británico, la biblioteca de Christ Church, de la Universidad de Oxford, etc., junto con los resultados de una investigación genealógica sobre la familia de Kane, hecha por un geneólogo profesional bajo su dirección.

Me pidió el señor Dennis que incorporara los apuntes de su hermano en mi trabajo, obligación que he cumplido con el mayor gusto.

Debo agradecer no solamente a Philip Dennis, sino también a los muchos amigos que me han ayudado en la preparación de esta obra, ofreciendo sugerencias, prestándome fotografías, "puliendo" mi muy deficiente castellano y poniendo a máquina mi imperfecta autografía.

Finalmente debo agradecer al Ateneo de Mahón su confianza en haberme premiado para este libro sobre la base de un mero resumen: sin la necesidad de cumplir con la fecha de entrega estipulada por el Ateneo cabe mucha duda de que hubiese terminado la obra este año o aún dentro de algunos años más.

# CAPITULO I

## EL CRECIMIENTO DEL PODER BRITANICO EN EL MEDITERRANEO

### 1. Perspectiva histórica

Antes de estudiar la vida de Richard Kane, y en particular su gobierno en Menorca durante los años 1712-1736, es necesario retroceder en la historia de Europa varios siglos (al menos hasta el siglo XVI) para poder contestar a las preguntas: ¿Por qué Menorca tenía tanto interés para Inglaterra en el siglo XVIII? y ¿Por qué el confiar el gobierno de la isla a un hombre de las cualidades de Kane, durante el primer periodo de dominación inglesa, fue de una importancia especial?

Se dice a menudo que "el comercio sigue a la bandera", o sea, que la conquista militar es un prelude a las actividades comerciales. Es cierto. Pero es igualmente verdad, en este caso, decir que "la bandera sigue al comercio." El impulso básico del comercio es la tecnología: los adelantos en la tecnología crean demandas nuevas, los dueños de estas nuevas tecnologías (métodos mejorados de la producción) precisan, cada día más, mercados más amplios para sus productos, y la posibilidad de cambiarlos por materias primas. Tal comercio lleva consigo la necesidad de la protección militar y naval: he aquí el incremento del comercio. Están entrañablemente mezclados los dos factores.

### 2. Industria de lana en Inglaterra

Así fue en la Inglaterra de los siglos XVI-XVII, cuando la industria dominante fue la de los productos de la lana. Como escribe Ralph Davis (1): (\*)

---

(\*) Los números entre paréntesis en el texto se refieren a la bibliografía y lista de referencias.

“Durante este período la industria de Inglaterra solucionó problemas técnicos que le habían atrasado, e inundó los mercados del Mediterráneo oriental y occidental con productos de lana, reduciendo a Turquía e Italia al papel de suministradores de materias primas industriales. La marina mercante solucionó los problemas de combinar la auto-defensa con el comercio, hizo muchos viajes por el Estrecho de Gibraltar y ocupó un lugar predominante en el comercio marítimo dentro del mismo Mediterráneo: mercaderes ingleses se establecieron en todas partes del Mediterráneo y del oriente medio y lejano, pasando directamente a Inglaterra un comercio que antes se canalizaba por las ciudades de Italia, y haciendo supérflua la presencia en Londres de casas mercantiles venecianas o florentinas.

### 3. El “comercio del Levante”

“El ‘comercio del Levante’ (como fue llamado en Inglaterra) está íntimamente ligado con las industrias más viejas de las telas de lana. Este comercio se abrió poco después del año 1580, posterior a algunos años de cautas negociaciones, cuando la guerra hizo más difícil las rutas comerciales por tierra con Italia, y, a través de Italia, con Turquía; pero continuó su expansión rápida aún después de estas dificultades y cuando las rutas por tierra volvieron a utilizarse libremente. Los géneros principales del comercio inglés ‘del Levante’ fueron productos que se habían exportado desde hace muchos años desde Inglaterra: los ‘kerseys’ (\*), el plomo y el estaño principalmente.

Pionera en la exportación de ‘broadcloth’ (\*\*) fue la relativamente pequeña industria del condado de Suffolk. Desde los años 1620 en adelante la exportación desarrollada y establecida venía basándose cada vez más en una fuente nueva de suministro en el oeste de Inglaterra.

“En los condados de Wiltshire y Worcestershire las telas te-

---

(\*) Especie de tela basta de lana.

(\*\*) Paño fino de lana de más de 29 pulgadas de ancho.

ñidas (de lana española en un principio, pero luego utilizando material inglés) fueron apareciendo después de 1620 y su producción aumentó rápidamente en los años 30."

Al fin del siglo XVI nada menos que el 25 por ciento de todas las exportaciones de tela del Reino Unido fue destinado al llamado "comercio de Turquía" (2). Fue efectivamente el mercado del Mediterráneo, en primer lugar, lo que ayudó a rescatar la economía inglesa de las consecuencias desastrosas de la ruina de Amberes en el siglo XVI. (3)

"Cuando soplaban los fuertes vientos fríos desde los terrenos elevados del Asia Menor y los países balcánicos, el Turco o Persa próspero se consideraba afortunado si podía cubrirse con vestidos de lana inglesa de la calidad más gruesa y pesada que había... Verdaderamente, fue tan fuerte la demanda allí de las telas inglesas que la 'Compañía del Levante' expresó su alarma por las dificultades que tenían sus miembros de conseguir en Turquía géneros en cantidades suficientes para equilibrarla." (4)

#### 4.- Importaciones a Inglaterra

¿Cuál fue la naturaleza de la demanda en Inglaterra para los productos importados y qué tipos de productos fueron importados durante los siglos XVI y XVII? "Las ciudades grandes y las islas pequeñas dependían para sobrevivir de la llegada de comestibles desde los países con más superficie y menos población. Las áreas urbanas dependían de materias primas para alimentar a las industrias que les proporcionaban los medios de vida. Las cortes barrocas necesitaban artículos de lujo para satisfacer su afán de consumo ostentoso. Y antes de la venida del ferrocarril fue virtualmente imposible que todos estos géneros llegaran a sus destinos sin hacer al menos una parte de su viaje por vía marítima. Esto fue aún más cierto en cuanto al comercio de comestibles, cuyo precio habría sido prohibitivo si hubiera tenido que hacer un largo viaje por tierra. Empero, fue éste el más vital de todos. Sencillamente, el mundo mediterráneo, con sus



grandes ciudades y su multitud de islas pequeñas, no podía existir sin un comercio marítimo muy extenso." (5)

Fue, sin embargo, la seda la que, durante un mayor período de tiempo, constituyó la mayor parte, en valor, de las importaciones a Inglaterra, (6) seguida por el vino, el aceite, el alumbre y el algodón." (7)

"Desde temprano del siglo XVII en adelante, el centro principal inglés y holandés en el "Levante" fue Smyrna (\*\*), donde, allá por los años 60, se calculaba que más de cincuenta mercaderes ingleses se habían establecido. Su recto proceder, según un observador holandés contemporáneo, fue lo que les había merecido la confianza especial de los Turcos." (8) "El sobrenombre de 'Mercader de Turquía' fue más tarde el sinónimo de poseedor de riquezas inmensas y durante el siglo XVIII las primas para un aprendizaje cobradas por aquellos mercaderes —500, 1.000 o 1.200 guineas— nunca se superaron por los de ningún otro comercio o profesión, o ni siquiera fueron igualadas, con la sola excepción de un raro principiante a la lucrativa y digna profesión de la banca..." (9)

## 5. Rivalidades comerciales internacionales y piratería

¿Cuáles eran las dificultades en el establecimiento y conducción de este comercio tan próspero, y cómo Inglaterra las superó? Hasta las décadas de mediados del siglo XVI el comercio marítimo fue dominado por navíos de carga grandes (es decir, grandes según las normas contemporáneas: cerca de las 600 toneladas) que Inglaterra fue muy tardía en desarrollar (vemos, una vez más, la importancia de la tecnología.) Había, además, otros dos factores que conspiraban para excluir a Inglaterra del

---

(\*\*) La ciudad de Livorno en Italia se mostró un centro excelente de distribución para todo el comercio del Mediterráneo. (Ramsay, op. cit., p. 51)

comercio del Mediterráneo: su puerta (Gibraltar) fue dominada por una España ya hostil; y fue aterrorizado por piratas —algunos europeos aislados y corsarios de Berbería— en todo el Mediterráneo y aún el Océano Atlántico hasta la desembocadura del Canal de la Mancha. (10)

Como fácilmente se puede imaginar, el comercio tan próspero descrito en los párrafos anteriores representaba un paraíso para los corsarios. "... Durante el siglo XVII debía haber habido, casi cada año, mucho más de cien navíos bien armados operando en el Mediterráneo, cuya existencia se justificaba, no solamente por sus ataques contra sus enemigos religiosos, sino también para conseguir un beneficio de esta actividad... Los géneros capturados por los corsarios en la ruta desde Constantinopla a Alejandría, o desde Barcelona a Marsella, fueron subastados en los mercados más importantes de Argel o Túnez, Malta o Livorno, y ¿quiénes los compraron? Aquellos mismos mercaderes ingleses, franceses o holandeses que habían zarpado de sus países, vía al Mediterráneo, para comprar estos géneros en la ruta normal del comercio. Normalmente, el precio que pagaron fue considerablemente inferior al que habían tenido que pagar en el puerto de origen." (11)

## 6. Buques mercantes armados

"En las últimas tres décadas del siglo XVI, sin embargo, Inglaterra había rectificado su atraso en la industria naviera mediante el desarrollo de una clase de navío que combinaba la velocidad, facilidad de maniobra y defensa. Estos navíos estaban provistos de potentes cañones y de una tripulación adecuada, detalles alcanzados no sin algún sacrificio para la economía operacional, contrarrestado hasta cierto punto por los precios de seguro más baratos que les permitía su fuerza defensiva. Pero lo principal es que eran demasiado fuertes para que fuesen ataca-

dos por los piratas o corsarios, que prefirieron las presas más fáciles. (\*)” (12)

“Estos navíos ingleses (y holandeses)” sigue escribiendo Davis, “eran requeridos no solamente para el transporte de los géneros desde la Europa occidental a las del ‘Levante’, sino también para mantener el tráfico entre los puertos mediterráneos. Desde el fin de la guerra anglo-española en 1604 se dedicaban al transporte de la lana española a Italia, del trigo siciliano a Italia del norte y España, además de las pieles y el oro desde los puertos portugueses y españoles fuera del Mediterráneo a Italia... Hacia 1609 se había notado que la ‘Compañía del Levante’ “...apareja excelentemente sus navíos y nunca se deja tentar a aceptar tal carga que estropearía la navegación del navío o les prohibiría la lucha si la ocasión se presentase.” (\*\*) (13)

## **7. Separación de la fundación defensiva: Fuerzas navales.**

Tan bien armados estaban estos navíos que se empleaban además como buques navales. Habían, desde luego, desarrollos paralelos por parte de los rivales comerciales principales de Inglaterra en el Mediterráneo: los franceses y los holandeses. El ejercicio del poder naval cambió las condiciones bajo las cuales los navíos ingleses retenían una gran parte del comercio marítimo del Mediterráneo anteriormente basado en la capacidad defensiva de los mismos buques mercantes. La Flota de la Commonwealth inglesa, bajo las órdenes del Almirante Blake, fue responsable de la derrota de las fuerzas holandesas en el año 1655 y luego dirigió su atención al problema de los corsarios. Destruyó el puerto y las fortificaciones de Túnez y sus amena-

(\*) Solamente con suerte la artillería de la época haría mucho daño a un navío capaz de atravesar el océano. Para capturarlo precisaba ir a bordo y cualquier navío con una andanada razonable de cañones haría mucho estrago entre los numerosos hombres apiñados para ir a bordo de él.

(\*\*) C. S. P. Venetian, 6 de mayo de 1609.

zas persuadieron a todas las comunidades de corsarios a hacer tratos con él, comprometiéndose a no atacar a los buques ingleses. Esto se cumplió mediante un sistema de salvo-conductos, o 'Pases de Mediterráneo'. De aquí en adelante, el temor de los corsarios a las consecuencias posteriores de los ataques contra los buques ingleses fue la mejor garantía del crecimiento del comercio inglés en el Mediterráneo. (14)

Librados en su mayor parte del peligro de los ataques de los corsarios musulmanes más poderosos de la región, los buques mercantes ingleses se beneficiaron también de los ataques de los corsarios *cristianos* a los navíos musulmanes. De esta manera, tanto los corsarios musulmanes como cristianos ayudaban a los ingleses a evitar considerablemente la amenaza de una competición importante en el comercio. Los navíos ingleses también prescindían de gran complemento de hombres y armas que habían llevado anteriormente para su defensa, reduciendo así sus costes y sus tarifas. El resultado de todo esto fue una ayuda a la expansión del comercio británico en el Mediterráneo. (15)

El precio de esta supremacía mercantil fue la vigilancia naval continua, tanto en lo referente a los corsarios como en las rivalidades comerciales. "La destrucción por los franceses de la gran flota anglo-holandesa que volvía de Smyrna en el año 1693 despertó a los súbditos avarientos de Guillermo III el ver el peligro de menospreciar la importancia del Mediterráneo. En el año siguiente, por primera vez en la historia, fue mandada allí (a pesar de los riesgos) la flota inglesa principal, con gran eficacia" (16) como veremos en el capítulo siguiente.

## CAPITULO II

### ¿POR QUE MENORCA?

#### 1. Resumen histórico

Para poder considerar la ocupación de Menorca por los in-

gleses dentro de una amplia perspectiva histórica, estudiamos en el primer capítulo cómo, bajo el impulso de las mejores tecnologías en la industria inglesa del siglo XVI, y la necesidad de importar materias primas, comestibles y artículos de lujo para satisfacer la demanda creciente de la corte y del pueblo, Inglaterra se convirtió, a finales del siglo XVII, en competidor dominante del llamado 'Comercio del Levante' del Mediterráneo. Fueron superadas las deficiencias anteriores de sus buques mercantes; más tarde, la función defensiva fue sustraída de estos buques y confiada a buques navales especializados, que sojuzgaron, no solamente a los corsarios, sino también a las fuerzas navales de los rivales comerciales como a los españoles, y a los holandeses; continuaban, sin embargo, los franceses constituyendo una amenaza importante al poder inglés naval y comercial en el Mediterráneo.

## 2. Falta de puerto invernal

En este capítulo trataremos más de cerca y procuraremos obtener una respuesta a las preguntas ¿Por qué Menorca? ¿Por qué era de tanta importancia para los ingleses el establecer una base naval en el Mediterráneo? y ¿Por qué el puerto de Mahón merecía una consideración tan alta en este sentido?

Es una cosa extraordinaria que casi todos los viajes de los buques ingleses, tanto navales como comerciales, al 'Levante', durante el período que hemos considerado, tuvieron lugar durante los meses de verano. No había ningún lugar que proporcionara un refugio seguro para la reparación y avituallamiento durante el invierno. Por consiguiente los buques ingleses tenían que hacer el largo viaje de vuelta a Inglaterra —con el peligro de ataques desde la costa atlántica francesa— y ésto los ponía en desventaja considerable con respecto a los franceses, que tenían su base naval en Tolón.

Pareció que los ingleses, durante los últimos años del siglo XVII y los entrantes del XVIII, tenían que volver a aprender

la verdad que contenían los famosos versos de Andrea Doria, escritos dos siglos antes:

*“ Los puertos del Mediterráneo son  
Julio, Agosto y Puerto Mahón. ”*

En este capítulo estudiaremos cómo llegaron a comprender esta verdad —y a obrar en consecuencia— quienes tenían el poder en Inglaterra, es decir, el monarca, sus ministros, sus jefes militares y navales, y cómo ésto les llevó a la conquista de Menorca: uno de los acontecimientos más significativos en la lucha por el poder europeo en el siglo XVIII.

### **3. Tánger: primera colonia inglesa en el Mediterráneo**

Volvamos al año 1684. En aquel año Inglaterra abandonó Tánger, debido al alto costo de este puesto en el extranjero y su poco valor como puerto para las reparaciones de los buques, a pesar del hecho de que Inglaterra carecía de otro en el Mediterráneo. En el 5 de marzo de aquel año fueron destruidas La Mola, desmanteladas las fortificaciones y retirada la guarnición; Tánger dejó de ser una posesión británica. “Con ello pasó la última pretensión a la distinción del reinado de Carlos II de Inglaterra.” (17)

“Durante un periodo pareció que la evacuación de Tánger había restado en definitiva al desarrollo del poder naval inglés. Carlos II no sobrevivió más de un año a la pérdida de su posesión más querida, y la subida al trono de su hermano, Jaime II, hizo que Inglaterra dependiese, en el sentido internacional, más que nunca, de Francia. Fue solamente con la accesión de Guillermo III (en 1688), que se reintegró Inglaterra al sistema europeo, que se pudo hacer algo para el establecimiento de otra base en el Mediterráneo.” (18)

#### 4. Guerra contra Luis XIV: nueva estrategia inglesa

“No fue hasta el quinto año de la guerra (\*) que un cambio radical en la estrategia de Luis XIV abrió los ojos de Guillermo a la verdadera naturaleza de su poder. Había algo napoleónico en la rapidez y perfección con que acogió las nuevas ideas y cambió su frente. Ha habido la opinión aceptada entre los historiadores que fueron los gustos y las limitaciones de Guillermo los que hicieron la guerra principalmente terrestre, que él fue un hombre que podía ver la guerra solamente por los ojos de un soldado y que fue incapaz de ver la contienda en su totalidad, donde el mar debe desempeñar su papel inevitable. Es difícil, sin embargo, ver cómo esta censura puede sobrevivir a un estudio de las condiciones bajo las cuales resumió el hilo quebrado de la actuación inglesa en el Mediterráneo.” (19)

Veamos cómo evolucionó en la práctica esta estrategia.

“En la primavera del año 1693 se reunió en el Canal de la Mancha todo el comercio del Mar del Norte y del Báltico, junto con el inglés, esperando la ocasión para pasar con seguridad a la costa de Brest en Francia. Llegaron casi a los cuatrocientos navíos, entre alemanes, holandeses, ingleses y otros. Recibieron órdenes los almirantes Killigrew, de Laval y Shovell para que los escoltaran hasta una distancia prudente más allá de Brest. Luego se separaron Sir George Rooke con las divisiones inglesas y holandesas a quienes escoltaría hacia el Mediterráneo. No tenían la vista puesta en Brest, para ver si aún estaba allí el almirante de Tourville y sus navíos. Cuando Rooke llegó a las cercanías del cabo San Vicente se encontró en la bahía de Lagos con la flota entera de Brest, de setenta potentes buques. Se escaparon tres cuartos de la flota, incluyendo toda la división de Rooke. Recayó la mayor parte de las pérdidas sobre los alemanes y los

---

(\*) La de la 'Gran Alianza'; es decir, Austria, Holanda, Dinamarca y algunos de los estados alemanes contra Francia.

holandeses —fueron tomados presos nada más que veinticinco navíos ingleses. “Sin embargo, fue bastante importante la pérdida y muy caro el golpe psicológico que produjo un sentido de inseguridad en Londres. Sobre ningún otro punto fue más sensible la Bolsa que en el de ‘la flota de Smyrna’. (20)

De Tourville entró en el Mediterráneo y hacia finales del verano de 1693 una flota de 93 buques de mayor y 60 de menor categoría en Tolón. “No es de sorprenderse que Guillermo vio la necesidad de cambiar su estrategia. Intimidados por una flota de tal envergadura era imposible que los poderes mediterráneos más débiles permaneciesen fieles a la Gran Alianza.”

“En el año 1694 el Rey pidió el apoyo del Parlamento y pudo entrar en servicio en el curso de aquel año una flota de casi 300 navíos. Esto, por sí sólo, no llevó a ningún cambio importante de la estrategia, pero sí que permitió que se pudiese aumentar la fuerza naval disponible en el Mediterráneo. Empero, fue dominado ahora el Mediterráneo por cruceros franceses y los corsarios habituales. Además, *a los buques ingleses que cruzaban el Mediterráneo fue necesario darles las órdenes para que volviesen a Inglaterra mientras se acercaba el invierno.*” (21)

## 5. Flota principal inglesa en el Mediterráneo: solamente en invierno

El 24 de abril de 1694 fue ordenado al almirante Russel, primer Lord del Almirantazgo:

“(I) en el caso de que la flota francesa esté en Brest o Belle Isle, procurar incendiarla o destruirla.

(II) en el caso de que tenga noticia de que se ha hecho a la mar, buscarla, pero sin proceder más allá de la latitud de Finisterre.

(III) en el caso de que tenga información digna de confianza de que ella, o una parte de ella, *se ha ido al Mediterráneo, o al sur de Finisterre, seguirla y atacarla.*”



El 14 de mayo Guillermo ya había recibido noticia de que la escuadra de Brest de la armada francesa había zarpado hacia el sur. Escribió a su ministro, Lord Sherewesbury: "Adm. Russell no tiene que perder tiempo en perseguirlas; y aunque, no es de su competencia, estoy bien enterado que Vd. hará sus mejores esfuerzos para su pronta salida..."

Mientras tanto, en España, De Noailles, comandante en jefe de las fuerzas francesas, sitiaba Palamós, cerca de Rosas. Si cayese, quedaría abierto el camino para que el ejército victorioso emprendiese rumbo a Barcelona. Efectivamente, cayó Palamós y luego Gerona, pero durante este periodo, el almirante Russell, siguiendo las órdenes de Guillermo, había conducido su flota al Mediterráneo.

*Esta fue la primera oportunidad en la historia en que la flota principal inglesa había alcanzado aguas mediterráneas.* (21) Constó de 63 buques de primera línea (incluyendo a los aliados holandeses) junto con 9 buques de guerra españoles. (22)

El efecto sobre el enemigo —Francia— fue fulminante. Luis XIV mandó una orden urgente a De Noailles, previniéndole de la presencia de una flota inglesa en el Mediterráneo y diciéndole que de ninguna manera se aventurase más allá hasta que se aclarase la situación naval. De Tourville, por su parte, *abandonó el bloqueo de Barcelona* y retiró su flota apresuradamente a Tolón, donde Russell no le podía atacar, aunque, desde luego, le bloqueó allí. (21).

## 6. Mahón propuesto como puerto invernal

Guillermo propuso a su Consejo la idea revolucionaria de que *Russell se quedara en el Mediterráneo todo el invierno.* Este, fastidiado por su incapacidad de llegar a una decisión con los franceses, no se entusiasmó con la idea. Otro lord de su flota, Lord Halifax, propuso que invernara en Nápoles, Messina o

PUERTO MAHON (\*). Russell consideró que Nápoles no estaba suficientemente defendido, Messina no era lo bastante grande y que el puerto de Mahón, aunque amplio para su flota, no disponía de las facilidades necesarias. "No hay ningún lugar apto para recibirles y protegerles" (es decir, a los buques de su flota) "excepto Mahón, en la isla de Menorca, donde hay una carencia total de provisiones; ni es posible llevar allí a tiempo los abastecimientos para aparejar los navíos para la primavera", dijo en aquel 'Consejo de Guerra' (\*\*) histórico que tuvo lugar el 19 de julio de 1694 en la bahía de Altea, donde la flota tomaba agua antes del bloqueo de Tolón. (23)

La opinión de Russell era que el lugar apropiado para su flota era el Canal de la Mancha, para prohibir allí un poder francés excesivo. Sin embargo, Guillermo, el 7 de agosto de 1694, mandó a Russell una orden explícita para que se quedara en el Mediterráneo todo el invierno, avisando a Su Majestad Católica (es decir, Carlos II de España) su decisión. Otra vez Mahón fue propuesto y una vez más Russell lo objetó, apoyando sus objeciones con las mismas razones que citamos más arriba. Finalmente, a últimos de septiembre, se conformó con quedarse en Cádiz para el invierno. *La presencia allí de su flota disuadió la*

---

(\*) Esta no fue, ni mucho menos, la primera vez que se había propuesto a Mahón en este sentido. Hace tanto tiempo que el 14 de enero de 1663 —bastante antes del abandono de Tánger— recibió Sir Richard Fanshawe, al ser nombrado embajador inglés en la corte de Carlos II de España, las instrucciones siguientes "...Mas especialmente Vd. se cuidará de conseguir cartas efectivas recomendando a los Comandantes de la isla de Menorca que recibiesen todos los buques pertenecientes a nuestra Real Armada en el Puerto de Mahón, por el beneficio que puede haber para nuestros dichos buques, ahora en mares Mediterráneos, para la seguridad no solamente de nuestra navegación, sino también, efectivamente, de toda la Cristiandad."

(24)

(\*\*) "En las escuadras o las flotas no se hace nada que no se haya resuelto en un 'Consejo de Guerra'. Las órdenes, aún del Monarca o del Alto Lord Admiral, o Lord del Almirantazgo (a no ser del tipo 'positivo', que casi nunca sucede) han, por lo tanto, de ser resueltas en un 'Consejo de Guerra' y según tales órdenes sean determinadas consistentes con las circunstancias de la flota y del servicio público que desempeñan, pueden cumplirse o postergarse." (48)

*flota francesa, bajo el mando de Tourville, de emprender el nuevo intento contra Barcelona que Luis XIV urgía. (21)*

El efecto sobre el prestigio de Luis fue considerable. Su carrera de conquista fue refrenada, se soslayó el pánico en España y los diplomáticos más habilidosos de Europa empezaban a ser sensibles a un desarrollo nuevo en la política internacional. (25)

## **7. Retiro de la flota inglesa: caída de Barcelona**

La flota inglesa quedó un año entero en el Mediterráneo, bloqueando a la de Tourville en Tolón hasta su vuelta a aguas inglesas en el mes de septiembre de 1695.

*El siguiente invierno, privada de la protección de la flota inglesa, cayó Barcelona, Cartagena fue saqueada por una escuadra francesa y España tuvo que rendirse, firmando el tratado de Ryswick el 20 de septiembre de 1697 para terminar la guerra con Francia. (25)*

## **8. Conclusión**

Las frases en cursiva en los párrafos anteriores demuestran con claridad las verdades generales a las cuales nos referimos al principio de este capítulo, a saber: el Mediterráneo fue la clave de Europa en la lucha por la dominación de aquel continente entre las diferentes naciones del siglo XVII. Y fue el valor de la Península en aquella lucha lo que proporcionaría a su conquistador el lugar dominante en el Mediterráneo. Mientras estuvo presente en el Mediterráneo una flota inglesa, la expansión de Luis XIV fue refrenada y Barcelona quedó segura. Tan pronto como la flota volvió a Inglaterra para el invierno, Luis quedó libre para avanzar y cayó Barcelona. Guillermo III tenía no solamente la claridad intelectual para reconocer estos duros hechos sino también la temeridad para obrar en consecuencia y dar las

órdenes a su flota —por encima de las opiniones de sus ministros— para que invernase en el Mediterráneo. Según parece, volvió, a proponerse Menorca en este sentido en el año 1694, pero una vez más se consideró inadecuado en lo que a las facilidades para los abastecimientos se refiere. Sin embargo, como veremos más tarde, Guillermo insistió, a pesar de esta objeción, debido a su convicción de las cualidades sobresalientes del puerto de Mahón como refugio seguro para su flota durante el invierno y del valor estratégico de la situación de Menorca en el Mediterráneo.

## 9. La sucesión española

Por el año 1698 se había constituido la sucesión española en asunto dominante de la política europea. Luis XIV quiso hacer un trato con Guillermo para que éste apoyara la reivindicación borbónica. Guillermo, a través de su embajador en París, el lord Portland, indicó que el precio de su apoyo sería la cesión de un puerto de auténtico valor en el Mediterráneo donde invernara su flota: fue Menorca su primera elección y después Gibraltar. Luis se negó y terminaron las negociaciones con el acuerdo de Luis de dejar la corona de España al Príncipe de Bavaria, a trueque de los puertos españoles en Toscana, Elba, Sicilia, etc.

Sin embargo, murió el Príncipe de Bavaria en 1699 y la pretensión a la corona quedó entre Felipe, duque de Anjou, y el archiduque Carlos de Austria: Borbón y Habsburgo respectivamente. Tuvieron que reanudarse las negociaciones y esta vez Luis XIV no cedió a Guillermo III la posibilidad de volver a reclamar Mahón ni ningún puerto del Mediterráneo. Cuando murió Carlos II en noviembre del año 1700 legó todo su imperio a Felipe de Borbón.

En el año 1701 murió Jaime II de Inglaterra (exiliado en París desde 1688) y Luis reconoció a su hijo como el heredero legal a la corona de Inglaterra. Esto enfureció a los ingleses y volvió a estallar la guerra. Guillermo, casi en su lecho de muerte,

mandó al almirante Rooke, que procurara tomar Cádiz u otro puerto del Mediterráneo.

En el próximo capítulo de este libro veremos cómo la idea de Mahón como lugar ideal para invernar la flota inglesa persistió durante toda la Guerra de Sucesión y cómo Menorca cayó en manos inglesas, confiándose su gobierno a Richard Kane.

## **CAPITULO III**

# **LA GUERRA DE SUCESION ESPAÑOLA**

### **1.- Causas de la guerra**

La causa inmediata de la Guerra de Sucesión Española fue la muerte de Carlos II de España, en 1701, sin haber declarado heredero al trono. Los pretendientes fueron Felipe, duque de Anjou, un Borbón y nieto de Luis XIV, y Carlos, Archiduque de Austria, de la casa de Habsburgo y hermano del Emperador José. En su lecho de muerte fue persuadido Carlos II a aceptar la reclamación borbónica y así fue que el nieto de Luis llegó a ser rey de España, con el nombre de Felipe V. Fueron estas dos casas reales los contendientes principales a la consecución del poder supremo de Europa. Y, ya que la posesión de España, llevando consigo el control del Mediterráneo, fue la clave de tal poder, claro está, desde el punto de vista del 'real-politik' de aquella época, que este acontecimiento tenía que constituir un 'casus belli'. Por tanto el Emperador austríaco declaró la guerra a España en apoyo de la reivindicación de su hermano.

Inglaterra, conforme a su política predominante del 'equilibrio del poder', formó una Coalición con el Emperador y los demás miembros de la antigua 'Gran Alianza', con el objeto de herir la potencia de Luis XIV. De esta manera, Inglaterra se hizo partidaria de la causa carlista en España.

## 2. Efecto de la guerra sobre fines globales de Inglaterra

Es necesario describir en detalle ciertos aspectos de esta guerra que, con el Tratado de Utrecht que la concluyó, contribuyeron a la formación del mundo en el que Kane iba a llevar a cabo la obra principal de su vida. La guerra acentuó la conciencia en Inglaterra de la necesidad de conseguir la posesión de un puerto mediterráneo donde pudiese invernar su flota, encontrándose así en mejores condiciones para atacar a los franceses: lo ideal sería Tolón, o, a falta de esa base marítima, Puerto Mahón en combinación con Gibraltar. La guerra, como escribía von Clausewitz, "...no es nada sino una continuación de la política, con la incorporación de otros medios." (\*\*)

Como veremos más abajo, Menorca era un tema al que se recurría constantemente, tanto en las operaciones navales como en las discusiones con los aliados y, más tarde, con el enemigo, Francia, durante toda la guerra.

## 3. Campañas de Marlborough

La guerra tuvo lugar no solamente en España, sino también en los Países Bajos (entonces una posesión española), Alemania e Italia. Allá hacia finales de 1701 Francia había arrojado a los holandeses de las llamadas 'Fortalezas de Barrera' y ocupado los Países Bajos. Guillermo III consiguió la aprobación parlamentaria para un aumento importante en su flota y su ejército (tarea no demasiado difícil en vista del reconocimiento por Luis XIV del hijo de Jaime II como heredero del trono, cosa que enfureció a los ingleses, como ya hemos visto). Su Comandante Supremo, John Churchill (creado más tarde duque de Marlborough) tenía 10.000 soldados en Holanda, que pronto

---

(\*\*) Karl von Clausewitz: 'Von Kriege', 'Leipzig, 1836'.

se convertirían en un ejército de 60.000 hombres, incluyendo las fuerzas aliadas. La guerra terrestre fue caracterizada por sus brillantes campañas, extendiéndose al este hasta Blenheim, sobre el Danubio, en 1705, (que puso fin al avance francés sobre Viena) y culminándose en las batallas de Ramilles, 1706 (después de la cual fue proclamado Carlos III por todos los Países Bajos), Audenarde, y Malplaquet, 1709, en todas las cuales Marlborough infligió pérdidas tan graves que derrengaron al ejército francés.

Fue durante estas campañas cuando Richard Kane ganó su reputación temprana y su rápido ascenso al rango de coronel en el ejército de Marlborough, como veremos más adelante.

#### **4. Estrategia inglesa: control del Mediterráneo**

Son, sin embargo, los aspectos navales de la guerra los que nos interesan más en este estudio. Tanto Guillermo como Marlborough concibieron no solamente a España, sino a toda Europa, como una vasta península, dominada en su parte central por los franceses, aislando así a los austríacos de sus aliados marítimos. Su estrategia fue, por lo tanto, la desorganización del poder marítimo del enemigo en su origen por la captura del Estrecho de Gibraltar y el control del Mediterráneo. (26).

Guillermo, en 1702, casi en su lecho de muerte, como mencionamos anteriormente, dio la orden al almirante Sir George Rooke que procurase tomar Cádiz, o, si no fuera posible eso, Gibraltar. Cuando Rooke recibió la orden (estaba en Lisboa), Guillermo ya había fallecido, siendo sucedido por la reina Ana.

No tuvo éxito el intento de Rooke de tomar Cádiz, ya que España, en general, no se había entusiasmado mucho por la causa carlista, a pesar de las aseveraciones en el sentido contrario del representante del Emperador austríaco, que acompañaba a las tropas terrestres (bajo el mando del Duque de Ormond) a bordo de la flota de Rooke. Ormond, al llegar a las cercanías de Cádiz, mandó una carta muy halagüeña al gobernador (que ha-

bía conocido personalmente en Holanda) y también hizo una declaración a la población, avisándoles que no vino para conquistarles, sino para librarles de la esclavitud de los franceses; que todo español de buena voluntad no debiera oponerse a sus fuerzas; que sus propiedades serían respetadas, etc., etc. La única respuesta que recibió fue la del gobernador del Puerto de Santa María, que escribía: "Nosotros, españoles, no mudamos de Religión ni de Rey." Luego, las tropas de Ormond bombardearon la ciudad y los soldados se dedicaron al pillaje, a pesar de sus promesas, perdiendo así cualquier posibilidad de ganar la lealtad de la gente a la causa carlista. Eventualmente, tras bastantes molestias por el sol de Agosto, se retiraron y emprendieron rumbo a Inglaterra, muy descontentos.

Al pasar por Vigo, el almirante Rooke se enteró que una flota española acababa de llegar desde las Antillas, con grandes tesoros a bordo. Dio la orden de su captura, para evitar que cayera en manos de los franceses (cuya flota también se encontraba allí). Tuvo lugar una gran batalla naval. Rooke capturó o hundió 24 buques de guerra franceses, junto con 17 galeones españoles y capturó el tesoro de oro por valor de 2 millones de libras. (27)

Esta victoria redimió el fracaso de Cádiz, contribuyó a la apertura del Mediterráneo a la flota inglesa y restableció el prestigio de Inglaterra. Como consecuencia, el embajador inglés en Lisboa, John Methuen, pudo negociar un tratado (que llevó su nombre) con los portugueses, bajo el cual Portugal se unió a la 'Gran Alianza'. Lisboa se convirtió en base para las operaciones navales inglesas. Esto hizo factible una estrategia mediterránea. El precio exigido por Portugal fue el apoyo de las fuerzas terrestres inglesas en su frontera con España contra la posibilidad de un ataque borbónico, pero ésto estaba en la línea de las obligaciones inglesas ya existentes hacia el Emperador austríaco. (28)

En el mes de febrero de 1704 Rooke volvió a salir de Inglaterra, rumbo al Mediterráneo. Se le había dicho: "La Reina desea sobre todo tener una flota en el Mediterráneo que esté



dentro de un radio de acción desde donde se pueda dar un golpe a Tolón en cualquier momento...” En cuanto a ayudar al partido austríaco en España, que Rooke consideró como su objetivo principal, se le dijo que mejor podía cumplir con esto operando contra la costa mediterránea, especialmente la de Cataluña, que con cualquier operación fuera del Estrecho de Gibraltar. (29)

Llevó consigo, hasta Lisboa, al Archiduque de Austria, el pretendiente ‘Carlos III de España’, y 2.000 soldados ingleses y holandeses destinados a cooperar con los portugueses en la invasión de España. Luego siguió viaje al Mediterráneo, donde procuró tomar Tolón. (Este movimiento fue una parte de la estrategia global para la derrota de Francia y el plan era coordinarlo con la marcha de Marlborough a través de Alemania hasta Blenheim). Fracasó el intento. El próximo objetivo fue Barcelona. Pero el gobernador de aquella ciudad se negó a admitir a las fuerzas aliadas. Luego Rooke avistó la flota francesa de Brest (cuyo almirante era el Conde de Toulouse) rumbo a Tolón. La persiguió, pero fue en balde. Los franceses lograron entrar en Tolón, uniendo así sus fuerzas atlánticas y mediterráneas.

A Rooke se le habían dado instrucciones secretas para que echara el gran peso de sus fuerzas contra Tolón. En las circunstancias actuales tales instrucciones le confundieron. Por lo tanto, se encontró con el almirante Sir Cloudeley Shovell, en las cercanías de Cádiz, para discutir las con él. Eso fue el 16 de junio del año 1704. Después volvió al Mediterráneo para vigilar a los franceses.

## 5. Toma de Gibraltar

Acto seguido se tomó la decisión de conquistar Gibraltar. Fue emprendido el ataque por el almirante Sir George Byng el 23 de julio (1704). La escuadra de Rooke llevaba al príncipe Georg y éste desembarcó con 1.500 hombres. Gibraltar se rindió. Rooke continuó su persecución de la flota francesa, esta vez con mayor éxito. Habían salido de Tolón; oyeron en Barce-

lona la noticia de la caída de Gibraltar e hicieron rumbo al Estrecho. Rooke les avistó el 9 de agosto. Se retiraron y después trataron de sobrepasar a Rooke bordeando la costa. Les atacó cerca de Málaga y el 13 de agosto les derrotó decisivamente. Tuviron que volver a Tolón los buques franceses que sobrevivieron, dejando a los ingleses dueños de la situación en Gibraltar (\*). (30)

Rooke siguió rumbo a Inglaterra. Hizo escala en Lisboa para las reparaciones de sus buques. Allí dio la orden al almirante Sir John Leake (que pocos años más tarde iba a desempeñar un papel importante en la captura de Menorca) para que relevara al príncipe Georg en Gibraltar, donde le atacaron fuerzas francesas muy poderosas, tanto terrestres como marítimas, bajo el mando del mariscal Tesse. Leake las derrotó en Marbella y volvió a Lisboa el 10 de marzo de 1705.

## 6. Caída de Barcelona

Con esta victoria, y la de Marlborough en la batalla de Blenheim, los aliados pudieron ahora tomar la ofensiva. Inglaterra nombró un nuevo comandante en jefe, el conde de Peter-

---

(\*) "La captura de Gibraltar fue considerada por los ingleses contemporáneos, en un principio, como de menor importancia que su auténtico valor... Como puesto para la protección del comercio fue, desde luego, de un valor incomparable y por esta razón los mercaderes le dieron una importancia tal como anteriormente habían considerado a Tánger. Pero los estratégicos habían reconocido, desde hace mucho tiempo, que, para la dominación del Mediterráneo, era inútil un puerto en el Estrecho capaz de recibir nada más que una escuadra. Sería preciso aumentar tal puerto con la posesión de un lugar que se pudiese convertir en un auténtico puerto naval —es decir un lugar donde se pudiesen hacer las reparaciones invernales de toda la flota. Para quienes compartían este punto de vista, Gibraltar representaba 'un bocado sabroso' para excitar sus apetitos para más: desde hacía mucho tiempo los oficiales británicos habían codiciado Menorca. Lo conocían bien y el puerto de Mahón era espacioso y el mejor del Mediterráneo. Los acontecimientos actuales lo señalaban aún más claramente que antes como la verdadera clave de la situación en tanto que el propio Tolón quedó intacto. **Cada marino y soldado inglés del Mediterráneo sabía ahora que el curso de la guerra giraba sobre su posesión.**" (31)

borough. Con el almirante Sir Cloudesley Shovell a cargo de la flota se hicieron a la mar desde Inglaterra, con 5.000 hombres, rumbo al Mediterráneo, con la intención de atacar a Tolón. Recogieron a 'Carlos III' y al almirante Leake en Lisboa y al príncipe Georg en Gibraltar. 'Carlos III' logró persuadirles que, en vez de seguir viaje a Tolón, llegasen a Barcelona para sitiaria. Peterborough y el príncipe establecieron su campamento al este de la ciudad. La ocuparon el 3 de octubre de 1705 y durante el asalto final el príncipe Georg perdió la vida. Casi toda Cataluña se declaró por 'Carlos III de España'. (32)

Inmediatamente, las fuerzas borbónicas, bajo el mando del propio Felipe V, junto con las fuerzas navales de Tolón, intentaron capturarla de nuevo. 'Carlos III', que había establecido su corte en Barcelona, dirigió personalmente los asaltos frecuentes de fuerzas catalanas contra las francesas, pero su posición se hizo desesperada cuando los franceses asaltaron Montjuich, el 21 de abril de 1706. Es notable que, en ese periodo, la flota inglesa, careciendo de una base en Menorca (u otro puerto mediterráneo) había vuelto a Lisboa para las reparaciones. Poco más tarde volvió a Barcelona el almirante Leake con 5.000 hombres para relevar a 'Carlos III' y se terminó el sitio el 8 de mayo de 1706. (33)

Con la caída de Barcelona todo el este de España se inflamó en una guerra civil. Los Carlistas actuaron con mayor energía que sus oponentes, bajo el estímulo del éxito en Cataluña. Cundió la revolución de ciudad en ciudad a lo largo de la costa mediterránea. Desempeñó el mariscal Peterborough un papel prominente en las operaciones guerrilleras, que, como las campañas de Marlborough, se caracterizaron por artimañas, engaños y embestidas que se consideraron revolucionarios en aquellos días. Tales tácticas, en el curso del invierno de 1706-1707, ganaron toda Valencia para la causa carlista. (34)

En opinión del historiador inglés Trevelyan, "Los catalanes eran una raza diferente del resto de los españoles. Se enorgullecían de sus privilegios y libertades medievales de las que los

reyes castellanos hicieron caso omiso... Eran, por lo tanto, los catalanes aliados sinceros de los ingleses y súbditos leales de 'Carlos III'. Se encontró también mucho apoyo para él en las provincias de Aragón y Valencia, donde el partido carlista fue motivado por su antiguo resentimiento contra Castilla y el rey al tener su corte en Madrid. Fue una guerra conducida por la España de la costa del Mediterráneo contra la España del centro y del oeste." (35)

## 7. Sumisión de Ibiza y Mallorca

Después de socorrer Barcelona, el almirante Leake seguía sus operaciones por la costa mediterránea de España. Tomó Cartagena el 1 de junio. Poco después (el 14 de junio) recibió una carta de 'Carlos III' desde Barcelona, diciéndole: "...tengo confianza en su celo y atención para mi servicio. Espero que continuará pronto las operaciones de la mar, recordando a las islas Baleares. En particular, Puerto Mahón, que es el más agradable, e importante para mi interés y para la causa común. Me parece que Vd. no encontrará ninguna dificultad en dicha expedición, no estando defendida nada más que por cien soldados franceses, poco más o menos, encerrados en el castillo. No se atreven a bajar al pueblo por temor a los habitantes, quienes me tienen mucho afecto, así como los de Mallorca también." (36)

El próximo objetivo de Leake fue Alicante. Rumbo a aquel puerto recibió otra carta de 'Carlos III':

"Zaragoza, 20 de julio 1706

"...Después de llevar a un feliz término la expedición a Alicante estoy seguro que, por su celo, Vd. emprenderá la de las islas, reservando la acción de Cádiz para el final. En dicho puerto me parece que la flota puede invernar con más comodidad que en Mahón." (37)

Pensando que esta carta era un poco vaga, Leake añadió una post-data a su carta del 22 de julio al comandante-en-jefe, el conde de Peterborough: "Desearía que su señoría me indicase

qué servicio la flota debiera emprender después de llevar ésta” (es decir la expedición a Alicante) “a feliz término. Si será mejor ir a las islas, aunque Mallorca puede unirse a la causa” (es decir de ‘Carlos III’) “al ver la flota, no se puede capturar Puerto Mahón solamente con los soldados de marina.” (38)

Unos pocos días más tarde (28 de julio), desde Alicante, en una carta al general James Stanhope (ministro extraordinario en la corte de ‘Carlos III’) escribió:

“...si no se emplea la flota para ir a Italia, la próxima expedición que emprenderemos será para las islas, si al conde Peterborough no le hacen falta las fuerzas bajo el mando del general Gorge aquí en Alicante; porque los soldados de marina que están en la flota no son suficientes para emprender el sitio de Puerto Mahón; pero tengo la esperanza de que Mallorca puede unirse a la causa a la vista de la flota, sin ninguna molestia.” (39)

El castillo de Alicante se rindió a Leake el 24 de agosto de 1706. El día 27 recibió una carta del regente carlista de Cataluña, el conde de Uhlfeldt, proponiéndole que mandara una escuadra a Ibiza, que seguramente, dijo, se uniría a ‘Carlos III’, y pocos días después recibió del mismo Carlos, con fecha 11 de agosto, otra carta, junto con el informe del ‘Consejo de Guerra’ (\*) que tuvo lugar en Guadalajara el 9 de agosto. El Consejo había resuelto que el conde de Peterborough iría con la flota a Italia para socorrer al aliado el duque de Savoya, y, una vez cumplida esta misión, “...volver con la flota e intentar la captura de Puerto Mahón, considerando esta conquista de la más alta importancia en la actual coyuntura de los acontecimientos; quedando las costas de Cataluña y Valencia siempre expuestas a la invasión del enemigo, a no ser que estén protegidas por la proximidad de la flota” (es decir, en la base que representaría Mahón.) (40)

Después de un Consejo de Guerra Leake mandó algunos

---

(\*) La de la ‘Gran Alianza’; es decir, Austria, Holanda, Dinamarca y algunos de los estados alemanes contra Francia.

buques a las Antillas (según orden de la reina) y siguió, el 2 de septiembre, con 26 buques de primera categoría a la bahía de Altea para tomar agua. El 5 de septiembre zarpó hacia Ibiza, donde llegó el día 8. Fue saludado por un cañonazo de rendición del castillo. Al día siguiente las autoridades juraron fidelidad a 'Carlos III'. El 13 de septiembre, después de haber arreglado los problemas de Ibiza, Leake se hizo a la mar, rumbo a Mallorca, donde llegó al día siguiente. "Era virrey el conde de Alcudia; él, con otros tantos que favorecían el interés del Duque de Anjou, se propusieron resistir; pero al mandar a Palma, la Capital de la Isla, dos buques de guerra, y al echar ellos tres o cuatro obuses, los habitantes obligaron al virrey que se retirase a Palacio, y se capitulase, con lo que se terminó el 7 de septiembre." (41)

Como dice el historiador inglés Trevelyan, en el año 1702 el Mediterráneo fue "un lago francés", pero, al llegar el año 1706, fue más exactamente un lago inglés. Los puertos de España oriental, de Africa del Norte y de Italia estaban ahora abiertos a los aliados y cerrados a Francia. Se habían capturado también los puertos de Baleares, *con la excepción de Menorca*. Todos estaban ahora conformes que se necesitaba como base permanente para la flota inglesa otro puerto y mejor, además de la bahía de Gibraltar; y que era Menorca el sitio idóneo. En vista del consejo dado por Leake, correspondió a Marlborough, como comandante-en-jefe, tomar la decisión de hacer disponibles las fuerzas necesarias para una conquista inmediata de Menorca. Lo habría hecho si no hubiera tenido interés en fomentar el sueño aun más ambicioso de tomar Tolón, llevando así la guerra a un fin victorioso. (42)

## 8. Fracaso de los intentos contra Madrid y Tolón

Mientras tanto las tropas que el almirante Rooke había dejado en Lisboa en 1704 para la defensa de la frontera portuguesa contra un posible ataque borbónico, junto con sus aliados

portugueses, todos bajo el mando del general Galway, aprovecharon los reveses que sufrían las tropas borbónicas por toda España, para avanzar sobre Madrid. La ocuparon el 26 de junio de 1706, proclamando al archiduque como el rey Carlos III de España. Desafortunadamente para la causa carlista, el mismo Carlos demoróse demasiado tiempo en Cataluña para sacar algún provecho de esta victoria militar y cuando llegó a Madrid el patriotismo español se había vuelto en su contra y a favor de Felipe V. Un general francés, el duque de Vendôme, obligó al ejército de Galway a retirarse a Valencia. Luego, en marzo de 1707, se hizo otro intento para tomar Madrid, pero esta vez los consejos de los aliados estaban divididos entre sí. Carlos desvió sus fuerzas hacia Cataluña, dejando a Galway enfrentarse a los franceses, quienes lo derrotaron en Almansa, Murcia, en el mes de abril de 1707. Irónicamente, pero no insólito en aquellos tiempos, el ejército que se le oponía estaba también bajo el mando de un inglés, el duque de Berwick, un jacobino y sobrino del mismo Marlborough. (43)

También fracasó por los consejos divididos entre los aliados el 'Gran Plan' de Marlborough de derrotar definitivamente a los franceses con la toma de Tolón. José, hermano del archiduque Carlos y Emperador de Austria, concertó una paz separada con los franceses, por la cual Italia se hizo neutral, permitiendo así que se trasladaran las tropas francesas que estaban en Italia a otros frentes. El ataque sobre Tolón se hizo bajo el mando de Eugenio, duque de Savoya, con el apoyo naval del almirante Shovell. Pero fue tan lento el avance de Eugenio hacia Tolón que, cuando llegó a aquella ciudad la encontró fuertemente defendida. Llegado el fin de agosto, a pesar de un apoyo naval importante, levantó el sitio y volvió a Italia.

Shovell estaba furioso. Su flota había suministrado las provisiones y las armas para el ataque. Su país pagaba a los hombres. Cuando volvía a Inglaterra para el invierno, con su flota, naufragó en una tormenta, el 22 de octubre de 1707, cerca de las Islas de Scilly, debido a los desperfectos de los instrumentos

de navegación de aquel entonces. Fue asesinado por sus propios marineros por las joyas que llevaba. Murió sin darse cuenta de que, aunque su ataque contra Tolón había fracasado, había hecho mucho daño a los franceses, quienes, temiendo la captura o incendio de sus buques en las aguas poco profundas de Tolón, les habían hundido. La armada francesa no se recuperó nunca de esta herida auto-inflingida. (43)

## 9. Marlborough recomienda la toma de Menorca

Marlborough hizo entonces inventario de la situación. Una vez más, ya que no era posible tomar Tolón, tornaron los pensamientos de todos los que estaban en situación de mando en Inglaterra (\*), esta vez con mayor urgencia, al tema tantas veces repetido: la necesidad de hacerse dueños de Menorca, para tener un puerto donde una escuadra podría invernar en una relativa proximidad a la flota francesa (o las reliquias de ella, después del desastre de Tolón). Tal puerto, estaban convencidos, podría ser encontrado en Puerto Mahón, ya que reunía a la perfección, todas las condiciones apropiadas. Fue señalado tanto por las necesidades del momento como por las esperanzas del futuro. Después del fracaso de alcanzar los objetivos proyectados para el año 1707, se podría continuar la guerra en la costa oriental de España, si los buques ingleses pudieran invernar cerca de ella. Por lo tanto 'Carlos III' persuadió a sus aliados que ocuparan para él "su" isla de Menorca, cosa fácilmente factible (según él) desde las bases de Barcelona y Mallorca, ya en manos

---

(\*) Es decir, sobre todo el mismo Marlborough, el conde de Sunderland (secretario de estado), el almirante Leake (sucesor de Shovell como comandante-en-jefe de la flota del Mediterráneo) y el general James Stanhope (comandante de las fuerzas inglesas en España y Ministro Plenipotenciario en la corte de "Carlos III")



inglesas. Los ingleses estaban de acuerdo, conspirando secretamente entre ellos que Puerto Mahón se quedara, no en sus manos, sino en manos de ellos, al terminar la guerra.

En el año 1708 el Consejo del Almirantazgo inglés informó que la flota debería invernar en el Mediterráneo y que Puerto Mahón era el lugar idóneo para tal propósito; y Lord Sutherland escribió a Marlborough el 25 de junio: "Efectivamente, creo que tienen razón, que no puede haber seguridad (es decir para la flota) sin Puerto Mahón". Seguidamente, dos días después de la batalla de Audenarde, el 15 de julio de 1708, Marlborough escribió, desde su campamento en Wervich, al almirante Leake en el Mediterráneo. Su carta fue un modelo de cómo debería ser la de un soldado-estadista a un marino:

"Vd. tiene copia de la carta del Almirantazgo al conde de Sutherland acerca del asunto de la internación de la escuadra en el Mediterráneo. Se la envió solamente para su gobierno, ...pues es cierto que nuestros oficiales de la armada son los mejores jueces de lo que se puede hacer en este caso." Y seguía una post-data, escrita de la propia mano del Duque:

"Estoy tan completamente convencido de que no se puede hacer nada con éxito sin la flota que le propongo, a ser posible, la captura de Puerto Mahón." Así es que, mientras dejó la libertad de elección al almirante sobre el lugar, el Duque indicó tan claramente como era posible su propia opinión de que se debiera tomar Menorca en seguida. (44)

## 10. Guerra civil en Menorca

Antes de ver como se llevaron a efecto los puntos de vista de Marlborough y otros en la captura de Menorca por las fuerzas inglesas en nombre del archiduque Carlos ('Carlos III' de España) examinemos cómo el estado de guerra civil en España estaba reflejado en la misma Menorca. Fueron amargos los años 1706-1708 para el pueblo menorquín. Los acontecimientos de estos años influenciaron en el mundo en el cual Kane, unos pocos

años más tarde, iba a vivir y trabajar. Para su mejor comprensión citaremos la obra de Hernández Sanz ( 45):

Mallorca se había levantado contra Felipe V el 26 de septiembre de 1706 con el grito de "Viva Carlos III y mueran los 'Butiflers' "

"... el 19 de octubre de 1706 estalló en Mercadal la sublevación contra Felipe V, estando al frente de ella Juan Miguel Saura y Morell, hijo de Ciudadela; al día siguiente propagóse a la capital menorquina y después de apoderarse Saura de las llaves del cuerpo de guardia y de las escalas de las murallas, aclamó en alta voz por Rey y Señor a Carlos III, a cuyo pronunciamiento se adhirió la población entera.

"Reunióse el 21 en la Universidad una junta magna de Jurados, Caballeros y demás personas importantes, ante la cual Saura, acompañado de numeroso pueblo, dio lectura a un 'monitorio' del monarca, en el que exhortaba a los españoles se restituyeran al yugo de su dominio: Contra una débil, si bien sensata oposición, fue aclamado por rey Carlos III y Saura recibió el nombramiento de Comandante General de Menorca, nombramiento que fue reconocido por el Virrey de Mallorca, Conde de Zavellá.

"Las Universidades menorquinas secundaron inmediatamente el movimiento. En los castillos de San Felipe y Fornells ondeaba todavía el pendón de los lises, cuando la Universidad General estudiaba la formación de un ejército que oponer a las fuerzas adictas a Felipe. Al propio tiempo, nombrábase al Consejero 'en cap', D. Bernardo de Olives y Nadal para ir a prestar el debido juramento al Virrey de Mallorca, pedirle el envío de 400 hombres e instarle a que consiguiera la obediencia del castellano.

"Acordóse en Consejo General poner en pie de guerra ocho compañías de 50 hombres cada una, contribuyendo las Universidades a su organización en la forma siguiente: Ciudadela 3; Mahón 2, Alayor 2 y Mercadal y Ferrerías 1; es decir 400 hombres que unidos al débil refuerzo recibido de Mallorca con-

sistente en 150 soldados, y a los 1000 voluntarios mal armados, componían un ejército heterogéneo de 1550 combatientes que debía oponerse a 2000 veteranos, mandados por el brigadier D. Diego Leonardo Dávila, nombrado gobernador de la Isla y llegado a ella en 19 de octubre de 1706, el mismo día que estalló en Mercadal la revolución.

“Con el ataque y toma del fuerte de Fornells, rendido, tras dos días de defensa, ... empezó la desesperada lucha del pueblo menorquín contra las fuerzas borbónicas, conocida en el país con el nombre de ‘Guerra de Carlistas y Felipets’...

“...Mahón, como villa más próxima al castillo y continuamente molestada por los ‘Felipets’, se vio precisada a armar una compañía de payeses que tuviera a raya por la parte lindante a Binisaida...

“No se descuidaba tampoco el Gobierno de Felipe V en mandar refuerzos a Menorca. El 1 de enero de 1707 llegaban a Mahón cinco buques franceses, al mando del Conde de Vilars, sin que fuera posible, a los sublevados, evitar el desembarco de sus enemigos. Parte de los expedicionarios franceses, defendidos por las fuerzas de Dávila, se extendieron por los cerros de la Costa Norte del puerto de Mahón desde el Puig de San Jordi al predio de San Antonio. Los carlistas ocupados en la construcción de baterías, en las que se debía emplazar la artillería que esperaban de Ciudadela, destacaron dos grupos, uno hacia Binisarmeña, con el fin de atajar el camino a los de San Antonio, y otro destinado a contener el desembarco en los alrededores del castillo.

“La lucha fue terrible; hasta las dos de la tarde del día 4 sostuvieron su puesto los carlistas con sin igual denuedo, pero roto el bloqueo por la parte de Biniatap, por el capitán de navío la Jonquiére, al frente de un batallón de infantería de la dotación de un buque, dos batallones de franceses, 200 veteranos españoles, una compañía de granaderos y 150 voluntarios, con dos cañones de sitio, arrolló a los carlistas, obligándoles a reti-

rarse a Mahón, no parando muchos hasta Ciudadela en donde se refugiaron Saura, los principales cabecillas y las autoridades de Mahón y demás pueblos de la Isla adictos a la causa del rey Carlos III. Saura, con su familia, embarcó el día 9 para Mallorca, a las 12 de la noche.

“Una vez dueños los ‘butiflers’, en número de 3500 hombres, de todas las posiciones de sus contrarios, entraron en Mahón, cometiendo toda clase de atropellos; asesinaron, quemaron casas, profanaron templos y, siguiendo el camino de Ciudadela, entraron a saco en Alayor, firmándose la capitulación de la Isla en los campos de Ferrerías, el día 12.

“El día 13 entró La Jonquiere en Ciudadela, que no opuso resistencia, a pesar de sus 70 cañones montados en magníficas baterías, quedando Menorca de nuevo bajo Felipe V. En la lucha habían perdido los franceses unos 600 hombres.

“Terribles fueron las consecuencias que el pronunciamiento de Saura originó a Menorca, y a Mahón especialmente, ya que, con ser población más próxima al Castillo, debía de ser la castigada con mayores vejámenes.

“Vencedor Dávila, no soñó en otra cosa que en perseguir sin tregua ni descanso a los partidarios del rey Carlos III. El mismo en persona recorrió los campos y dictó procesamientos con lo que pronto se vieron llenas las cárceles de Menorca. El día 17 de Febrero, declarados rebeldes a su rey legítimo, los Jurados y Consejeros de los municipios, procedió al nombramiento de nuevos oficiales, y bajo pretexto de que el levantamiento debía su origen a las disidencias que separaban las Universidades, en 1 de noviembre suspendió privilegios, usos y costumbres, y trató de reformar la constitución municipal por la que se regía la General de la Isla. Sobre la base de igualdad absoluta entre la General y las foráneas, ordenó que formaran aquella los 3 Jurados mayores de Mahón, Ciudadela y Alayor, y 4 Consejeros más por cada una de las tres antedichas y la de Mercadal, debiendo reunirse una vez al año en San Felipe.

“El 16 de diciembre del propio año 1707 tuvo lugar en el

Castillo... el Consejo de Guerra para fallar las causas que contra los partidarios de Carlos III se habían incoado. Inhumana y cruel fue la sentencia; 33 personas sufrieron la última pena; 5 fueron mandados a galeras de Francia y otras 21 desterradas; entre ellas se contaba lo principal de la Isla, médicos, militares, abogados, sacerdotes, frailes, notarios, caballeros. El feroz Dávila hizo más todavía: confiscó los bienes de aquellos infelices, arrasó sus casas e incendió sus haciendas.

“...Las violencias de Dávila debían producir su amargo fruto de odios y venganzas... Saura, desde Mallorca, continuaba siendo el alma del movimiento insurreccional y si bien la isla se había doblegado por imposición al yugo del francés, sentía sus simpatías por el austríaco.”

Más tarde, el 26 de marzo de 1708, Saura fue nombrado coronel de toda la milicia de dicha isla” (Menorca) por “Carlos III”. (46)

Así, pues, era cómo estaban las cosas en Menorca en el año 1707: un pueblo fuertemente a favor de la causa carlista (y por lo tanto predispuesto a dar la bienvenida a los ingleses en su calidad de aliados de aquella causa); una insurrección que fracasó y una represión brutal y condena de quienes habían fomentado dicha insurrección por el gobernador, apoyado por tropas borbónicas, dejando al pueblo desprovisto de sus antiguos privilegios.

Esto ocurrió en el año en el cual Marlborough había ordenado el ataque que fracasó sobre Tolón, seguido por su insistencia (respaldado por el del mismo Carlos) de que se debiera capturar Menorca. La reserva inicial con que Leake reaccionó en cumplir con esta recomendación se juntó evidentemente con sus conocimientos de los fuertes refuerzos en el momento de guarnición en San Felipe. De haberle dado más crédito a los informes que se le dieron en septiembre de 1706 (poco después de la captura de Mallorca y nada más que pocas semanas antes de la sublevación de Mercadal) de que Menorca estaba preparada para unirse con él, bien podía haber invadido antes la isla (como

Carlos le había recomendado) y así se habría evitado la guerra civil en Menorca. Empero la historia está llena de "si hubieran sucedido las cosas así..." y tenemos que dedicarnos a lo que realmente pasó.

## 11. Acontecimientos previos a la toma de Menorca

Tornemos ahora a los acontecimientos inmediatamente anteriores a la reducción de Menorca. En lo que sigue nos sirve de guía principalmente la vida de Leake que ya hemos citado. (Se acordará el lector que fue el almirante Sir John Leake quien relevó al príncipe Georg en Gibraltar en 1705 y a Carlos en Barcelona en 1706. Fue ascendido a comandante-en-jefe de la flota del Mediterráneo a la muerte de Sir Cloudesley Shovell, después de su ataque fracasado sobre Tolón en 1707).

Claro está que Leake (cuya actitud en cuanto a la captura de Menorca siempre había sido de una cautela extrema) se encontraba bajo presiones contradictorias de la reina Ana y del archiduque Carlos. De aquella recibió, el 13 de junio de 1708 una carta (fecha 15 de mayo), diciéndole que el Papa (Clemente XI) había suministrado dinero para que el Pretendiente (\*) invadiera los dominios de la reina y que abiertamente hacía votos por el éxito de tal invasión en todas las iglesias. Seguía diciendo que Leake aprovechara la primera ocasión para hacer una demostración de su poder naval ante Civitavecchia y exigir un pago inmediato de 400.000 coronas, so pena de un ataque contra el territorio papal. Se acompañó una carta de Lord Sunderland (secretario de estado) explicando que se cumpliera con la orden siempre que no perjudicara al objetivo

---

(\*) Se acordará el lector que Luis XIV, quien más tarde consiguió el apoyo del Papa, había reconocido al hijo de Jaime II como Príncipe de Gales y así el heredero legal al trono de Inglaterra, esperando alcanzar para Inglaterra una situación similar a la de España, es decir una corona aliada, y, aunque nunca tuvo éxito en este proyecto, el movimiento jacobino fue un peligro constante a la corona inglesa hasta su supresión en el año 1745.

principal de la campaña (el apoyar a la corte de Carlos en Barcelona). (47)

Al mismo tiempo le escribió Carlos (quien, como hemos observado antes, tenía la costumbre de dirigirle con frecuencia cartas invocando su "celo por la causa común"), pidiéndole que redujera a Cagliari y toda Cerdeña, para poder disponer del trigo allí existente para sus tropas en Cataluña.

Tuvo lugar un "Consejo de Guerra (\*) para resolver estas instrucciones contradictorias. No fue posible una acción inmediata sobre las instrucciones de la reina, puesto que se había destacado ya varias partes de la flota con el propósito de transportar a las tropas para Carlos en Barcelona. Por tanto fue resuelto en el Consejo que el ruego de Carlos fuese el que más urgía y Leake siguió a Cagliari, que se rindió a la flota inglesa el 13 de agosto, después de un corto bombardeo, si bien uno de los capitanes de navío ingleses lo describió como "una ciudad mucho más fuerte que Barcelona." (49) Escribió el mismo Leake que "quinientos o seiscientos hombres podrían defenderlo contra un ejército de 20.000." (50) Para Carlos la reducción de Cerdeña fue un punto importante en las posteriores negociaciones de paz.

Sobre el 20 de agosto, siempre en aguas de Cagliari, Leake recibió otra carta de Carlos (fecha 3 de agosto) rogándole que transportara a 4000 hombres de las tropas imperiales en Nápoles hasta Barcelona. Concluía: "Deseo, (después de terminada la expedición a Cerdeña), que toda la flota, o cualquier parte de ella que Vd. considere necesaria, vaya allí, y espero esto y confío en su amor y celo a la causa común." (51)

Al día siguiente Leake convocó un Consejo de Guerra para considerar este ruego, junto con otro ruego de un sardo pro-austríaco, el conde de San Antonio, recomendando una expedición a Palermo; y —una vez más— la instrucción de la reina Ana que exigiese una satisfacción del Papa. Fue decidido en

---

(\*) Véase nota de la página 147.

Consejo que “Puesto que el rey Carlos había escrito al Emperador para pedir 4.000 soldados de las tropas que se encontraban en Nápoles, para la defensa y conservación de Cataluña, pensaron que era de mayor importancia, en esta coyuntura, transportar dichas tropas, de acuerdo con los deseos de su majestad.” (51)

Pocos días después (era entonces el 29 de agosto) Leake había terminado todos los preparativos para hacerse a la mar con la flota hacia Nápoles para transportar desde allí a Barcelona a las tropas alemanas. Sin embargo, supo, por una carta de Stanhope (entonces plenipotenciario inglés en la corte de Carlos) que no estarían listas para embarcar antes del 10 ó 11 de octubre, así que “se propuso, en su camino hacia allá, poner en ejecución las repetidas órdenes de Su Majestad para que exigiese una satisfacción del Papa.” Esbozó una carta al Papa siguiendo la línea de las instrucciones reales. Esta carta, junto con la de la reina se reproduce en el Apéndice núm. 1. Uno puede imaginar que el contraste entre la forma exterior que Leake dió a la carta y el contenido de la misma pudo haber sido la causa de cierta risa irónica entre él y sus compañeros oficiales del Consejo. (51)

## 12. Orden para la captura de Menorca

El almirante Leake estuvo a punto de hacerse a la mar rumbo a Civitavecchia cuando llegó una falúa con cartas de Carlos y del general Stanhope. Estas fueron de la mayor importancia. Allá por el 20 de agosto Stanhope, en Barcelona, había recibido una carta del Lord del Tesoro fechada el 3 de julio, conteniendo las instrucciones siguientes:

“...Quedamos, pues, que Vds. se dispongan sin pérdida de tiempo para adueñarse de Puerto Mahón y de informárnoslo para poder tomar de inmediato las medidas necesarias para que invernen allí dieciseis o veinte buques.” (52)



Esta fue, pues, sin lugar a dudas, la orden, tanto tiempo esperada, para tomar Puerto Mahón. El plan se maduraba en las mentes de las personalidades que gobernaban Inglaterra desde hacía 50 años y por fin había encontrado su expresión en la acción positiva.

Stanhope, inmediatamente, discutió esta carta con Carlos. El, por supuesto, estuvo encantado que la operación que él, desde hacía tiempo estaba urgiendo al cauteloso Leake, había llegado a ser objeto de una orden oficial desde Inglaterra. Escribió a Leake, el 23 de agosto, como sigue:

“... deseándole al mismo tiempo que considere lo importante que es, después de haber terminado sus operaciones en Italia, que empiece la conquista de la isla de Menorca y de Puerto Mahón, para que la flota pueda estar segura en esos mares y para conseguir una mayor seguridad para mi persona real; y asimismo para salvaguardar los transportes de avituallamiento del ejército, que este país no dispone de los medios para hacerlo. Considerando la verdad de este asunto y de sus grandes consecuencias, desearía que Vd., con toda la diligencia y rapidez posible, lo pusiera en ejecución.

“He dado la orden para que se embarquen algunos soldados que están aquí y que pertenecen a su flota, bajo el mando del general Stanhope, y los galeones para llevar los necesarios pertrechos de guerra para que empiecen la conquista de aquella isla y puerto hasta que Vd. llegue allí para terminarlo (que confío lo hará). Vd. añadirá a la gloria que ya ha adquirido en sus conquistas ésto que tanta importancia tiene para beneficio de la causa común y de mi interés real.” (51)

A esta carta, un día después, añadió Stanhope una suya, algo más concreta que la de Carlos, compartiendo su sentido de la trascendencia de la operación, pero a la vez muy consciente de los peligros que le acompañarían y de los papeles que él y Leake representarían en ello:

“...Habiendo recibido de milord el Tesorero, de la cual acompaña a esta una parte” (que hemos citado más arriba) “a la

vez que un paquete (\*) para Vd., he pensado despachar una falúa con ella para buscarle, imaginando que podría contener algunas instrucciones sobre el asunto. Por mi parte, para que no se pierda ningún tiempo intentando una cosa de tanta importancia, di la orden, en el momento de recibir la carta, para que se dirijan a Barcelona 1.800 hombres que llegarán allí dentro de dos días. He, asimismo, preparado diez arietes, algunos morteros, un buen número de bombas, 15.000 balas de cañón y otro tanto de material que aquí pudiese conseguir, con 1.000 barriles de pólvora. Espero que todo este material esté a bordo dentro de cinco días.

“Propuse a los seis buques de guerra que se encuentran aquí que me lleven, en cuanto estemos preparados, directamente a Menorca, donde me propongo establecer un puesto y preparar todas las cosas bien para Vd. a su vuelta por aquí, de suerte que termine su campaña con este servicio tan importante. Junto con esta carta le envió la resolución, (\*\*) la cual, si Dios quiere, me propongo cumplir, haciéndome a la mar de hoy en ocho días con ellos rumbo a Mallorca, donde espero conseguir la ayuda de hombres, cañones y munición. Pues Vd. se dará cuenta que, aunque he conseguido aquí más que todo lo que yo pensaba que fuese posible, faltará más aún de lo que realmente es preciso. Y efectivamente prosigo con la sola esperanza de que Vd., al recibir esta noticia mía, llegará a quí (\*\*\*) con la flota. Las fuerzas

---

(\*) En realidad el paquete no tenía nada que ver con ésto. Contenía una carta de Sunderland, secretario de estado, diciéndole que la Reina “espera, una vez transportados los soldados a España, Vd. tendrá el tiempo y la ocasión para llevar a cabo sus instrucciones referentes al Papa, teniendo Su Majestad este asunto de muy alto interés; siempre que pueda cumplirse sin perjuicio al servicio principal, de que Vd. está plenamente enterado.”

(\*\*) Es decir, la de los capitanes de los buques de guerra en Barcelona. Decía la siguiente: “Los dos buques de los ‘Estados Generales’ (es decir holandeses) no tienen, según sus órdenes, la libertad de ir más allá de Barcelona después del mes de agosto. Pero los buques ‘York’ y ‘Milford’ pueden dirigirse a Mallorca, quedando allí hasta el tiempo en que el almirante les diése otras órdenes. Y, faltando órdenes en sentido contrario, los otros dos buques pueden ir a Mallorca, para volver después a Barcelona.”

(\*\*\*) Es decir a Menorca.

de que dispongo bastarán para tomar posiciones y fortificar hasta su llegada, cuando espero que podré disponer de sus soldados de marina, cañones, pólvora, etc. coronando así todos sus éxitos en esta región con la sumisión de esta fortaleza tan importante, la cual, una vez en nuestras manos, nos hará para siempre, dueños de estos mares.” (53)

Al recibir estas cartas se retiró rápidamente la orden de zarpar a Civitavecchia (en camino a Palermo). El Papa, se supone, se alegró de que Leake no cumpliera la amenaza contenida en su carta. Leake volvió a convocar el Consejo de Guerra para considerar el contenido de las dos cartas y el paquete que les acompañaba. El consejo, esta vez, en vista de que la temporada estaba ya bastante avanzada, y que, de acuerdo con las órdenes de los Estados Generales (Holanda), fue impedido al almirante Wasenaer y a sus barcos acompañar a los ingleses en la expedición contra el Papa, no vaciló en llegar a un acuerdo: “...fue acordado por unanimidad que la flota pusiese rumbo a Menorca y que intentase al máximo someter la isla a la voluntad de Su Majestad (\*), juzgando como del interés común de los aliados más que ningún otro servicio que podía emprender la flota en dicha campaña.” (52)

Se notará que, aunque el informe oficial del Consejo de Guerra se refiere a la sumisión de Menorca a la obediencia de Su Majestad (*His Majesty* en inglés, es decir ‘Carlos III’), el mismo Stanhope al final de su carta personal a Leake, no vacila en expresar su opinión de que Menorca “...una vez en *nuestras* manos” (es decir las de Inglaterra) “*nos* hará para siempre dueños de estos mares.” Esta discrepancia influiría, como veremos más adelante, en la actitud del pueblo menorquín hacia el gobierno confiado a Kane.

Leake escribió a Carlos el 29 de agosto desde el buque ‘Albermarle’, en aguas de Cagliari, acusando recibo de la del rey fechada el 23 de agosto, recibida esta misma mañana. Le in-

---

(\*) Es decir Carlos III.

formó de la resolución tomada en consejo sobre dicha carta y seguía diciendo que zarparía para Puerto Mahón esa misma tarde. Añadió que se había sometido a la obediencia de Su Majestad toda la isla de Cerdeña. (54)

### **13. Captura de Menorca: Medidas preliminares**

Llegó cerca del Puerto Mahón el 5 de septiembre. Inmediatamente destacó dos buques de tercera línea ('Northumberland' y 'Cambridge') para que se dirigiesen a Mallorca para adelantar el embarque de los soldados y abastecimientos desde allí, de acuerdo con la carta de Stanhope. También escribió a Stanhope informándole que había subido a bordo un menorquín que le decía que la guarnición consistía en unos 400 ó 500 soldados franceses, además de un número similar de menorquines, pero creía que estos últimos no harían daño, siendo simpatizantes carlistas. (55)

Mandó el yate Isabella, bajo la protección de dos fragatas, para sondear un lugar conveniente para desembarcar a las fuerzas. Esta operación tuvo lugar bajo el fuego de los franceses de San Felipe, pero no hubo pérdidas. Otro navío, Colchester, se hizo a la mar alrededor de la isla, y, el 9 de septiembre, cerca de Fornells, capturó un buque francés que había llegado desde Tolón con provisiones y ropa para la guarnición. (56)

Tuvo lugar otro Consejo de Guerra el 12 de septiembre, cuando se resolvió que Leake tenía la libertad de volver a Inglaterra con el número de buques que él creyese oportuno, dejando en Mahón una escuadra "para cumplir cualquier servicio que requieran los Reyes de España y Portugal." (57). Decisión extraña la víspera de un acontecimiento tan trascendental como era el intento de conquista de Menorca, pero no hemos podido encontrar ninguna explicación. Siempre había sido cautelosa la actitud de Leake sobre la captura de Menorca. Posiblemente él tenía ganas de evitar la misma suerte que su antecesor, Sir Clou-

desley Shovell, en Tolón. O quizá sus oficiales superiores, en tanto que reconocían sus inmensos servicios del pasado, no quisieron que la conquista de Menorca dependiese de un almirante cuyo entusiasmo para la operación podía haber sido influído bastante por su cautela. Salió de Mahón el 19 de septiembre de 1708. (58) Aún después de que su sucesor, Sir Edward Whitaker, había sido nombrado, y Carlos le había rogado que diese la orden a Whitaker para que invernase en Mahón, Leake se mantuvo en su posición primitiva y se negó a cumplir con el ruego de Carlos, por la única razón de que no fue posible, hasta que Mahón había sido dispuesta como una auténtica base naval, con todos los abastecimientos necesarios, tanto navales como necesidades militares y las facilidades para reparaciones. (59)

El mismo día (12 de septiembre) un poco más tarde, volvieron los dos buques que habían sido enviados a Mallorca el 5 de aquel mes, acompañados de un número de "saetias" (\*) cargadas de materiales de guerra para el ejército. Había también una carta para Leake de Stanhope, fechada "Milford, 12 de septiembre", diciéndole que su fuerza sería algo menos de 2.000 hombres: "Le rogaré que desembarquen tantos soldados de marina que no le hacen falta a la flota, para que permanezcan allí durante el sitio. Y asimismo le ofrecería para su consideración, si en el caso de que tengamos la buena fortuna de conseguir el éxito, sería conveniente guarnecer el castillo con dichos soldados de marina." (60)

El buque 'Milford', con Stanhope a bordo, llegó el día siguiente, el 13 de septiembre, junto con dos buques de guerra holandeses, pero sin el resto de los buques esperados (\*\*). Leake, por lo tanto, destacó dos buques para su búsqueda, el "Northumberland" hacia Mallorca y el 'Essex' hacia Barcelona. El próximo día volvieron estos dos buques, acompañados de los

---

(\*) Bajel de 2 ó 3 mástiles con velas latinas, muy usado antiguamente en el Mediterráneo.

(\*\*) Habían sufrido temporales muy fuertes y perdido 12 hombres. Véase carta de John Cope (64).

buques perdidos, cinco de ellos de 'Tercera línea' y quince buques de transporte, con las tropas. (61)

El mismo día volvió a convocar el Consejo de Guerra y se tomaron las siguientes resoluciones:

(I) Los buques de guerra de Su Majestad que vuelven a Inglaterra dejarán en Mahón todos los soldados de marina que puedan tener en exceso del número permitido para cada navío.

(II) La escuadra que se queda en Mahón, bajo el mando del almirante Sir Edward Whitaker, deberá quedarse allí y dar toda la ayuda posible al general Stanhope hasta tanto él deseara, sujeto a las exigencias de la temporada, a las provisiones y al transporte de los 4.000 soldados del Emperador desde Nápoles hasta Barcelona.

(III) Los buques ingleses suministrarán a Stanhope tanto pan como les haga falta a ellos, y tanto los buques holandeses como los ingleses le suministrarán toda su munición de cañón incluso más de lo que sea necesario para su propia defensa. (62)

Leake escribió a Whitaker, su sucesor, como sigue:

"A bordo del 'Albermarle', ante Puerto Mahón  
el 18 de septiembre de 1708

"de acuerdo con las resoluciones tomadas en el Consejo de Guerra que tuvo lugar el 14 del mes en curso, a Vd. se le requiere y pide que tome bajo su mando a los buques de Su Majestad y los de los Estados Generales nombrados en el margen(\*) y que dé toda ayuda posible, con los marineros y los soldados de marina, al teniente-general Stanhope y las fuerzas bajo su mando en la sumisión de Puerto Mahón y el resto de la isla de Menorca a la obediencia de Su Majestad Católica...

"Si se domina Puerto Mahón y el resto de la isla de Menorca, Vd. quitará tantos soldados de marina como sean necesarios para la defensa de cada uno de los buques de su escuadra, dejando el resto para guarnecer el lugar..." (63)

Una vez más notamos, en un documento oficial, que se

---

(\*) Se nombra a 25 buques al margen.

someterá Menorca a la obediencia de "Su Majestad Católica", es decir, a "Carlos III".

## **14. Desembarco en Alcaufar: declaración carlista**

En vista del fuego proveniente de San Felipe que había puesto en peligro el yate "Isabella" y sus fragatas de escolta, Leake había encontrado un lugar donde las fuerzas podían desembarcar, más lejos de Puerto Mahón, la cala Alcaufar, que él había cuidadosamente marcado y medido en sus mapas de navegación (64). La flota echó el ancla allí y desembarcaron la infantería, seguida a la mañana siguiente por los soldados de marina.

El pueblo menorquín se unió, inmediatamente, a favor de "Carlos III". Stanhope y sus tropas marcharon sobre Mahón, donde los Magistrados le entregaron las llaves de la ciudad. (65) Stanhope nombró a Juan Miguel Saura (que había vuelto con él desde Mallorca) su Gobernador Civil de Menorca, el 18 de septiembre. (46)

Pero todo esto, desde luego, no valía nada, a no ser que Stanhope, con una fuerza total de 2.600 hombres, incluyendo los soldados de marina, podía someter a la fortaleza de San Felipe, con sus 100 cañones y su guarnición de 500 soldados franceses y 500 menorquines. La dificultad principal fue la de desembarcar los cañones de sitio y su transporte a través de un terreno difícil, sin caminos, a la vecindad de San Felipe. Empezó el desembarco el 16 de septiembre y duró unos dos días. Leake dio la orden para que tres buques echaran el ancla cerca del extremo S.E. de la isla para cubrir esta operación. No fue hasta una semana más tarde (día 23) que se había terminado el transporte de los cañones. Durante este periodo el almirante Whitaker "...dio la orden a los capitanes de fragata Butler y Fairborn, de los buques "Dunkirk" y "Centurion", respectivamente, para

que fuesen a cañonear la fortaleza de Fornells, para que los transportes pudiesen entrar con seguridad en el puerto de dicho nombre. Anclaron ante la fortaleza el 20 de septiembre; y, después de alguna resistencia, obligaron a la guarnición de cincuenta hombres, poco más o menos, a que se rindiese en calidad de prisioneros de guerra. El día 22, en Ciudadela, a la vista de un destacamento de nuestras tropas y dos de nuestros buques de guerra, la guarnición de allí, que consistía en cien franceses y cien españoles, se rindió de igual manera..." (66)

## 15. Sitio de San Felipe

El 28 de septiembre, estando entonces todos los cañones en posición cerca de San Felipe, y habiendo sufrido un fuego fuerte del enemigo durante algunos días, las fuerzas de Stanhope abrieron fuego sobre las líneas exteriores de la fortaleza. (Estas obras exteriores constaban de una muralla de piedra seca, de unos dos metros y medio de altura, con cuatro torres, cada una de las cuales estaba provista de cañones.)

Muchos menorquines se ofrecieron a alistarse en las fuerzas de Stanhope, de los cuales él aceptó unos 500.

Stanhope describe la operación en su informe a Lord Sunderland, secretario de estado, fechada el 30 de septiembre, como sigue: "... al llegar el alba del día 28, alineamos nueve piezas de cañón en batería contra dos torres que apoyaban una línea que había construido el enemigo entre dos calas; a las pocas horas les derribamos e hicimos algunas brechas en la línea que yo me propuse atacar al día siguiente. Pero el brigadier-general Wade estaba dispuesto con dos batallones a poca distancia mía, a la derecha; y algunos de sus granaderos, sin recibir órdenes, avanzaron sobre la línea enemiga y encontraron manera de entrar en ella. Para apoyarlos marchó con los hombres que más fácilmente podía reunir, hacia la brecha y entró; tan pronto como nosotros oímos el fuego, yo cogí la guardia de la batería y



avancé a la línea más cercana. La consternación del enemigo fue tal que no nos opusieron resistencia en ninguna parte, y abandonaron las otras dos torres que nosotros no podríamos haber tomado sin cañones...”

El mismo Stanhope, espada en mano, avanzó a caballo por la brecha, bajo un fuego intenso. Se capturó toda la obra exterior de la fortaleza, junto con la pequeña población denominada Sa Raval, que se encontraba entre las murallas exteriores y la fortaleza principal, dentro de la cual, antes de caer la noche, se había obligado a refugiarse al enemigo. (68)

“Nosotros nos alojamos esa misma tarde al pie del Glacis del castillo principal para derribarlo,” continúa diciendo Stanhope.

Había habido un número de desertores al bando inglés. Los Borbones mandaron un espía, un chico de doce años, para conseguir más informes sobre las fuerzas inglesas. Fue capturado y llevado a Stanhope, quien aprovechó la ocasión para escribir una carta a la Jonquière, advirtiéndole de la captura de Fornells y Ciudadela. También se cosió a la ropa del chico una cantidad de papeles con el mensaje (escrito medio en castellano medio en francés) que cualquier desertor recibiría dos pistoles (\*). Después se le ataron las manos al chico a la espalda y fue devuelto al castillo. (64)

Solamente con gran dificultad se podía haber tomado la fortaleza interior porque estaba bien abastecida de comestibles y munición. Pero la Jonquière se rindió por las amenazas de Stanhope, en la carta que le había mandado por el chico, referente a la matanza que resultaría de una mayor resistencia y por su oferta de buenas condiciones en la capitulación. Las esposas y niños de la guarnición española, normalmente residente en Sa Raval, se habían refugiado dentro de la fortaleza y esto también debilitó la voluntad de la Jonquière para continuar las hostilidades. Por lo tanto (continuando el informe de Stanhope) “...a la

---

(\*) Moneda de valor de unas 3 pesetas.

mañana siguiente nos indicaron que querían parlamentar (\*). Se firmó la capitulación a las cinco de la tarde (\*\*). No he tenido tiempo de hacerla traducir, pero es como ellos la deseaban. Esta mañana (\*\*\*) se ha tomado posesión de una puerta y de todas sus obras exteriores. He averiguado que tienen 1000 hombres en armas(\*\*\*), los que han de ser transportados en nuestros buques, unos a Francia y otros a España. No hemos perdido más de cincuenta hombres, muertos o heridos, en este sitio. Yo solamente he tenido la desgracia de perder a mi hermano, quien desempeñó un gran papel en reclutar a los marineros para esta empresa, en la ejecución de la cual él tuvo, por desgracia, una parte demasiado grande. Pero, ya que murió haciendo un servicio a Su Majestad y su país, yo pienso que su vida fue bien sacrificada, como yo habría querido que fuese la mía". (67)

(El capitán Philip Stanhope, de la galera 'Milford', hermano del general, había llegado a la muralla exterior, donde dijo a dos de sus soldados que le sostuviesen para que él avistara por

---

(\*) Esto se hizo cesando el fuego de sus cañones y mandando a un tambor para pedir a Stanhope que mandase un oficial al castillo con sus condiciones de capitulación. Stanhope ya las tenía redactadas, las firmó, añadiendo que daría al enemigo hasta las cinco de la tarde para firmarlas, y dio la orden al mayor Killigrew que acompañase al soldado al castillo, no sin haber tomado la precaución de capturar de antemano a un oficial como rehén.

(\*\*) Es decir, el día 29 de septiembre (\*\*\*) Es decir el día 30 de sepbre.

(\*\*\*) En otra carta a Lord Sunderland, fechada el 11 de octubre de 1708, Stanhope da cifras más exactas. Dice "el 2 de octubre la guarnición salió del castillo. Consistió en 543 franceses y algunos más españoles, o, mejor dicho, naturales de esta isla. Ningunos de éstos, excepto los oficiales, querían abandonar este país; por lo tanto les he desarmado y han vuelto a sus respectivas casas." En la misma carta Stanhope menciona que había habido un temporal violento el 30 de septiembre, que echó por tierra y llenó las tiendas de batallones enteros, ahogando a algunos soldados (69).

No menciona Stanhope en ninguna carta posterior un acontecimiento de cuyo gran significado para el pueblo menorquín él quizás no se dio cuenta; el Jurado Mayor de la Universidad de Mahón pidió a Stanhope la confirmación de los privilegios, usos y costumbres, interrumpidos por Dávila desde el 1 de noviembre de 1707, a lo que, sin reservas, accedió el General. (Véase Hernández Sanz, op. cit., pág. 269). Posteriormente la apertura al público en 1979 por la Kent Archives Office, de Maldstone, echará luz sobre esta aparente omisión.

encima, pero un tiro en la frente puso término a una prometedora carrera e hizo correr el pesar por todo el campamento, pues era muy querido por todos sus compañeros.) (69)

La Jonquière volvió a Francia, donde fue juzgado y mandado a la cárcel.

\* \* \*

Así fue como, después de un sitio que duró solamente un día, la guarnición borbónica de San Felipe capituló: se habían sometido Fornells y Ciudadela también y Menorca estaba en manos de los ingleses, al menos por parte de sus aliados carlistas. El héroe del día, Stanhope, tenía 34 años en aquel entonces.

## 16. Reacciones en Inglaterra

¿Cómo reaccionó Inglaterra ante esta situación, soñada, pensada y punto clave de su política desde hacía cincuenta años? El mismo Stanhope, en la carta ya citada, siguió expresando el punto de vista compartido por los círculos gobernantes en Inglaterra:

“Espero que la carencia de puertos no constituirá más una objeción para invernar una escuadra aquí, siendo Su Majestad ahora dueña de los dos mejores Puertos del Mediterráneo, éste y Fornells en la misma isla, que aunque no tan conocido, es preferido por algunos marinos... Una gran parte de nuestro éxito en la sumisión de esta isla se debe al celo y afecto para con nosotros que tiene su pueblo y que es algo que no se puede expresar, y quien se cuide de guardar esta disposición, que es muy fácil de hacer, no deberá temer perder cualquiera de las tres fortalezas arriba mencionadas. Esta consideración me hace ofrecer mi humilde opinión de que Inglaterra nunca deberá abandonar esta isla, que dominará al Mediterráneo tanto en tiempo de guerra como de paz. Por esta razón dejaré aquí una guarnición inglesa.

“Espero que la he dispuesto de tal manera que no acusará ningún resentimiento ni preocupación al Rey de España (\*); las tropas hacen mucha falta en España, en Cataluña, y me sería mas bien un premio para mí llevando allí todas las fuerzas que traje y dejando aquí los soldados de marina prestados por los buques de guerra. En cuanto a un gobernador, tengo conmigo al coronel Petit, un ingeniero a quien, por sus servicios eminentes en los dos sitios de Barcelona, cuyo éxito puede imputarse principalmente a él, el Rey le otorgó el rango de Brigadier, y frecuentes promesas de más recompensas; a él, entonces, dejo aquí y responderé de su comportamiento. Se le otorgaron dos comisiones, una encomendada por la Reina, que él no realizará sino solamente en caso de necesidad, la otra como general del Rey (\*), porque no me acuerdo si he informado a su Señoría que tengo una Comisión de Teniente-General del Rey de España (\*), lo que me ha permitido hacer este servicio y muchos otros que no podría haber hecho sin ella, y espero tener la aprobación de Su Majestad la Reina por haberla aceptado.

“...Los italianos, que seguramente nos tendrán miedo porque hemos ganado tal base(\*\*) para nuestras fuerzas en el Estrecho, se reirán de nosotros si no sabemos como utilizarla. Las provisiones pueden conseguirse en Italia; hay en Mallorca un almacén de mástiles suficiente para servir a una escuadra tres veces como la nuestra; pueden construir cascos para carenar algunos de nuestros transportes, y estoy satisfecho que con un poco de industria podrían ingeniarse para las otras cosas que hacen falta hasta que se manden abastecimientos desde Inglaterra... Estoy plenamente convencido que, sin tener una escuadra que atienda constantemente a la guerra en España, mejor sería que Vd. la abandonara completamente...”

Stanhope demuestra en la última parte de esta carta, mayormente las características de un político o estadista que las de

---

(\*) Stanhope se refiere a “Carlos III”.

(\*\*) Es decir Menorca.

un general (\*). Hay varios puntos más en su carta que nos atañen, en cuanto influyen en la situación que pocos años más tarde iba a heredar Richard Kane. En primer lugar se refiere, tanto en esta carta como en la que escribió poco antes al almirante Leake, que citamos más arriba (\*\*), a que la conquista de Menorca fue hecha por la reina Ana, en tanto que las obligaciones del tratado de Inglaterra estipularon bien claro que la acción había de hacerse por parte del pretendiente al trono de España, "Carlos III". No hubo nadie que se diera cuenta de esto más que el mismo Stanhope, Ministro de Inglaterra en la Corte de Carlos. Su actuación de devolver las tropas a Barcelona y equipar la guarnición de San Felipe con soldados de marina, bajo el mando del brigadier Petit (cuyas instrucciones eran de no descubrir su comisión de la reina Ana, sino solamente la de "Carlos III") representa una duplicidad hacia Carlos, a quien él debía su propia comisión de teniente-general. Además, al referirse al "celo y afecto para con nosotros que tiene su pueblo", hace, quizás cínicamente, caso omiso del hecho que tal afecto se debía a que los Ingleses eran aliados de la causa carlista con que ellos se identificaron y enemigos del poder borbónico que había suprimido cruentamente su insurrección y les había privado de sus antiguos privilegios.

Reaccionó el pueblo inglés con júbilo por la noticia de la conquista de Menorca: "A la toma de Cerdeña y Menorca se acuñó en la Torre de Londres una medalla conmemorativa que tenía en el anverso un busto de Su Majestad y al reverso la Victoria, de pie sobre una concha del mar, teniendo en su mano derecha un ramo de palma y en la izquierda el Estandarte de la Unión, con las dos islas en el fondo. Debajo aparecía el epígra-

(\*) Efectivamente, Stanhope, hijo de diplomático, y fuerte partidario del partido 'Whig' (liberal) en Inglaterra, estaba bien versado en los asuntos internacionales. Entró en la política a su regreso de España en el año 1712 y se convirtió más tarde en Primer Lord del Tesorero (es decir Primer Ministro). Fue nombrado Conde en el año 1718, llamándose sus descendientes Lórd Mahón, título que perduró hasta el año 1905 cuando el sexto Lord murió sin herederos.

(\*\*) Ver página 170.

fe, SARDINA ET BALEARIS MINOR CAPTAE: Exergue, MDCCVIII.” (70)\*

## 17. Consecuencias comerciales y políticas

La política inglesa en el Mediterráneo siempre había sido básicamente una política comercial. La armada, como vimos en el capítulo I, se desarrolló a partir de los navíos mercantes que fueron preparados y armados para la lucha. La guerra de la sucesión transformó aquella política en otra dirigida a contrarrestar el poder de Luis XIV. Su instrumento principal fue la armada, pero su fin básico era comercial y en este sentido se justificó la captura de Menorca. “Si en aguas del Mediterráneo o por la costa española o en aguas ‘domésticas’, el triunfo de Inglaterra en el mar se había manifestado en el año 1708. Los dueños de los navíos mercantes no se quejaron en el Parlamento, como hacían en la sesión anterior, de que su protección era inadecuada. Este año se protegía mejor a los mercaderes con los convoyes navales y no se tuvo ninguna pérdida considerable; tanto sobre la mar como en tierra se agotó la fuerza del enemigo.” (71)

“Al capturar la isla de Menorca, las potencias marítimas, y sobre todo la Gran Bretaña, obtuvieron para su flota en el Mediterráneo un puerto espacioso y seguro, que habían querido tener desde hacía mucho tiempo. Esta conquista trajo asimismo una ventaja adicional a los aliados, la de frustrar el proyecto del Papa y del Rey francés de unir a los Príncipes y los Estados de Italia en una liga contra el Emperador para poder fomentar de nuevo una guerra en aquel país”. (72)

El papa Clemente, influido, posiblemente, por la amenaza inglesa expresada en la carta de Leake, que hemos citado más arriba, no necesitaba mayor evidencia, después de la captura de

---

(\*) El original de esta medalla se encuentra en posesión del marqués de Milford Haven.

Menorca, del poder de Inglaterra y sus aliados: procedió a reconocer a Carlos como Rey de España, en los primeros días de 1709.

## 18. Explotación de Menorca en años anteriores a Kane

Examinaremos ahora cómo fue explotada la conquista de Menorca, cómo fue defendida contra los enemigos de sus ocupantes ingleses durante los siete años antes de que Richard Kane fuera nombrado su primer 'Lugarteniente Gobernador'.

Primero, la ambición, tantas veces expresada, de que Puerto Mahón sirviera de base para invernar la armada inglesa, se convirtió pronto en realidad. El Alto Lord Almirante (entonces Príncipe Jorge de Dinamarca) escribió al vice-almirante Sir George Byng como sigue el 30 de octubre de 1708:

“Ya que Puerto Mahón y toda la isla de Menorca están reducidos a la obediencia del rey Carlos III de España, y, habiendo Su Majestad significado su placer, tomando en cuenta la recomendación del señor Stanhope, su enviado ante dicho Rey de España, por la cual declara que diez y seis buques de guerra pueden ser suficientes para responder a todos los servicios en el Mediterráneo este invierno, de que invernara Vd. allí con dicho número de buques...”

Las instrucciones específicas a Byng —que se encontraba en Lisboa cuando recibió la carta (\*), el 13 de noviembre— fueron las siguientes:

- 1) Que él seguirá a Mahón con toda su flota, excepción hecha de cuatro buques que se quedarán en Lisboa.
- 2) Que él informará a Carlos de su arribo a Port Mahón y después él procurará unirse con la escuadra anglo-holandesa bajo el mando del almirante Whitaker.

---

(\*) Es probable que ésta fuese la última carta oficial escrita por el príncipe Jorge; murió antes de que Byng la recibiese, el 28 de octubre.

3) Que, habiéndose unido con Whitaker, él formará una escuadra de dieciseis buques, mandando el resto de regreso a Lisboa.

4) Que se limpiarán, se aparejarán y se avituallarán dieciseis buques, que se usarán después para la protección del comercio de los aliados y para fustigar al enemigo.

5) Que dará las instrucciones al almirante Whitaker, en el caso de que llegara a Lisboa antes de que Byng le viera, de volver a Port Mahón con bastantes buques para formar la flota de dieciseis buques que necesitaba Byng.”

Al recibir estas instrucciones Byng dispuso todo lo necesario inmediatamente para que su escuadra se hiciese a la mar, rumbo a Menorca. El mismo salió de Lisboa, en su buque insignia 'Royal Anne' el 27 de diciembre: finalmente el 12 de enero de 1709 llegó a Puerto Mahón, después de haber soportado tempestades muy fuertes. Una vez llegado dio la orden a Whitaker (que entonces embarcaba soldados imperiales en Italia para Carlos) que se reuniese con él en seguida para ir a Alicante para su defensa contra una fuerza borbónica de 14.000 hombres y artillería pesada. (73)

## 19. Conflicto de intereses Carlistas/ingleses

Mientras tanto Stanhope había llevado a cabo el plan que había informado a Lord Sunderland en la carta que citamos más arriba(\*). Abandonó Menorca para Barcelona en el mes de octubre de 1718, llevando con él todos sus soldados españoles y portugueses, “como testimonio de su celo para la causa del Rey Carlos”, como lo expresó públicamente, aunque sus motivos privados eran como hemos anotado más arriba. Esto alarmó a la Corte en Barcelona: Carlos, habiendo valorado tanto la captura de Menorca, pensó que estarían mejor empleados allí. Empero Stanhope sugirió que se haría de la ocupación británica de Menorca una condición para un futuro apoyo británico en la guerra, pero Carlos logró prolongar las negociaciones hasta el final

(\*) Véase página 181.



del año 1709. En el otoño de ese año Heinus, el ministro holandés, se enteró de estas negociaciones y utilizó la información para extorsionar al gobierno británico y conseguir de él mejores términos en el llamado Tratado de la Barrera. Más tarde los franceses interceptaron informes que revelaron la presión de Stanhope sobre Carlos. Hicieron públicos los hechos en Amsterdam en el mes de enero de 1710. Los ministros ingleses del gobierno (Tory) desautorizaron a Stanhope (un Whig) y repudiaron las negociaciones; no obstante, Menorca quedó en manos de una guarnición inglesa. (74)

En efecto, como demuestra la siguiente carta de la reina Ana a Stanhope, escrita desde su palacio de St. James, el 9 de diciembre de 1708 —no mucho tiempo después de que ella hubiera recibido la noticia de la conquista de Menorca por éste— Inglaterra no tenía la menor intención de ceder Menorca, cualquiera que fuesen sus obligaciones en el tratado:

“...la ciudad, castillo y fortificaciones arriba mencionados debieron ser guarnecidos por Nuestras Propias Tropas y ningunas otras. Y, considerando el gran desembolso Nosotros y Nuestro Pueblo habíamos sufrido en el mantenimiento de la guerra en esas partes para someter a todo el Reinado de España a la obediencia del Rey Carlos III, particularmente con respecto a la toma del puerto y ciudad arriba mencionados, es altamente justo y razonable que guardemos dichos ciudad y puerto de Mahón en nuestra posesión, como alguna clase de seguridad para dichos cargos y gastos hasta que se nos reembolsen los mismos o se nos consideren de otra manera.”

La reina, según parece, tenía algunas dudas con respecto a la ética de sus intenciones, que procuraba racionalizar en términos de alguna justificación financiera. (75)

## **20. Supremacía naval/comercial inglesa: consolidación en Mahón**

Tenemos que volver ahora al almirante Sir John Byng en Puerto Mahón. Stanhope se reunió con él allí, el 14 de marzo de

1709, para discutir la situación; cinco días más tarde llegó Whittaker con su escuadra desde Italia, llevando 3.500 soldados del emperador. Decidieron zarpar hacia Alicante, donde llegaron el 5 de abril. Al siguiente día, Byng atacó las posiciones del enemigo con fuego pesado desde cinco de sus buques, mientras Stanhope intentó desembarcar; pero el intento no tuvo éxito y el 7 de abril tuvieron que desembarcar para parlamentar y arreglar términos de la rendición del castillo. Hecho esto, Byng siguió a Tarragona, donde desembarcó a Stanhope y sus tropas. Acto seguido volvió a Mahón con los hombres relevados de la guarnición de Alicante. Allí se reunió con él, el 28 de mayo, el almirante Jennings, que había llegado desde Lisboa con una escuadra de dieciseis buques que escoltaba a otros cuarenta más de abastecimientos, cargados de trigo y provisiones.

Byng entonces estaba en situación de emprender cualquier operación que eligiese; ocupaba una base, Puerto Mahón, que tenía escasas posibilidades de que fuese atacada, y que estaba a poco más o menos doscientas millas de la costa de Cataluña. Verdaderamente, Inglaterra había alcanzado una supremacía naval completa en el Mediterráneo. ¿Cómo había de aprovecharse dicha supremacía? Ya hemos visto el gran provecho sacado por Inglaterra en el control del comercio. Sin embargo, militarmente, aunque Marlborough, Stanhope y otros habían hecho hincapié en la importancia estratégica de Menorca en el sentido de apoyar los propósitos aliados en la Guerra de la Sucesión, en realidad no fue explotado en absoluto. La razón de este hecho extraordinario no se debía a ningún atraso por parte de Byng y sus generales de marina, sino más bien al estado caótico en el cual degeneraba rápidamente la campaña terrestre. Así que la presencia de Byng en Puerto Mahón, que hubiera sido inapreciable para la causa aliada durante los años 1704-1707, tenía mucho menos valor en el año 1709, debido a la carencia de mayores objetivos para las operaciones combinadas. Tolón, como ya hemos visto, se había demostrado inexpugnable, y la lucha en la Península había amainado y languidecido. (76)

Se dirigían, por lo tanto, los esfuerzos de la flota de Byng (que consistían en total en más de cuarenta buques) a la defensa del comercio. Mandó al almirante Jennings, con trece buques para el patrullaje de la costa de Portugal, mientras él llevó una escuadra a una posición a treinta millas hacia el sur de Tolón, para interceptar los buques franceses y “para alarmarles al máximo que podamos”. Los buques de Byng protegieron los transportes de trigo durante el verano de 1709. Los franceses sufrieron mucho por falta de trigo durante ese año. Ambos bandos buscaban sus suministros en Berbería y el ‘Levante’ y las únicas fuerzas capaces de aumentar o restringir la llegada de tales suministros eran las de Byng.

Más enérgico que esto fue la captura de “premios”, es decir presas de los buques del enemigo. Esto podría hacerlo con toda facilidad la flota anglo-holandesa como resultado directo de que ahora podían invernar y carenar en Puerto Mahón. Durante el año 1709 capturaron más de treinta presas, principalmente buques que llevaban trigo, en tanto que Whitaker, ejecutando las últimas instrucciones de Byng, tomó otros treinta buques de abastecimientos que llevaban trigo y comestibles a las tropas francesas en Ampurias. (77)

Mientras tanto, en Mahón, se dedicó un gran esfuerzo a la conversión del puerto en un astillero naval bien equipado para la flota inglesa. El 24 de mayo de 1709, el almirante Byng, desde su buque insignia ‘Royal Anne’, escribió a Burchett (secretario del consejo del almirantazgo) recomendando la construcción de almacenes navales dentro de las fortificaciones de San Felipe. Acompañaba a su carta planes detallados para ésto, junto con un presupuesto del costo. Añadió: “Si se considera necesario tener la Santa Bárbara a prueba contra bombas puede costar unos 2 ó 3.000 dólares más.”

Llegado el 31 de julio (1709) podían informar los maestros constructores de buques sobre su inventario de abastecimientos, anclas, velas, aparejos, etc., para hacer frente a las demandas de la flota inglesa. (78)

Las fortificaciones de San Felipe recibieron, desde luego, mucha atención. Se hizo un informe detallado sobre ellas por el capitán Paget, que reproducimos en el apéndice III. (75)

Los archivos de Mahón contienen muchas cartas escritas durante el periodo 1710-1713 por Petit, Fermor y otros a los Jurados(\*), refiriéndose a asuntos tales como molinos para moler trigo para hacer frente a los suministros de pan para la armada (9 de agosto de 1710); la fabricación de 20.000 faginas para las fortificaciones de San Felipe (28 de febrero 1711); una oferta de comprar, por parte de los Jurados, una cantidad de trigo del dueño de un buque que había llegado a Mahón rumbo a Lisboa; una orden de Fermor (por parte del duque de Argyll) para que prepararan alojamientos para 6.000 soldados y 36 oficiales (una tercera parte de la guarnición de San Felipe) para guardar la villa y sus santabárbaras, y otros ejemplos más. (76)

Es evidente la presión que ejercían sobre el gobierno de Inglaterra los mercaderes que buscaban la protección de la armada para su comercio mediterráneo, como se deduce de la carta escrita por el alto Lord-Almirante (Lord Pembroke) a Byng, fechada el 12 de agosto de 1709:

“Ya que se ha expuesto ante mí por los mercaderes que comercian hasta el ‘Levante’ que la entrada al Estrecho ha sido el lugar donde el enemigo más ha hostilizado su comercio con sus buques de crucero, por motivo de lo cual han solicitado que se designarán ocho buques de Su Majestad, de 40 a 60 cañones cada uno, para que hagan patrullas entre el Cabo de Palos y la embocadura del Estrecho, y entre los cabos Trafalgar y Espartel hasta el cabo San Vicente, que tales buques se emplearan en dichas estaciones y ninguna otra...”

“A Vd. se requiere y se dirige, por lo tanto, que considere cual sería la mejor manera de ser protegidos por algunos de los buques bajo su mando que se encuentran de vez en cuando en el

(\*) En esta obra usamos los términos ‘Jurados’ (o ‘Jurats’ en manorquín) y ‘Magistrados’ como sinónimos, correspondiendo a los Concejales de los ayuntamientos de hoy en día.

Estrecho, aunque no puedan disponer de tan gran número como desean los mercaderes...

“...Y habiendo solicitado de mí dichos mercaderes que designemos una fragata para proteger hasta el puerto de Livorno 4 ricos buques pertenecientes a ellos, que emprenden rumbo a Inglaterra por el Mediterráneo, y cuyo cargamento tiene un valor de nada menos que de 15.000 esterlinas, cuya solicitud he concedido, a Vd. se requiere y se dirige que dé las órdenes oportunas a los buques de crucero arriba mencionados para que guarden vigilantemente la seguridad de dichos navíos, cuando pasen entre las líneas de sus operaciones. Y en caso de que sus buques los encuentren en su pasaje por el Estrecho, o si Vd. está enterado donde se encuentran, o que cualquier navío de ‘comercio del Levante’ esté preparado para hacerse a la mar desde cualquier puerto del Mediterráneo, dándole la ocasión para patrullarlos para su mayor seguridad, Vd. se aprovechará de tales ocasiones...” (78)

Menorca pues —y en efecto toda la flota británica del Mediterráneo— en las mentes de las personalidades del comercio de Inglaterra, tenía una sola finalidad: la defensa de su ‘comercio del Levante’ tan lucrativo. Y Lord Pembroke, a quien según parece, la ‘esterlina’ hizo gran impresión, fue un protagonista entusiasta de esta filosofía, que, al fin y al cabo, como vimos en el Capítulo I, había dominado el desarrollo de las fuerzas navales inglesas en el Mediterráneo desde un principio.

## **21. Final de la Guerra de Sucesión: trato secreto anglo-francés**

Mientras que Inglaterra continuaba, de esta manera, explotando las ocasiones de que Menorca la había provisto para la mayor seguridad de su comercio marítimo y para apresar los buques del enemigo, tenían lugar en Europa ciertos acontecimientos políticos importantes. Estos los tenemos que resumir breve-

mente en cuanto que influían en la situación en la que Kane tendría que actuar unos pocos años más tarde.

En el año 1711 la guerra de Sucesión llegaba a su término. La muerte del emperador José, en el mes de mayo, y la sucesión de Carlos a aquel trono tuvo el significado de que la hegemonía austriaca incluiría no solamente al mismo imperio austriaco y una parte de Alemania, sino a España también, si prosperaba la causa carlista. Tal perspectiva pareció a quienes dirigían la política británica, con su principio básico del 'Equilibrio del poder', inclinar la balanza demasiado a favor de los Habsburgos. Alguna corrección, pensaron, era necesaria. El principal protagonista de este modo de pensar fue un político Tory ambicioso, Henry St. John, más tarde Viscount Bolingbroke, quien, entre los meses de abril y octubre de 1711, negociaba, secretamente, con el ministro de Luis XIV, el marqués de Torcy, los términos para la paz con los franceses, dejando a los aliados de Inglaterra que arreglasen las condiciones como mejor pudiesen en una conferencia general que tendría lugar en el año 1712, enfureciendo, con el retiro del apoyo británico, a Cataluña y a los Países Bajos.

Bolingbroke también dirigió la campaña, inspirada por los celos, contra Marlborough, amigo suyo. En parte la crítica de Marlborough fue justa. A pesar de sus muchas victorias, su última campaña contra las fuerzas francesas, bajo el mando del mariscal Villars, en la región de Cambrai, en el otoño de 1711, se volvió tan insegura que aún su propio ejército creía que se había vuelto loco. Fue despedido del servicio en el mes de diciembre de aquel año. (El ejército austriaco, bajo el príncipe Eugenio, continuó la guerra contra los franceses hasta el tratado de Rastatt, el 7 de marzo de 1714.)

## 22. Tratado de Utrecht

Se abrió la conferencia general de la paz en Utrecht el 29 de enero del año 1712; entre esta fecha y el año 1715 se conclu-

yó una serie de tratados. Nosotros nos referiremos aquí solamente a aquellos aspectos que tienen que ver con Menorca.

El 12 de julio de 1712, Felipe V firmó una renuncia de sus derechos a la corona de Francia.

En cuanto al cese de las hostilidades en Cataluña, Mallorca e Ibiza, se firmó el siguiente acuerdo en Utrecht, el 14 de Marzo de 1713:

- 1.— Se terminará la lucha armada el 1 de julio.
- 2.— Quince días más tarde se entregará Barcelona.
- 3.— Después de evacuar esta ciudad se hará lo mismo con los demás lugares.
- 4.— Al mismo tiempo se evacuarán las islas de Mallorca e Ibiza.

Así fue efectuado, aunque había quejas a Bolingbroke que, hasta el mes de septiembre, aún había habitantes de Barcelona que se negaron a abandonar su adhesión a la causa carlista y aceptar a Felipe V como Rey de España. Y en Mallorca había una demora de nada menos de dos años antes de que las fuerzas de Felipe V tomaran posesión de la Isla, como veremos más adelante. (79)

Los tratados principales fueron firmados el 11 de abril de 1713. Por el tratado entre Inglaterra y Francia, Luis XIV, entre otras cosas, renunció a su apoyo de la reivindicación jacobina a la corona inglesa. (Francia firmó después tratados separados con las Provincias Unidas, Savoya, Prusia y Portugal.) Felipe V firmó un tratado con Inglaterra el 13 de julio de 1713; este tratado formalizó ciertos arreglos comerciales ya en vigor entre los dos países y cedió Menorca y Gibraltar a Inglaterra.

Como recompensa por su pérdida de la corona de España, "Carlos III" (ahora Carlos VI de Austria) recibió Nápoles, Milán y los Países Bajos de España.

Fueron violentamente atacados los tratados por el partido Whig (entonces en el poder) en Inglaterra. Bolingbroke y otras personalidades del partido Tory, quienes habían efectuado las negociaciones preliminares, fueron acusados de haber tenido re-

laciones con los enemigos de la Reina y traicionado el honor y los intereses de su País. Bolingbroke se refugió en Francia. Es interesante notar, sin embargo, que Stanhope, quien, después de su conquista de Menorca en 1708, y más tarde de Zaragoza y Madrid, fue capturado por las fuerzas francesas del duque de Vendôme en Brihuega en diciembre de 1710, quedando encarcelado allí hasta agosto de 1712, debido a la repugnancia Tory de negociar la libertad de un Whig tan prominente, aceptó el tratado de Utrech y no se unió a la campaña de persecución de sus autores. Concluyó, empero, mientras desempeñaba el cargo de secretario de Estado del Sur, en el primer gobierno del rey Jorge I, un valioso tratado comercial entre Inglaterra y España en 1712; también renovó el acuerdo con el emperador austríaco, llevándole en alianza con los holandeses y franceses; España fue compensada con la oferta de la sucesión de ciertos territorios ducales de Italia.

### **23. Significado de la Cláusula 11: aclaraciones de Felipe V**

La cláusula del Tratado de Utrech que más concierne al gobierno británico de Menorca es la número 11, que dice lo siguiente:

“El Rey católico, por sí y sus herederos y sucesores, cede también a la corona de la Gran Bretaña toda la isla de Menorca, traspasándole para siempre todo el derecho y pleno dominio sobre dicha isla... Promete también S. M. Británica que hará que todos los habitantes de aquella isla, tanto eclesiásticos como seculares, gocen segura y pacíficamente de todos sus bienes y honores y se les permita el libre uso de la religión católica romana; y que para conservar esta religión se tomen aquellos medios que no parezcan enteramente opuestos al gobierno civil y leyes de la Gran Bretaña. Podrán también gozar de sus bienes y honores, los que al presente están al servicio de Su Majestad Católica...”

Esta parte del Tratado fue firmada el 13 de julio 1713.



Antes, en octubre de 1712, Felipe V, en el curso de las negociaciones preliminares, había contestado como sigue (artículo 4) a las preguntas de Lord Lexington (entonces embajador británico ante la corte de Madrid) sobre la interpretación de esta cláusula basada sobre el artículo 5 del acuerdo preliminar del 19 de agosto de 1712 (véanse Hernández Sanz, op. cit., pág. 302, y Oléo, v. 2, pag. 7-9): "Que era su voluntad ceder toda la isla de Menorca a Inglaterra, sujeta a las siguientes condiciones:

"Que no serán molestados los habitantes y vecinos de dicha isla en su ejercicio libre e ilimitado de la religión católica romana, dejando al clero, cualquiera que sea su rango o condición, las posesiones de sus Beneficios, Prebendas, Dignidades e Inmунidades que actualmente disfrutaban; y dejando al Obispo de la Diócesis la Libertad, Poder y Autoridad otorgados a él por la Santa Sede; y al producirse una vacante de dichas Prebendas o Dignidades se propondrá un Expediente para someterlo y cubrir dichas vacantes canónicamente." (80)

Este artículo (y aún más las contestaciones de Felipe V a las preguntas de Lord Lexington) fue un punto clave, quizás el principal, en el gobierno británico de Menorca, y en el comportamiento de su primer gobernador, Richard Kane. En ausencia de un Concordato, que definiese claramente las relaciones entre las autoridades eclesiásticas y civiles, hizo muy difícil la vida de cualquier gobernador británico en Menorca. Efectivamente, como veremos más tarde, constituyó el obstáculo más grande en las buenas relaciones entre los gobernantes ingleses y el pueblo menorquín. Veremos también la contribución muy valiosa que hizo Kane para superar este obstáculo.

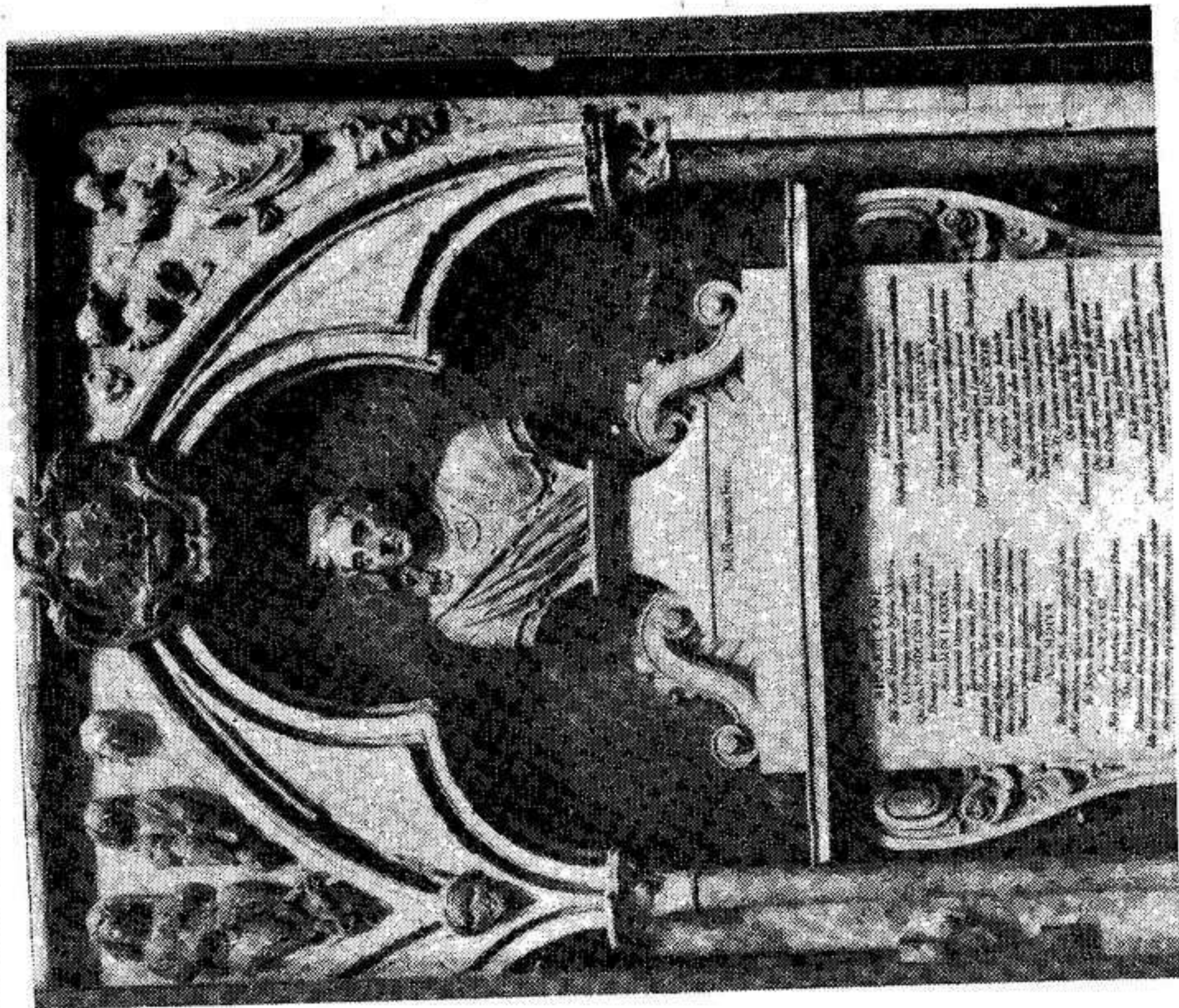
## **24. Visita preliminar de Argyll a Menorca**

Tal fue el afán para asegurarse de la posesión de Menorca para consolidar allí su posición por motivos comerciales y militares, que Inglaterra no esperó la ratificación formal de los



Clérigo menorquín del siglo XVIII

(Foto: Colección Hernández Mora)



Richard Kane (de su busto en la abadía de Westminster).

(Foto: cortesía del Dean & Chapter, Westminster Abbey)

acuerdos secretos hechos con Luis XIV y Felipe V para el Tratado de Utrech antes de nombrar su primer Gobernador: el duque de Argyll, entonces Embajador y Comandante-en-Jefe de sus fuerzas en España.

Es evidente que Argyll sabía que se le nombraría Gobernador de Menorca una vez concluidas las negociaciones, por la correspondencia siguiente: El 29 de agosto de 1711 le escribió Lord Darmouth, secretario de estado, desde el castillo de Windsor, donde residía la reina, diciéndole que ya tenía los poderes necesarios para hacer dimitir al coronel Louis Petit, nombrado por Stanhope gobernador de Menorca en 1708. (Según parece, había sospechas sobre Petit que había malversado ciertos fondos.) Añadió Darmouth que la reina no tenía inconveniente en que se nombrara un tal coronel Fermor para reemplazarle(\*) de lo cual se deduce que hasta aquella fecha el nombre de Richard Kane no había sido considerado.

Más tarde, el 11 de septiembre, Darmouth volvió a escribir al duque de Argyll, diciéndole que mandara refuerzos de infantería a Mahón "para salvaguardar el interés de Gran Bretaña allí, y proteger nuestro comercio: que tales refuerzos consistiesen en súbditos de S.M."

En otra carta, el 15 de octubre del mismo año (1710) le decía "...en cuanto a Mahón, es del agrado de Su Majestad que le dé la orden de desplazarse allí tan pronto como le convenga dejar Cataluña —haciendo creer al pueblo que iba allí con el propósito de hacer cambios en la guarnición, o cualquier cosa que pudiese sugerir Su Excelencia para evitar cualquier resentimiento que pudiese concebir el rey de España o sus ministros al saber que S. E. emprendiese tal viaje... Su Majestad quiere un informe completo sobre el lugar, refiriéndose especialmente a los alojamientos y comodidades para los soldados, un plano exacto de las fortificaciones, tal como ahora están haciendo distinción en-

---

(\*) El hecho es que la Reina había firmado el documento nombrando a Fermor Teniente Gobernador de Menorca el día anterior, 28 de agosto.  
(82)

tre lo antiguo y lo nuevo... junto con la opinión de Su Excelencia sobre el plan...

“S. E. deberá estar preparado para informar a la reina los detalles exactos sobre el estado del Servicio, la administración, la condición de los abastecimientos y provisiones, y los métodos que Su Excelencia creyese necesarios para abastecer aquel lugar constantemente en el futuro, para que Su Majestad pudiese establecer una base en Mahón...”

También mandó las instrucciones al duque para que dejase una orden privada al gobernador para que no admitiese ninguna fuerza extranjera, ni rindiese el mando del lugar a ninguna persona sin las órdenes específicas de Su Majestad. (81)

Cumpliendo con sus instrucciones, el duque de Argyll informó a Lord Darmouth desde Barcelona, el 31 de diciembre de 1711, sobre el estado de las cosas en Menorca. Dijo (entre otras cosas) “...Mr. Petit, que manda en Mahón, ha aceptado del rey de España una comisión como ‘Lugarteniente Gobernador’ y hace uso de los colores españoles; hay también un gobernador español, con una comisión del rey de España, que reside en la isla; los habitantes han sido armados, después de que Su Majestad tomó posesión de la isla, y ellos se declaran abiertamente hostiles a los ingleses; hay una guarnición española en la fortaleza de Fornells en el lado de la isla opuesto a Port Mahón, donde hay un puerto de igual valor que de Mahón. Me parecen estas cosas tan contrarias al interés de Su Majestad que si tengo la suerte de servir aquí a Su Majestad el año que viene, espero que me permitirá cambiarlas.” (83)

Según lo que informó Argyll, parece que las instrucciones de Stanhope a Petit, cuando la misma conquista de Menorca habían causado bastante confusión a éste. Fiel a dichas instrucciones, Petit ostentó solamente su comisión del rey de España y no la de la reina de Inglaterra, situación que a Stanhope le pareció conveniente en el año 1708, pero que no agradó en absoluto a Argyll en 1711. El pobre Petit, según parece, fue incapaz de

adaptarse a los cambios políticos y nadie le dio las instrucciones que a él le hacían falta para su propia protección. El único que le podía haber ayudado (el mismo Stanhope) estaba en la cárcel de Brihuega.

Por otra parte, de haber sido correctamente enterado, Argyll no debía haberse sorprendido al ver los colores españoles en Menorca: al fin y al cabo se había sometido la isla en nombre de "Carlos III". Stanhope nombró a Saura su primer gobernador civil (30 septiembre - 27 noviembre de 1708) y Carlos ejerció su derecho de nombrar los gobernadores subsiguientes durante el periodo 1708-1712. (84)

Finalmente, el 15 de Febrero de 1712, Argyll informó sobre los batallones guarnecidos en San Felipe, y sobre las mismas fortificaciones: "Las obras han sido bien hechas, en cuanto a la parte que está en construcción, pero ha sido un error imperdonable cavar tanta tierra a la vez, porque esto significa que, aunque ha sido empezado mucho, poco está terminado y el lugar tiene una capacidad de defensa escasamente mejor de lo que tenía cuando la conquista."

Dio las órdenes al coronel Fermor para que siguiese con las obras hasta otro aviso y dejó con él mil libras de su propio dinero para evitar un posible paro. (83)

Quizás en calidad de auto-defensa, los oficiales a cargo de la obra de San Felipe escribieron otro informe, fechado 8 de marzo 1712, explicando los motivos por que se habían comenzado a la vez tantas partes de la obra y por qué no se habían terminado. Estos fueron:

- el estado de las defensas era igualmente débil.
- las dificultades de transportar la cal al sitio necesario desde un punto 10 Km. distante del puerto y de tener que cambiar a otro sitio de vez en cuando por falta de combustible.
- se habría terminado la obra si no hubiese ocurrido la situación de carencia de dinero, durante los últimos 18 meses.

— si se hubiera parado por completo la obra se habrían perdido todos los albañiles y otros obreros importados de Cataluña.” (85).

Algunos meses más tarde, el 9 de septiembre (1712), se le pidió al Brigadier Richards otro informe sobre las fortificaciones de San Felipe y Santa Ana. En este informe se hicieron algunas recomendaciones sobre los números de oficiales y de tropas necesarias para ambas fortalezas, además de algunas observaciones sobre el informe anterior de Argyll. Criticó la falta de detalles sobre los cañones y el estado actual de la artillería. Incluyó también un presupuesto para terminar las obras de San Felipe y para la fortificación de Santa Ana, por el valor de 68.295 libras y 175.364 libras, respectivamente, o sea 243.660 libras, en total, además de un presupuesto anual de 14.630 libras para el pago de los oficiales y tropa recomendados. Dartmouth aprobó este informe, los planes de Argyll y los presupuestos de Richards para llevarlos a cabo. (86)

El coronel Petit, aunque relevado de su puesto de gobernador, seguía desempeñando, según parece, un puesto de responsabilidad como ingeniero (su profesión), teniendo a su cargo la construcción de fortificaciones de la fortaleza de San Felipe. El 20 de abril de 1712 se vio involucrado otra vez en cuestiones relacionadas con el dinero; escribió a Dartmouth acerca de una disputa tenida con los contratistas (cuando fue gobernador) que le acusaron de no haberles pagado por completo el dinero que les correspondía. (87)

## 25. Miseria de las tropas

Mientras la reina seguía preocupada en su ambición de obtener entera y legal posesión de Menorca, para robustecer sus fortificaciones contra cualquier ataque, y dar a su puerto las facilidades necesarias para mantener su armada en condiciones para proteger el comercio de sus mercaderes, se tenía olvidado un

asunto importante: a sus tropas de Menorca no se les habían pagado desde hacía varios meses, un asunto que preocupaba al duque de Argyll y más tarde iba a preocupar a Kane.

El 6 de abril de 1712 el coronel Fermor escribió desde San Felipe a Dartmouth (vía Lord Barrymore, un oficial de su departamento) sobre el asunto, como sigue:

“...Señoría, la flota se ha hecho a la mar y no sé cuándo volverá; así tengo a bien rogarle a su Señoría que envíe hoy mismo suministros para dos o tres meses para las tropas de aquí, porque no sé cuándo vamos a tener algún buque de guerra que llegue a este lugar desde Barcelona, y me veré reducido a la mayor estrechez al tener que sostenerlas hasta que llegue aquí el regimiento del coronel Molesworth, y si se amotinaron las tropas, esta isla será perdida. Eso de tener la isla en mi contra y el enemigo tan cerca es una circunstancia muy desgraciada para mí. Bien sabe su Señoría que lo que le manifiesto es la verdad. Le he informado a su Señoría de las cuentas diarias de esta guarnición y a no ser que me mande algún dinero para pagar estos gastos no tendré otro remedio sino vender una parte del trigo para pagarlas. Temgo muy pocas ganas de hacer esto, pero me veo reducido a este último extremo, porque ya he gastado en el servicio público todo mi propio dinero...” (88)

El duque de Argyll, de vuelta a Inglaterra por aquel entonces para informar a la reina sobre su visita a Menorca, dio respaldo al ruego desesperado de Fermor, como se ve en la siguiente carta a Dartmouth, escrita desde Richmond (entonces un pueblo cerca de Londres) el 7 de mayo de 1712: “Señoría, he estado aquí desde el lunes pasado y he recibido en este momento la carta de su Señoría del 6 de mayo; ... debo confesar, Señoría, que desearía de corazón que se arreglase ese asunto de Mahón... He hecho todo lo posible para persuadir a Su Majestad de acabar con ese asunto desde que he llegado a Inglaterra. Insistir más sobre él podría parecer quizás molesto ante sus ojos, habiéndole ya dicho tanto sobre ese tema que, cualquier cosa

que surja de dicho asunto, a mí no me podrán echar ninguna culpa.

“Espero tener el honor de atender a milord el Tesorero, el sábado para saber si tiene algún mando para mí. Si no, debo pedirle el favor de quedarme, etc., etc.” (89)

Argyll fue nombrado Gobernador de la Villa y Guarnición de Puerto Mahón el 7 de junio de 1712. (90)

Cualquiera que fuera el resultado de la gestión de Argyll con la reina, parece que el alivio económico fue insuficiente para quitar el riesgo de hambre o de motín de sus tropas de Menorca. El 9 de septiembre de 1712 Fermor volvió a escribir al secretario de estado (carta que este último no recibió hasta el 9 de enero de 1713) como sigue:

“Señoría, he tenido el honor de recibir la carta de su Señoría fechada el 12 de junio solamente anteayer, lo que me hace pensar que quien la debía haber cuidado en Génova dejó de hacerlo. Comprendí también las órdenes que recibí en el sentido de que no dejara entrar en este puerto ningunas tropas que no fuesen súbditos naturales de Su Majestad, habiéndolas recibido de milord el duque de Argyll. No veo en este momento ninguna dificultad con estas tropas que tengo, en tomar posesión de Ciudadela, que es el lugar de mayor fuerza en esta isla fuera de éstos de que ya tengo posesión. Espero solamente la orden, que espero tener en el momento cuando llegue el duque de Argyll. Mandé allí hace mucho algunos investigadores y oficiales para avistar el lugar, para que pudiese estar preparado para tomar posesión de ello en cuanto reciba la orden. Sin embargo, en el caso de confrontar con alguna oposición, lamento enterar a su Señoría que se ha hecho caso omiso y menospreciado a este lugar hasta el último extremo, porque desde mi llegada aquí (a fines de 1710) me he visto forzado a pedir prestado el dinero para suministrar a esta guarnición con sus necesidades y además, durante los últimos seis meses he tenido que vivir bajo la aprensión continua de que los soldados se amotinaron por falta de pago. Tengo que hacer a los oficiales la justicia de que estaban muy dispuestos a que diese su paga completa para el sustento de los



soldados, antes que ver perdido un asunto de esta envergadura. Y obtuve un crédito de los vivanderos para que no sufran de hambre. De esta manera, aunque las tropas han recibido su dinero hasta el 24 de junio, al no mandar dinero para julio y agosto tuvo como consecuencia que la paga de los oficiales tuvo que ser usada para el sustento de los soldados. Por este motivo muy pocos de los capitanes que han recibido más de diez pistoles para la paga de este último mes, y, según dicen en Barcelona, si no se hubiese pagado una cantidad considerable a las tropas de Portugal (sin autorización del general) no se habrían quedado reducidas a esta estrechez las tropas de Su Majestad aquí...” (91)

Otro testimonio de la miseria de las tropas inglesas de Menorca durante este período nos lo da el siguiente informe médico, fechado 21 de junio 1711, en el que se queja de que las provisiones para los hombres son inadecuadas, porque el agente dejó de suministrarlas (por ej. medio litro de leche en vez de un litro, 30 gramos de harina en vez de 200; el vino echado a perder, agua suficiente para medio día solamente, falta de sal para la sopa, carne de cabra solamente y sin verduras, etc); añade que no hay luz en el hospital, y que los hombres inválidos se hacen daño a sus piernas amputadas mientras buscan agua en la noche. “No hay ni platos, cucharas ni otros utensilios con que comer estas provisiones.” Se trasladaron a los marinos enfermos a otro hospital en junio de 1712, pero el nuevo hospital fue muy húmedo y malsano para los pacientes, según un informe posterior, fechado el 7 de noviembre de 1712 (un día después de la llegada de Argyll y Kane) que sigue quejándose de que la isla carece de agua y que el mal tiempo puede demorar en 5 o más días la llegada de los buques. (92)

En la armada las condiciones eran igualmente malas, según parece de otro informe, del comisario para los enfermos y heridos, que dice, (27 de ag., 1712): “Hemos gastado en adaptar el monasterio en hospital para marinos enfermos la cantidad de 600 libras. El arriendo es de 30 libras al año, lo que pagamos en

provisiones, ya que los frailes son de la orden franciscana y no se meten en cosas de dinero... Son muy pobres y lo único que tienen es lo que consiguen como caridad. (93)

El mismo almirante Jennings comenta, en una carta a Burchett (secretario del consejo del almirantazgo) escrita desde su buque insignia 'Blenheim', el 23 de octubre de 1712, que los soldados de marina carecían de ropa, y los marineros de alimentos de toda clase. "...si los buques invernan aquí," siguió escribiendo, "y no nos llegan abastecimientos, me temo que los pobres se mueran de hambre." (94)

Fermor, en las cartas citadas más arriba, hace elogios de los oficiales por su buena voluntad en el sacrificio de su propia paga para ayudar a los soldados. Sin embargo, a un joven oficial subalterno se le puede quizás perdonar su falta de espíritu cívico y las quejas que hace en la siguiente carta escrita desde San Felipe el 26 de septiembre de 1712, dirigida a su tío en Inglaterra, Sir Robert Filmer:

"Señor", dice,

"Es imposible para cualquier persona que está en Inglaterra adivinar las durezas que sufrimos aquí; primero, por la forma tan diferente en que vivimos; la carencia de cerveza, mantequilla, queso y leche, etc., cosas tan naturales para nosotros en Inglaterra. Después el clima tan caluroso causado no solo por la latitud en que estamos, sino también por la mala situación de la isla, sobre una roca casi en el centro del Mediterráneo.

"Después, el mal trato que recibimos, siendo tan mal pagados. No he recibido desde el 24 de diciembre de 1711 hasta hoy mismo sino solamente 14 pistoles como suma de mi subsistencia, la cual es de 3 chelines 6 peniques al día. A los otros subalternos les pasa lo mismo; y, finalmente, sufrimos la constitución bárbara que se presta a amotinamientos de los habitantes de aquí, que en sus procesiones ridículas hacen gala de pedir a Dios que les libre de la tiranía herética inglesa.

"Me temo que nuestro regimiento permanezca aquí para siempre, por lo tanto le pido el favor, señor, (siendo esa la costumbre en el ejército) que pida a la Reina que me cese aquí para

volver a Inglaterra para doce meses, lo que se logrará fácilmente de Sir Robert Raymond. Tengo muchas ganas de volver a ver mis parientes, puesto que nuestro destino parece ser el estar tanto tiempo exilados en un lugar tan lejos de casa y tan remoto del resto del mundo. Resumiendo, señor, no tenemos ni ropas ni ninguna de estas cosas que acostumbramos a tener, excepto lo que nos mandan de Inglaterra. Que al llegar estas líneas se encuentre Vd. bien de salud es lo que desea sinceramente y de corazón, señor, su sobrino cumplido y humilde servidor”, etc., etc. (95)

## **26. Reacciones de la Iglesia: primera queja a Roma**

Aunque el autor de esta carta fue un joven ignorante del significado de lo que escribía, se ve en ella el primer indicio de cómo la resistencia al gobierno inglés iba a canalizarse por la Iglesia.

Tropas no pagadas, hambrientas, acomodadas no en sus cuarteles sino, en gran parte, en casas particulares: no es de sorprenderse que se produjeran abusos en forma de violencia y molestias a los naturales. Llegó a tal punto que el Obispo de Mallorca, Athanasio de Esterripa, escribió al Papa, el 26 de septiembre de 1712, implorándole la intervención de Su Santidad para el amparo de los menorquines. No habiendo recibido respuesta del Papa, escribió al cardenal Paulucci, el 6 de diciembre de 1714, “haciendo memoria de lo afligido que estaré mientras espero las instrucciones de Su Santidad.” El Cardenal le contestó inmediatamente, acompañando una copia de la carta del Papa a la Corte de España. (96)

## **27. Llegada de Argyll y Kane a Menorca**

Bajo instrucciones de la reina Ana, el duque de Argyll volvió a visitar Menorca el 9 de noviembre de 1712, acompañado

por el hombre que iba a residir allí la mayor parte del resto de su vida, en calidad de 'Lugarteniente-gobernador' (y más tarde Gobernador) y Comandante-en-jefe de las fuerzas de Su Majestad en Menorca, dedicándose, por parte de la corona inglesa al gobierno y bienestar del pueblo menorquín: el coronel Richard Kane.

Como si fuese consciente de lo delicado de la tarea que le aguardaba en Menorca, el gobierno inglés eligió para su lugarteniente gobernador a un hombre de cualidades sobresalientes, un hombre dispuesto a escuchar muchos puntos de vista, pero también un hombre fuerte una vez convencido de su acertada opinión, tomando en cuenta los consejos de sus colaboradores; un hombre que sabía dispensar la justicia con imparcialidad y, sobre todo, un hombre cuya honradez desinteresada ganaría el respeto de quienes él gobernaba. (97)

En el capítulo que sigue estudiaremos los antecedentes de la familia de Kane, su juventud; sus primeros pasos en la carrera militar, y su actuación en las campañas de Marlborough, para poder examinar las influencias que actuaban sobre el carácter que iba a ser de tanto valor para su país y al pueblo menorquín, cuyo destino guió durante su largo gobierno de la Isla.

# **PRESENT I FUTUR DE LA INDUSTRIA MENORQUINA (\*)**

per TOMÀS LL. SERRA i OLIVES

Autoritats, senyores, senyors, amics tots

Després d'agrair aquestes amables paraules..., d'altra banda immerescudes, sortides més de l'amistat i del tarannà menorquí que de l'objectivitat a què ens té acostumats el President d'aquesta casa, i abans d'entrar en matèria, voldria explicar breument el perquè de l'objecte d'aquesta xerrada.

L'any 1974, durant la meva etapa dins el sector turístic, vàrem intentar definir, dins el que era possible, la línia mestra de l'empresa i del producte que comercialitzàvem —o, més ben dit, del producte que no comercialitzàvem en aquells moments—. Sense acabar de desenvolupar totalment aquesta tasca, a causa dels problemes del moment —el curt termini ens impedeix moltes vegades de contemplar-ne el mig— ja ens vàrem trobar, si més no, amb un munt de possibilitats i d'oportunitats que podien dur el negoci turístic a vertaderes mutacions. Darrerament vaig llegir al Diari "Menorca" un resum d'una conferència que, si no recordo malament, van donar al Club d'Activitats Empresarials sobre aquest mateix tema.

---

(\*) Lección inaugural del Curso 1977-78 en el Ateneo.

Igualment, el mes passat durant una xerrada que vaig fer a Ciutadella, convidat pel Partit Socialista de Menorca, tota aquesta problemàtica surava a l'ambient del col.loqui i, àdhuc, es plantejava directament. Per açò, quan em varen demanar el títol i el tema d'aquesta conferència, vaig creure de veritat que fóra bo posar a la vostra consideració unes noves idees i unes reflexions que si bé no havien estat del tot oblidades per la indústria menorquina durant aquests darrers anys, sobretot dins els sectors de la bijuteria i del calçat, no es portaven a la pràctica d'una forma estructurada i havien anat perdent força en haver de resoldre forçosament les empreses altres tipus de problemes comercials, sens dubte importants, i d'altres fora de l'àmbit esmentat.

Per aquests motius vaig deixar de banda un altre tema —el de la renda menorquina— que tenia pensat per al moment de la presentació de l'estudi que edita Banca Catalana. (La via menorquina al creixement 1960—1975) i que, si Déu vol, tindrem a les nostres mans en breu.

\* \* \*

Idò bé, anem al tema proposat.

En primer lloc, voldria donar unes pinzellades sobre el creixement de les empreses.

Després em referiré al cas concret de la indústria menorquina, per acabar intentant trobar una sortida, un camí pel futur, la crítica i les possibilitats del qual podríem debatre tots plegats al col.loqui.

## **Creixement de l'empresa: definició i anunciat del problema**

Quan parlam de creixement de l'empresa ens referim a modificacions estructurals i increments de volum que fan que la indústria sigui diferent al seu estat anterior. Aquests canvis es

fan palesos per tot un conjunt de variables (actius, producció, vendes, beneficis, línies de productes, mercats, etc.).

El creixement intern, que no podem dir biològic perquè comporta uns processos de motivació i de decisió, quan és realment conscient implica una percepció de les necessitats i dels desigs, per una banda, i una percepció també de l'oportunitat de portar-ho a bon fi, per l'altra.

A hores d'ara, no podem dir que cap empresa dins l'entorn socioeconòmic en què ens movem pugui restar al marge d'amenaques d'obsolescència dels seus productes, de saturacions de mercats amb els quals opera i de canvis d'estructures de mercat i de sectors. Canvis ràpids i a vegades sorprenents, que obliguen l'empresa a estudiar sovint llurs relacions producte-mercat, vull dir, les seves relacions amb l'entorn, per a cercar i recercar possibles oportunitats d'inversió o de desenvolupament de productes. Caldrà que aquest procés de recerca d'oportunitats sigui continu a determinats sectors i periòdic a altres, d'acord amb llurs característiques definidores. De qualsevol manera, cal que les empreses revisin, més o menys periòdicament, llurs estratègies producte-mercat si volen complir els objectius que tenen establerts.

A més, no podem oblidar que dins l'entorn actua també la competència, que sol menar a l'especialització com a primera mesura de supervivència. L'especialització en productes determinats, o per satisfer uns buits de mercat específics, duen com a conseqüència un procés de creixement a curt terme, tot i que açò pugui fer l'empresa més vulnerable per mor de variacions i canvis de tècnica i de demanda. Per tant, cal que, una vegada aconseguit el creixement, sigui allargat mitjançant més d'un camí o direcció de desenvolupament.

Es ben palès que l'empresa tracti de millorar els seus productes, els processos tecnològics i d'eixamplar els seus territoris de venda i augmentar la seva participació dins l'activitat econòmica, per tal d'aconseguir maximitzar la utilitat empresarial. Per açò caldrà que sigui innovadora, que doni suport a la pròpia re-

cerca i al desenvolupament; caldrà que s'adoni dels canvis actuals i potencials de la demanda; diposar de les primeres matèries i dels factors de producció necessaris; establir els resultats i, lògicament, tot sota una assignació òptima dels seus recursos humans, tècnics i financers.

## Tipus i estratègies

L'empresa dirigirà el seu creixement anant a una expansió/diversificació mitjançant nous productes i nous mercats. Es a dir:

1) expansió dins mercats tradicionals amb productes tradicionals.

2) entrada a nous mercats amb productes tradicionals.

3) expansió dins mercats tradicionals amb nous productes

4) entrada a nous mercats amb nous productes, emprant el mateix tipus de producció.

5) entrada a nous mercats utilitzant nous productes amb nova tecnologia.

Vegeu el quadre 1, que és un model simplificat en què el punt 5) el constitueix un nou producte, ( $P_{n-2}$ , ...,  $P_{n-1}$ ,  $P_n$ ).

4 opcions:

per un producte    Desenvolupament d'un mercat  
                           Penetració de mercat

per un mercat      Desenvolupament de productes  
                           Comercialització de productes diferents  
                           en mercats diferents (Diversificació).

és a dir, anar a una concepció que en diem multiproducte i multimercat per varis motius.



Quadre 1

P \ M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	M <sub>4</sub>	.....	M <sub>n</sub>
P <sub>1</sub>	Mp	Md	.....	.....	.....	.....
P <sub>2</sub>	Pd				.....	
P <sub>3</sub>	.				.....	
P <sub>4</sub>	.				.....	
.....	.				.....	
P <sub>n</sub>	.				.....	

P = producte  
M = mercat  
d = desenvolupament/  
entrada  
p = penetració/  
expansió

Encara ho podríem veure d'una forma més simplificada, mitjançant el quadre 2. L'estratègia de la diversificació (E<sub>4</sub>) integra els punts 4 i 5, segons sigui la tecnologia emprada.

Quadre 2

## Diferents estratègies (E)

	Mercats	Mercats existents	Nous Mercats
Productes			
Productes existents		E <sub>1</sub> penetració	E <sub>3</sub> desenvolupament de mercats
Nous productes		E <sub>2</sub> desenvolupament de productes	E <sub>4</sub> diversificació

## Causes:

- a) Disminució del risc (no tenir tots els ous dins un mateix paner, diem ací).
- b) Aprofitar oportunitats i recursos.
  - Capitals lliures, encara que a hores d'ara sigui quasi com somniar desperts.
- c) Fluctuacions temporals o cícliques.
- d) Canvis perjudicials – factors de producció
  - de la demanda
- e) Nous descobriments, innovacions.
- f) Mantenir la imatge. i
- g) Aconseguir una línia completa de productes per tal de no perdre clients.

## Com aconseguir-ho

El camí per arribar-hi pot ésser intern o extern, segons es diversifiqui per l'empresa mateixa o sigui mitjançant fusions, absorcions, etc.

Una part molt important d'un programa intern de diversificació seria establir un tamany mínim per qualsevol intent, per tal d'evitar una dispersió d'esforços massa gran.

Dins aquesta alternativa hem d'anar en compte car, com vostès saben, un negoci nou necessita en els primers anys una quantitat desproporcionada de temps, d'imaginació i d'intel·ligència de la direcció (exactament el mateix que cal per un petit projecte).

Tot i que aquestes limitacions, tanmateix, no siguin més que en part aplicables en el cas de nous productes que es poden acoblar a una línia d'un segment ja existent dins l'empresa.

Ara bé, caldria que nous negocis i nous productes fossin analitzats tenint present, més que l'aprofitament dels mitjans i de les organitzacions existents, l'establiment dels requisits per al seu èxit.

## El cas menorquí

Com afecta tot açò la indústria menorquina?

Anam a repassar breument un poc la història de Menorca de la mà d'en Baulies. En primer lloc, hi ha una constant:

“L'aïllament i la insularitat són fets que graviten en totes les manifestacions humanes de l'illa”. (Hernández Sans)

... l'economia menorquina ha viscut èpoques de total i plena dependència de les seves reserves exclusives. Del segle XIV al XVII, Menorca restà lligada als seus primaris mitjans de vida: l'agricultura i la indústria casolana. El segle XVIII representà el trencament d'aquest motlle patriarcal per passar al comerç amb tots els ports del Mediterrani, fomentat per la presència anglesa i continuat fins al 1820, en què es va cloure definitivament el període de puixança marítima i de deixondiment comercial. El segle XIX fou una era de crisi i de forta emigració, que solament va ésser paliada en part pel naixement de la sabateria, sotmesa a singulars oscil·lacions, i d'una incipient metal·lúrgia, mentre que l'agricultura es mantenia amb la modèstia imposada per la natura, únicament salvada i millorada per l'increment de la ramaderia. Aquesta tònica, dins la pagesia, havia d'ésser seguida, i de reeixir, en l'actual centúria.

Del 1900 ençà, frenada l'emigració, consolidades les indústries del calçat i del metall, aquesta darrera amb la solució de la bijuteria, i en bona part millorada l'explotació del camp pels bons rendiments ramaders, Menorca ha entrat en un període d'expansió progressiva fonamentada en la industrialització a cavall dels sistemes modestos, però actius, del binomi sabates-bijuteria, flanquejat per l'agricultura i per un turisme ara per ara solament entrevists. (1)

Tinguem en compte que va ésser escrit fa ben prop de 15 anys.

---

(1) Jordi Baulies; "L'illa de Menorca" — Barcino

Però, com estem a 1977?

Quins són els trets de les indústries menorquines als darrers anys?

La distribució de la població activa (36-37 per cent de la població global) a Menorca és:

Agricultura	15 per cent	23 per cent
Indústria	48 per cent	a Espanya: 37 per cent
Serveis	37 per cent	40 per cent

Açò avui ens permet caracteritzar l'economia menorquina com una economia industrial amb un cert nivell de serveis i una opció agrícola de nivell semblant als països desenvolupats.

Si considerem l'alt nivell de racionalització del sector primari i el transvàs de població de l'agricultura cap als serveis, ens podríem demanar si l'economia de Menorca és ja una economia moderna que, juntament amb un nivell de benestar elevat ha arribat a un sostre en el seu dinamisme, o existeix encara una forta capacitat de creixement. Dinamisme que hauríem de trobar a la indústria precisament?

Però, com és aquesta indústria?

## **Dimensió de les empreses: petita i mitjana empresa**

Les empreses de Menorca, atenent el nombre de treballadors, són de dimensió petita i qualcuna mitjana.

Així tenim, per exemple, que a 31.12.74 existien unes 100 empreses (95 a Ciutadella) dedicades a la fabricació de calçat, només tres de les quals tenien més de 50 treballadors i la meitat entre 6 i 25.

De manera semblant, en el cas de la bijuteria, trobem a les mateixes dates 80 empreses, una tercera part de les quals tenen entre 6 i 25 treballadors. D'altra banda existeix un nombre elevat d'empreses sense treballadors (11) i de 1 a 3 treballadors (31).

La reduïda dimensió dels establiments, la trobem també

en altres sectors, àdhuc més acusada, com és el cas de les empreses auxiliars del calçat, que en nombre de 30 funcionen a Ciutadella.

Podem rallar, per tant, de l'atomització de la indústria a Menorca.

Ara bé, el fet que existeixin moltes petites empreses dedicades a la fabricació del mateix tipus de producte no vol dir que operin els mecanismes propis d'un mercat de competència perfecta que tendrien a homogeneïtzar les unitats de producció a nivell dels seus costos i dels preus dels productes, sinó que dins d'un mateix sector trobam una forta heterogeneïtat. Per exemple, en el cas del calçat, menys del 3 per cent de les fàbriques ocupen el 18,33 per cent dels assalariats, mentre que les 31 més petites n'ocupen el 4,9 per cent.

Aquesta heterogeneïtat en la dimensió de les empreses, la tenim encara més accentuada dins la bijuteria, on el 54 per cent dels establiments més petits ocupen només el 6,8 per cent dels assalariats.

Tenint en compte tan sols aquests elements, com podríem caracteritzar el sector industrial a Menorca?

— ¿Podem pensar que les empreses més grans tenen economies d'escala i poden treballar a costos més reduïts, imposant els seus preus a les petites?

— ¿És que les empreses més grans venen els seus productes al preu que marquen els costos més elevats de les petites, aconseguint així un guany diferencial?

Sembla més aviat que no es dóna cap d'aquests dos casos. Cada empresa pot establir els preus del seu producte en funció dels seus costos. La "competència", en tot cas, no es planteja en la fixació de preus sinó en la diferenciació del producte (disseny, components artesanals, quantitat i qualitat de la primera matèria, etc.)

La qüestió tan debatuda del tamany de les empreses segons el seu sector d'activitat ens demostra clarament que en els nostros sectors principals (calçat i bijuteria) no hi ha grans eco-

nomies d'escala —quan s'aconsegueix la dimensió òptima de les empreses— comparativament amb altres sectors com per exemple el siderúrgic o el d'automòbils. Dins aquests darrers sectors una producció igual a la meitat del punt òptim els faria totalment inviàbles, mentre que als nostros sectors principals, amb una producció d'una dècima part del punt òptim poden sobreviure. Aquesta raó, amb els avantatges inherents a les petites i mitjanes empreses que comporta no tenir tota la problemàtica que marca les grans (problemes financers, laborals, etc.), permeten la seva subsistència i el seu desenvolupament dins uns mercats i uns productes madurs, tot i els esforços (de models, de disseny, de color, etc.) per evitar aquesta maduresa.

## **Interrelació industrial/infraestructura**

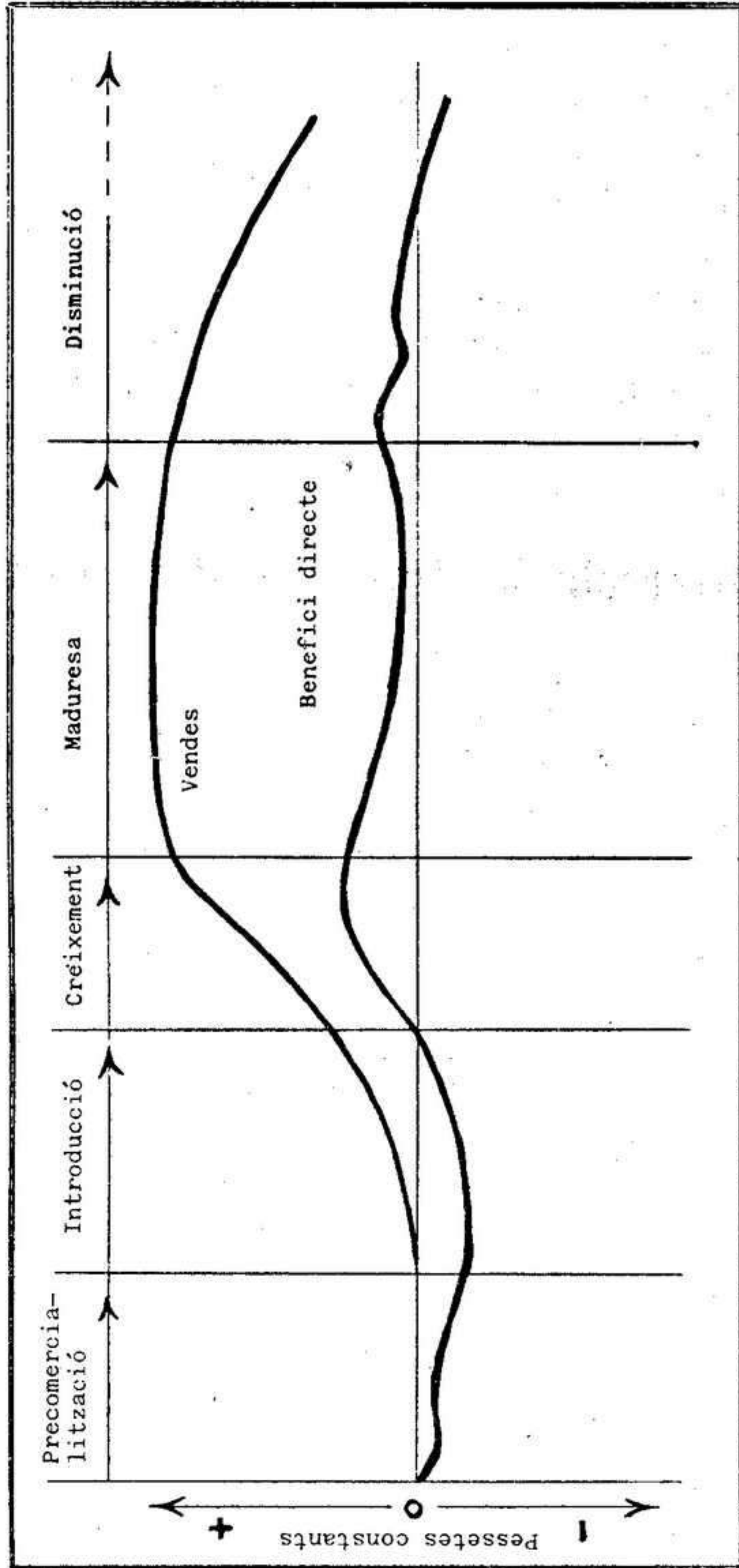
La verificació de la poca interrelació que existeix entre les indústries menorquines ens du inexorablement al tema de la infraestructura del transport. Gairebé tota la primera matèria ha de venir de fora, i gairebé tota la producció ha d'anar als mercats de destí, degut a aquesta minvada interrelació industrial.

La veritat és que avui la infraestructura interior és totalment insuficient. N'hauríem d'anar a cercar les causes, possiblement, prop del sector públic i de la seva inhibició passada. Penseu en la carretera de Maó a Ciutadella. La importància del tràfic comercial del Port de Maó i de l'Aeroport fan que aquesta insuficiència pesi molt més com més enfora de Maó siguem. El mateix problema, i amb els mateixos graus d'intensitat, el patim a nivell individual per la necessitat d'una millor assistència sanitària.

Tornant al tràfic exterior, que té en el nostre cas una singular rellevància, per tal d'evitar que la insularitat sigui un factor limitatiu de la nostra indústria, no podem deixar tampoc de fer esment que cada regió necessita contacte i relacions fàcils amb les altres si no vol restar enclaustrada i fins i tot perdre la seva identitat. L'Aeroport, no hi ha dubte, ha afavorit aquestes

quadre 3

Cicle de vida del producte: cas general



relacions i ha permès un salt espectacular de passatgers en arribar-hi vols "charter", que porten directament els turistes des del seu lloc d'origen. Les limitacions de l'Aeroport, a hores d'ara sembla que són la manca de pistes de rodadura i d'espai suficient per aparcar els avions.

### **Cost d'insularitat: condicionament i alternatives**

Aquestes i altres insuficiències infraestructurals condicionen l'estructura productora i frenen el creixement. En la meua opinió, açò constitueix un entrebanc important, tal vegada més que l'anomenat cost de la insularitat, conseqüència del nostre aïllament físic, que limita el camp de la indústria en haver de suportar els nòlits per partida doble, com ja hem dit abans.

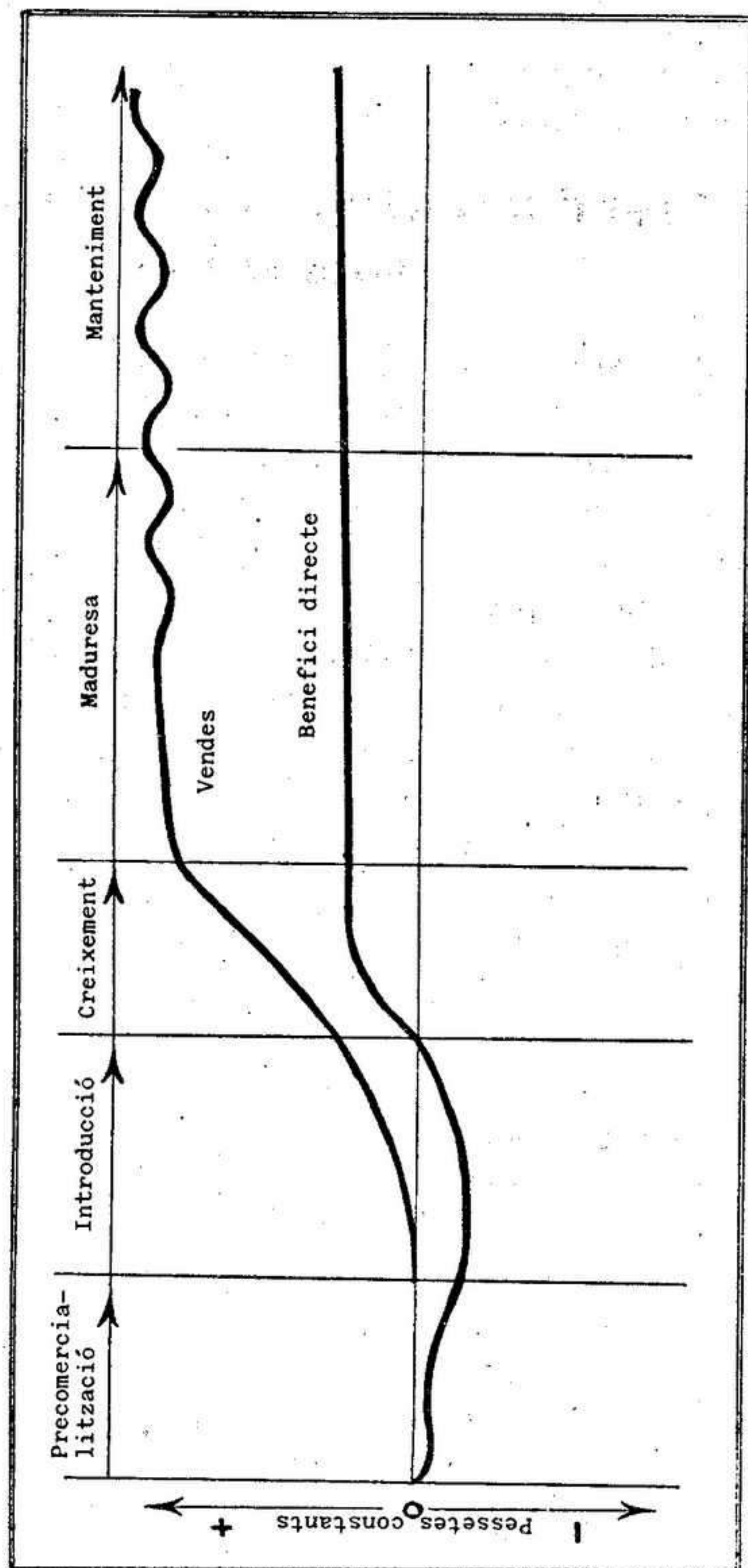
Voldria aturar-me un moment en aquest cost per dir un parell de coses, tot i que em pugui sortir del tema. La primera és que crec que l'hem d'assumir, fonamentalment per dues raons: la principal és la solidaritat amb altres regions que suporten altres costos, àdhuc més grans que aquests nostres, que constitueixen factors limitatius més transcendents que els purament geogràfics. També l'hem d'assumir perquè no ens tinguin en compte els "productes de la insularitat", si em permeteu que ho digui així, és a dir, els avantatges que aquest fet comporta.

El segon punt que volia subratllar es refereix a les alternatives d'inversió si atenem aquest cost. Opino que no és possible únicament una nova empresa amb un gran valor afegit, tal com hi ha qui diu contínuament. Més encara, un tipus d'empresa de valor afegit cent podria no poder competir. El que cal són empreses auxiliars relacionades amb les actuals i, en bé de la diversificació, unes altres per a les quals el cost del transport de la primera matèria i el del producte manufacturat sigui menyspreable en comparació amb el cost real de la primera matèria i el del producte elaborat, amb el fi de minimitzar el pes relatiu d'ambdós nòlits.



quadre 4

Cicle de vida del sector bijuteria i calçat, fent abstracció dels diferents models, és a dir, considerant el conjunt de models com un sol producte.



En síntesi, la creu del cost d'insularitat, producte de l'imperatiu illenc, que també té cara, ha de constituir únicament un fet diferenciador que no signifiqui ni un factor únicament limitatiu ni una factura a passar a altres regions...

Aquesta creu, com deia, estimo que l'hem d'assumir totalment.

## **Grans trets de la indústria i dels serveis**

Tornant a l'anàlisi de l'economia menorquina, hem de remarcar el fet de l'impuls de la indústria als anys 60 i del sector serveis als 70 amb l'inici del turisme hotelier a gran escala a partir de 1973. Açò també produeix una estirada al sector de la construcció.

Per tant, aquest salt de l'economia menorquina en aquests darrers anys no és sectorial. Cada grup d'activitat constitueix un sector important, la resultant dels quals és la nostra economia d'avui. No es pot ignorar el sector primari, ni continuar d'esquena al turisme, ni descuidar una realitat industrial que evoluciona a grans passos.

Si bé les coses fins ara ens han vingut molt donades i acceptades dins cada sector, cal avui un esforç de comprensió i de gestió global. Aquest esforç reclama precisament un tipus d'homes que, amb coneixement de causa, no tinguin passió per cap sector, ni hi tinguin tampoc interessos, per tal d'aconseguir la planificació adequada per assolir el futur que tots desitgem.

Com a conclusió d'aquesta part, resumiria els grans trets de la indústria i dels serveis illencs:

- 1) Els condicionaments geogràfics fan que estiguem aïllats, separats per la mar, dels mercats de proveïment i de venda.
- 2) Una tradició artesanal primer, industrial i comercial després, fan possible els dos tipus d'indústria bàsica menorquina: calçat, primordialment a Ciutadella i també a Alaior, i bijuteria concentrada més bé a Maó.

3) La poca interrelació de les indústries existents, amb l'excepció de les auxiliars del calçat i de la construcció, i com a conseqüència la poca acceleració de les unes a les altres.

4) Una infraestructura pobra, com hem vist.

5) Un salt, a destacar, en la comercialització mitjançant la concentració funcional d'empreses (la realitat de Sebime i Selec Balear, i dins l'hosteleria l'intent pioner realitzat directament al mercat alemany que podrà donar elements de judici suficients per qüestionar la comercialització aliena a través dels "torus" operadors).

6) Una altra fita important dins aquest món, és el fet de la comercialització directa —marca, xarxa de distribució, imatge—, a la indústria alimentària i a la del calçat, que es complementa amb la mostra de Selec Balear.

Aquests dos darrers apartats ens permeten de dir que estem davant d'una mutació de la funció comercial.

Aquest salt qualitatiu en la comercialització ha dut com a conseqüència:

— una ampliació del marc de referència per a solucionar els problemes de les empreses.

— una major coordinació dels mitjans adients.

— una major eficàcia i eficiència de la funció i d'aquestes operacions.

— un estímul més per a la innovació.

Aquests avantatges han produït, al mateix temps:

\* una penetració més profunda als mercats actuals.

\* una expansió dels mercats existents.

\* un enfortiment de la capacitat de competir.

i, si m'és permès de dir-ho, una disminució de la força de la competència.

## **Reflexió sobre noves oportunitats de cara al futur**

Ja en aquest punt ens podríem demanar:

Quin és el pas següent, la propera etapa, d'aquesta comercialització?

Sense cap dubte, el seu perfeccionament, però un perfeccionament fet a mida, segons les circumstàncies particulars de cada sector i de cada empresa. Des de la definició clara dels problemes i dels objectius fins la recerca de solucions alternatives, interpretació i comprovació de resultats, passant per la creació d'un model. És a dir, l'aplicació d'un mètode científic als complicats problemes de comercialització estudiats com un conjunt.

Però això també té un sostre... i després, què? Més prest o més tard haurem d'anar a redeterminar la línia mestra de l'empresa referida als productes en totes les implicacions per les altres funcions de les empreses (comercials, financeres, etc.). Aquesta línia té dos límits molt clars. Un d'interior, les possibilitats de l'empresa, i un d'exterior, les necessitats i els desigs dels consumidors finals. Es tracta de definir extensament cada negoci sense refiar-se de la presumible longevitat dels seus productes actuals, per prendre avantatges de les oportunitats de creixement provinents de l'orientació al mercat, en lloc de l'orientació a ulls clucs al seu producte. Orientació al mercat que permetrà redefinir la línia de l'empresa quant a productes per paradoxal que pugui semblar.

¿Què vol dir orientació al mercat per redefinir una política de productes? Senzillament, amb exemples del que no s'ha fet, és:

- Orientar-se al transport en comptes d'estar orientats als ferrocarrils, com van fer aquestes empreses.
- Estar dins el negoci d'entreteniments, en comptes d'estar en el negoci de pel·lícules, pensant en Hollywood.
- I des d'ací haver estat produint altres entreteniments que no fossin pel·lícules, veient la nova TV com una gran oportunitat, en comptes d'un perill o una competència, per acabar arrugant-nos i quasi sucumbir davant ella.

Exemples positius serien les indústries americanes del nylon, vidre i alumini.

— Exemples d'empreses: la Harris Corporation, fabricant d'equip d'impremtes, que va veure l'electrònica com una oportunitat i la va aprofitar de tal manera que arribà a dominar el mercat.

No oblidem que totes les grans empreses van ésser, un temps, empreses en creixement. És impossible, diu en Lewit, mencionar una senzilla gran indústria que no fos qualificada en qualque ocasió amb la màgica apel·lació d'indústria en creixement. Però qualcuna que a hores d'ara està muntada a una onada d'entusiasta creixement ja té molt propera l'ombra de la decadència. Altres que es creuen aclimatades al creixement, estan acabant de créixer. En qualsevol cas, la raó per la qual el creixement està amenaçat, ha baixat o està aturat, no és la saturació del mercat. No és altra cosa que les conseqüències de la direcció mancada de la imaginació i de l'esforç que havien tingut quan precisament estaven en creixement.

La definició d'aquestes estratègies constitueixen el quefer i la responsabilitat primera i irrenunciable dels empresaris. Perquè d'acord amb en Kennet R. Andrews, l'estratègia empresarial és el patró dels principals objectius, propòsits o fites i les polítiques i plans essencials per aconseguir aquestes fites, establerts de tal manera que defineixin en quins tipus de negoci està o vol estar l'empresa i quin tipus d'empresa és o vol ésser.

Com podríem materialitzar aquestes idees?

Com podem determinar la línia mestra de cada empresa, redefinir el negoci on estem? per poder aprofitar totes les oportunitats que el mercat ens ofereix, per la introducció i el desenvolupament de nous productes.

En Llorenç Dionis m'ha autoritzat a fer ús d'un model de qüestionari per a determinar aquesta línia.

Com no hi ha models, cada empresa pot tenir el seu. La manera de fer-ho és anar explicitant o materialitzant el pensament dels executius, emprant un sistema d'entrevistes o d'enquestes segons el nombre de persones que hi han de participar.

Després de vàries entrevistes es pot anar perfilant el qüestionari definitiu.

De la concordància de conceptes essencials neix, precisament, la línia mestra de l'empresa.

## **Qüestionari per a determinar la línia mestra de l'empresa**

### **1.— Producte — Producció**

- Història de les innovacions: fonts; desenvolupament de la innovació; rapidesa en adquirir la innovació.
- Tecnologies bàsiques; mecàniques, electròniques, químiques.
- Característiques del producte: disseny, qualitat, color, etc.
- Tendències tecnològiques i oportunitats en primera matèria, en procés i en producte.
- Missions o utilitat: definició funcional del producte.
- Desenvolupament personal de l'individu en l'empresa.
- Formació present i futura dels diferents nivells d'homes
- Influència dels factors anteriors en l'èxit de l'empresa.

### **2.— Comercial — Mercat**

- Mitjans i mètodes de venda.
- Influència del servei i de l'assistència al client: pre-venda i postvenda.
- Paper de les promocions comercials: Descomptes, regals, publicitat, etc.
- ¿Què és el que fa que el producte sigui competitiu?
- Clients. Intermediaris, finals, i veritables usuaris del producte. Interès dels diferents nivells.
- Tant per cent del producte sobre el total de vendes de l'empresa.
- Tant per cent sobre el mercat total en què participem.

- Característiques o trets sobresortins de la competència.
- Tendències dintre de la competència.
- Influència del nostre programa comercial en l'èxit de l'empresa.

### 3.— Finançació

- Cost del diner en l'empresa.
- Estructura de l'Actiu.
- Estructura del Passiu.
- Grau en què l'Actiu es va tornant obsolescent.
- Influència del capital invertit en l'èxit de l'empresa.
- Retorn de la inversió.

### 4.— Història — Perspectiva

- Història de l'empresa.
- Fisonomia actual del servei que dona l'empresa.
- Característica Diferencial de l'Empresa.
- Tendències de la demanda.
- Tendències de la moda.
- Tendències científico-tècniques.
- Anàlisi del producte per definir el seu punt en el cicle.
- Estructura de la relació producte-mercat cara al futur.
- Ingredients bàsics de l'èxit.

## Observacions

Convé que, a més de les entrevistes amb els executius, en tinguem unes altres fetes a clients antics i fidels, i a proveïdors bàsics. Totes les entrevistes han de ser individuals, i hem d'intentar aconseguir el màxim grau de sinceritat.

D'ací sortiran els conceptes que definiran la línia mestra de l'empresa i que ens serviran de suport per a assenyalar els objectius futurs. Quan una empresa té un sol producte i la seva venda declina, el llançament d'un nou producte sol ser sempre

discontinuitat. És perillós no respectar, tant com sigui possible, la línia mestra de l'empresa, que n'és l'essència i el que li va donar l'èxit.

Ens podem trobar, per exemple:

## **Valoració de criteris de la línia mestra**

### **– Tecnologia del procés**

- 1.– Molt elemental (no calen coneixements especials)
- 2.– Elemental
- 3.– Normal (coneixements mitjans)
- 4.– Difícil (coneixements superiors)
- 5.– Molt difícil

### **– Innovació**

- 1.– Molt baixa, el producte no canvia en 10 anys
- 2.– Baixa, canvia cada 5–10 anys.
- 3.– Mitjana, canvia cada 3–5 anys.
- 4.– Ràpida, canvia cada 1–3 anys.
- 5.– Molt ràpida, la seva permanència és inferior a un any

### **– Originalitat**

- 1.– Producte molt comú, idèntic a tots els fabricants del sector.
- 2.– Bastant comú a quasi tots els fabricats en el sector.
- 3.– Producte nou, però amb punts comuns.
- 4.– Aspecte totalment nou
- 5.– Realment original i únic o singular.

### **– Moda**

- 1.– No segueix la moda, està desferrat.
- 2.– Indiferent
- 3.– En línia
- 4.– Esporàdicament a l'avantguarda
- 5.– Sempre a l'avantguarda



**— Costos**

- 1.— Costos molt alts
- 2.— Cost alt, preu mitjà.
- 3.— Cost i preu mitjans.
- 4.— Cost baix i preu mitjà.
- 5.— Cost i preu molt baixos.

**— Comercial**

- 1.— Inadequada i sense efectivitat
- 2.— Mitjanament adequada.
- 3.— Adequada.
- 4.— Adequada i agressiva
- 5.— Singular i amb gran efectivitat.

**— La Direcció General davant del canvi**

- 1.— Conservadora o rígida.
- 2.— Escassament disposada al canvi
- 3.— Indiferent.
- 4.— Impulsa el canvi.
- 5.— Àgil al canvi amb creació al sector.

**— Base financera**

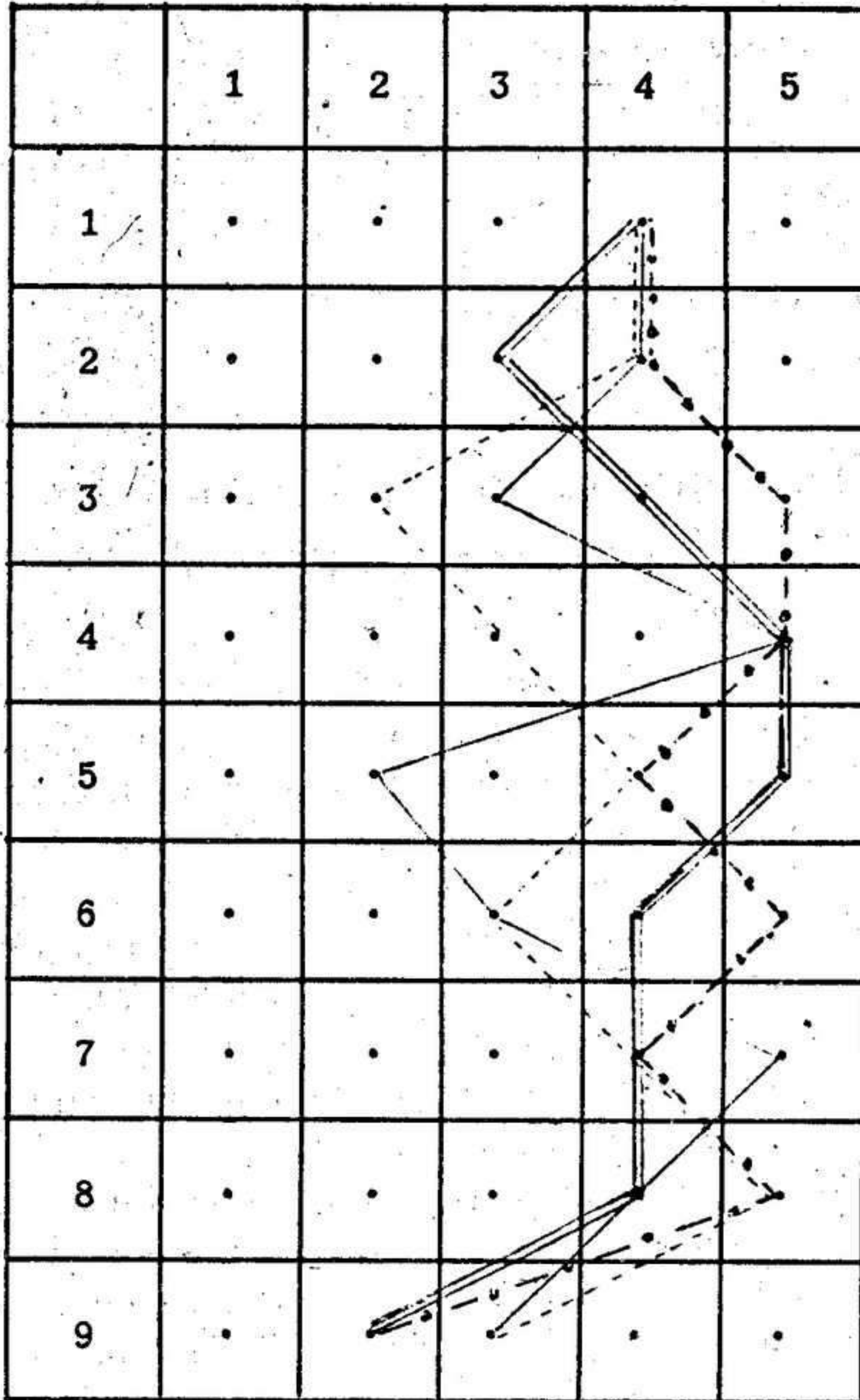
- 1.— Perillosa, amb gran endeutament.
- 2.— Endeutament excessiu, sense perill.
- 3.— Normal.
- 4.— Bona.
- 5.— Molt sòlida.

**— Volum de l'empresa més adequat**

- 1.— D'una a 50 persones.
- 2.— De 50 a 250 persones
- 3.— De 250 a 1.000 persones
- 4.— De 1.000 a 10.000 persones.
- 5.— Més de 10.000 persones.

**Línia mestra de l'empresa**

El resultat de l'enquesta es pot plasmar per cada producte sobre un gràfic d'aquest tipus.



Productes: 1 ———, 2 ..... , 3 ———, 4 — . — . —

Aquests gràfics ens poden servir per als nous productes, per a la seva concepció i generació i per al seu desenvolupament.

El resultat més important que ha donat aquest model, segons enquestes realitzades, és la sensibilització de les empreses de cara a la innovació. Hem de tenir present que, abans d'emprar el model, un 60 per cent d'empreses no tenien una política de producte clara i definida; només un 10 per cent tenia present la innovació; un 3,5 per cent tenia vertebrada una organització concreta de cara a la innovació; i un 2,5 per cent hi estaven realment compromesos.

No oblidem que una gran responsabilitat dels empresaris és tenir producte en sentit ampli, vull dir, una successió de productes. Per tant, aconseguir la seva continuïtat i saber conduir els productes madurs són qualitats que cal tenir desenvolupades.

### **¿Quins resultats podria tenir tot açò per a les nostres empreses?**

Pel cas de Menorca la innovació induïda per ésser anr a caviar, a diversificar els productes que ara posam al mercat o els serveis que oferim, sense perdre tot el que s'ha aconseguit, i segons les possibilitats pròpies de cada indústria i de cada empresa. Per a les explotacions agrícola-ramaderes per ésser posar els ulls sobre les noves necessitats estacionals que hi ha i planificar la producció que les satisfaci, dins d'una perspectiva d'un marc ampli de referència: no estem produint llet i formatge, estem realment dins el sector agroalimentari. Com a conseqüència haurérem de tenir present tant el que ara produïm com el que la gent vol i necessita a l'hora de fer la compra diària.

Per ésser, per a les indústries alimentàries, introduir en els mercats que dominen nous productes que satisfacin necessitats com el que ara tenen, repenjan-se en la marca i en la fama de què gaudeixen, sempre que s'hagi redefinit la línia mestra de l'empresa en aquest sentit.

És, de la mateixa manera, per a la bijuteria i el calçat, examplar l'horitzó de producció actual, una volta que s'hagi unificat el segell de la fabricació illenca i el creixement de mercats sigui inviable.

És, per a la indústria turística, deixar de pensar en llits i menjar i anar a satisfer totes les necessitats i desigs que els visitants tenen durant la seva estada anyal entre nosaltres.

És, per a la indústria, fer gamma —em deia un empresari fa poc dies.

És, en definitiva, aprofitar totes les oportunitats que hi ha al mercat i, de cercar més mercats per als productes actuals, passar a produir també el que el mercat necessita i desitja: on, quant, de quina manera i a quin preu, que no vol dir exactament que el consumidor sigui el rei —que sap què vol i que ho demana— perquè sabem que no és aquesta la realitat.

Béns i serveis produïts, no perquè hom pensi que poden ésser útils, sinó més aviat perquè qualcú pensa des de les necessitats i els desigs dels compradors, amb molt detall, minuciosament (disseny, presentació, distribució i venda, preu, formació/informació dels venedors, publicitat i promoció, i medició de resultats dins l'entorn competitiu).

Tot açò, senyors, crec que és possible sense destruir l'equilibri que tenim. I per bé de tots ens hem de posar ja a caminar.

Moltes gràcies!

## BIBLIOGRAFIA

- "La diversificación como estrategia empresarial" — J. J. Duran Herrera Pirámide, 1977.
- "El concepto de estrategia de empresa" — Kennet R. Andrews Eunsa, 1977.
- "La moda del marketing" — Theodore Levitt Grijalbo, 1975.
- "Industrial Purchasing Behavior" — Theodore Levitt Harvard University Graduate School of Business Administration.
- "Documento de Trabajo: Cuestionario para determinar la línea maestra de la empresa"; 3.5.73 — Lorenzo Dionis.

# **ES CASTELLAR**

## **Torre de defensa costera de Santandría**

por FRANCISCO FORNALS

A corta distancia de Ciudadela de Menorca, sobre una pequeña península que cierra la Cala de Santandría, se encuentra una singular torre de defensa, sin duda la más completa en cuanto a elementos auxiliares de fortificación, de todas las construídas por los ingleses en su última dominación de Menorca a finales del siglo XVIII.

En Ciudadela llaman a esta torre **ES CASTELLAR** y nuestro distinguido amigo D. Fernando Martí Camps, en su obra "Ciudadella de Menorca", al describir la Caleta d'en Gorrias transcribe la siguiente inscripción: "XLVI: Royal: Higlan: Reg: 1799", situada en la parte interior del parapeto de la plataforma. En la actualidad lo que queda de dicha inscripción está bastante deteriorada. Según nuestras noticias, en este último año del siglo XVIII, estaba de guarnición en Ciudadela un destacamento de doscientos hombres del Regimiento británico XLII, lo

que concordaría con la inscripción reseñada por el padre Camps, si admitimos el pequeño error en la transcripción, cosa muy justificable teniendo en cuenta el estado de la misma.

D. José Cotrina Ferrer, en su documentado trabajo (1): "El desastre de 1798", relaciona todas las obras militares existentes en Menorca antes de la última dominación británica y no menciona torre alguna de defensa en Santandría.

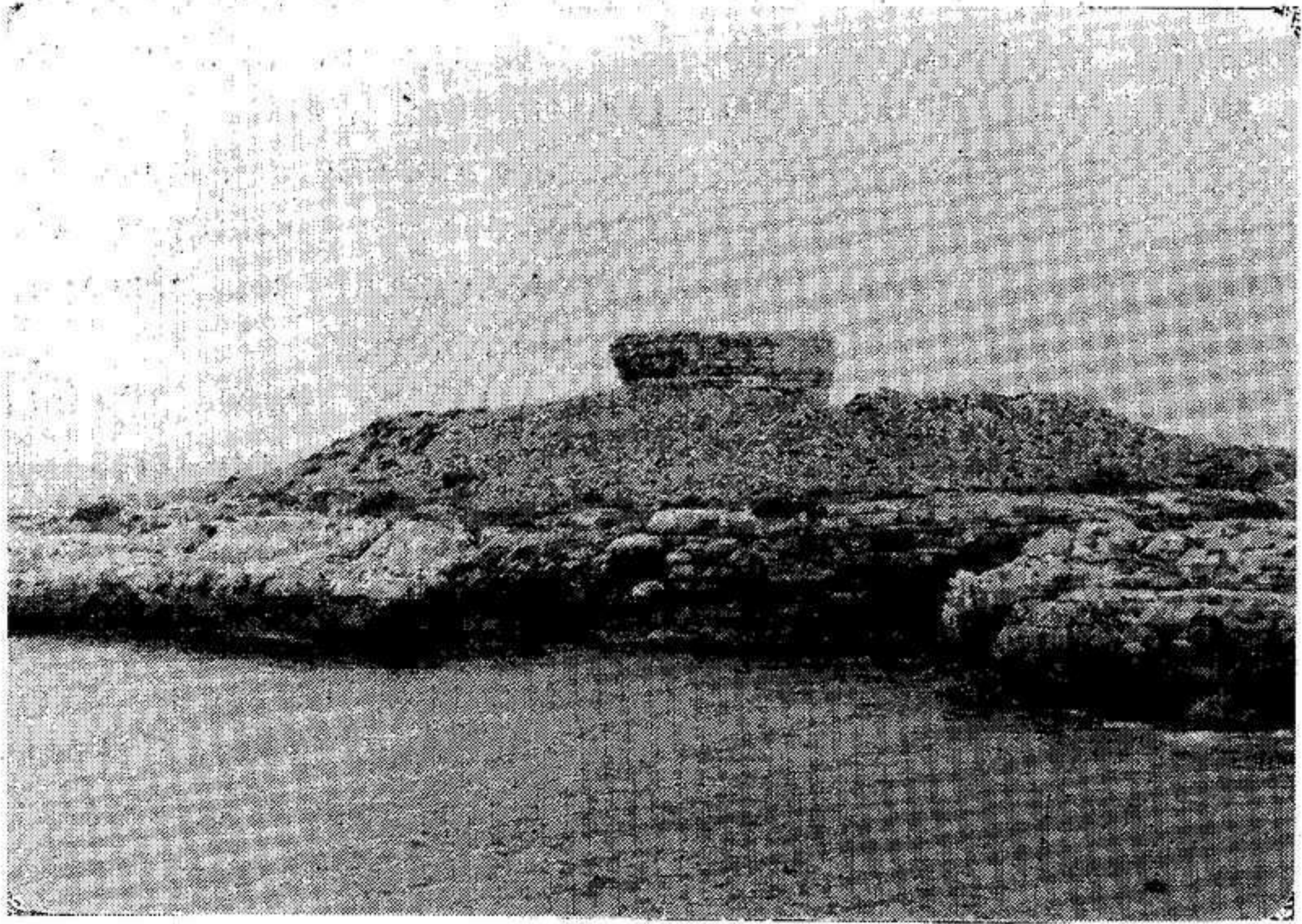
Por otra parte el Teniente Coronel C. W. Pasley (2) cita esta torre entre las construídas por los ingenieros militares británicos, por sus peculiares características que la hacen merecedora de ser mencionada en su Tratado de Fortificación publicado en Londres el año 1822.

A la vista de todo lo anterior podemos afirmar que la fecha de construcción del CASTELLAR debe fijarse en el año 1799, lo que por otra parte concuerda con nuestro criterio sobre las torres de defensa costera de Menorca, a las que consideramos parte muy esencial en el despliegue defensivo posterior a la destrucción del Castillo de San Felipe de Mahón en 1782, al permitir su defensa ganar el tiempo preciso para la llegada de refuerzos encargados de rechazar los desembarcos en las propias Calas o playas.

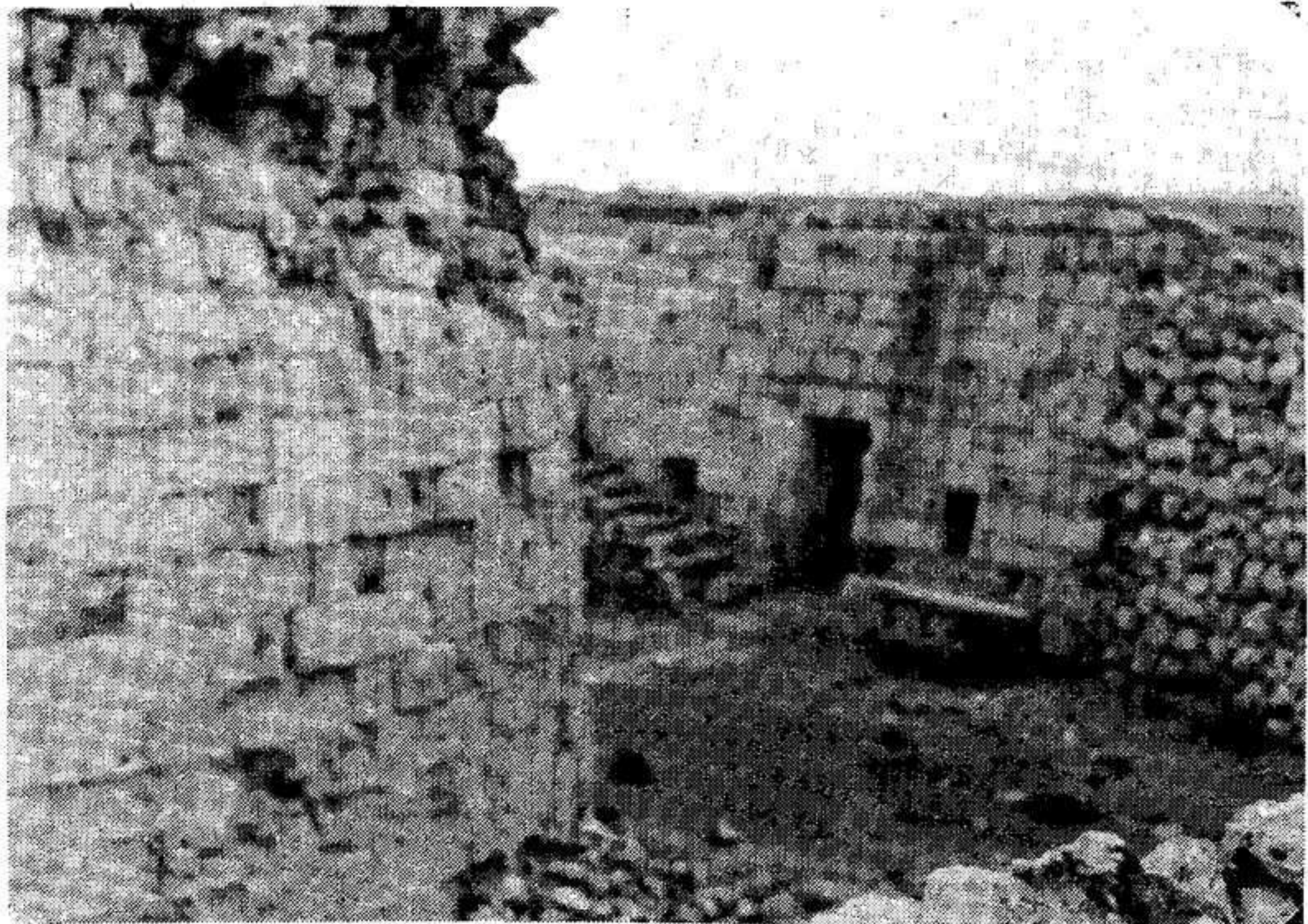
## DESCRIPCION

ES CASTELLAR o torre de Santandría asoma su parte superior por encima de un terraplén que la rodea totalmente. Entre este terraplén o Glacis y la torre existe un amplio foso; ambos elementos de fortificación, diferencian esta torre de las otras de defensa costera que no disponen de ellos y solamente la torre de Stuart (en Penchat) próxima a la Cala de San Esteban, cubre su Gola con foso y glacis en un reducido sector de su perímetro.

Otras singularidades de esta torre son: la disposición de sus aspilleras, la galería de contraescarpa, la caponera o galería de comunicación entre la torre y la galería de contraescarpa, que



Aspecto actual de "Es Castellar" donde puede apreciarse el Glacis y la parte superior de la torre.



Estado actual de la Galería de Contraescarpa

convierten al conjunto en un pequeño fortín, que marca ya, una transición de la fortificación permanente, que ante la creciente potencia de la Artillería presenta una mayor ocultación y protección de la defensa, que por último acabará introduciendo las piezas artilleras en el interior de casamatas a prueba, desechando definitivamente el empleo de la Artillería "a barbata" en la fortificación permanente, como fue durante el siglo XVIII.

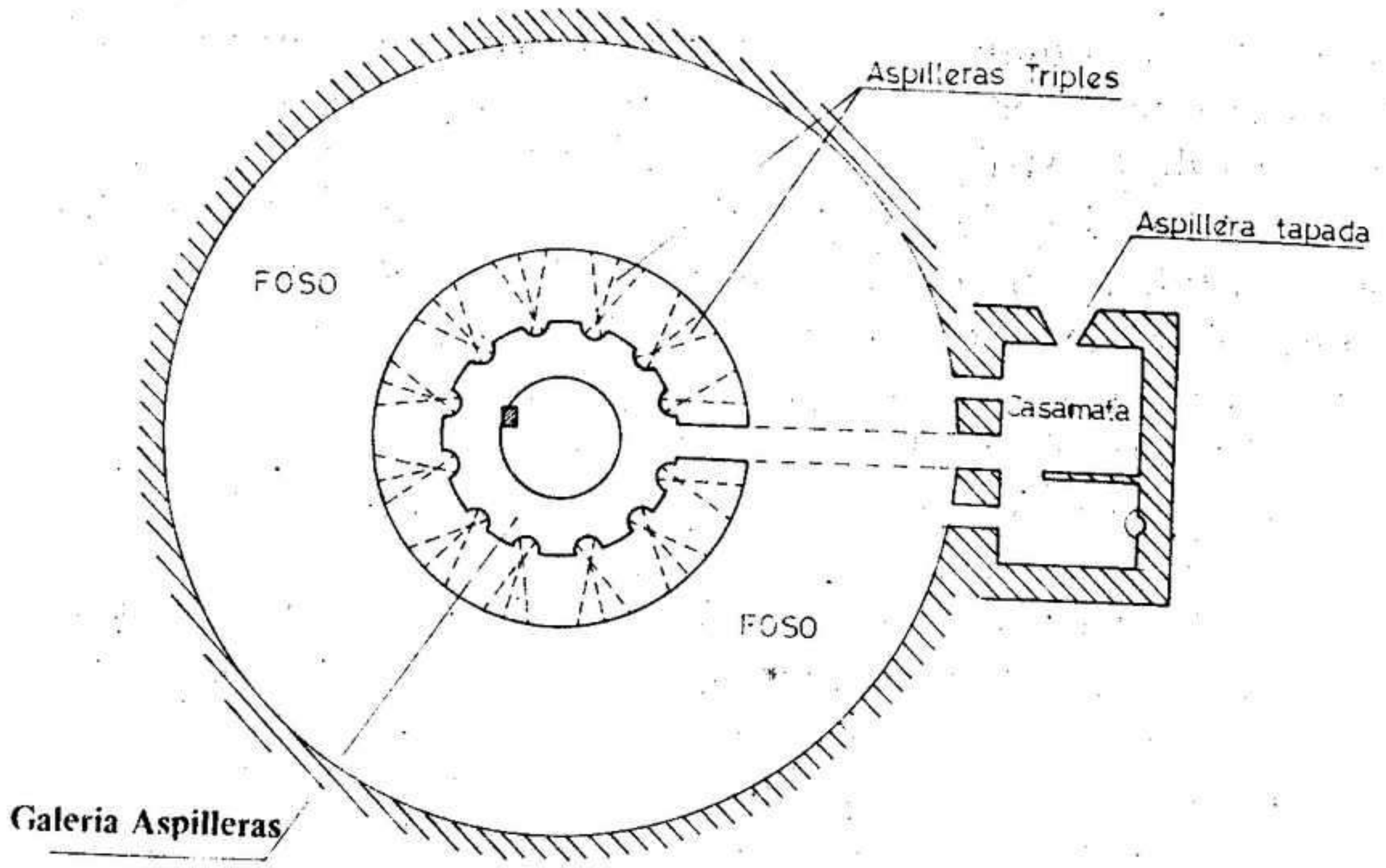
La torre de Santandría es de planta circular, de unos seis metros de diámetro en su plataforma superior, que está rodeada por un parapeto de 2 metros de espesor, con banquetas y berma para la adecuada disposición de los tiradores. El parapeto presenta una escotadura o cañonera, orientada sensiblemente al Sur, hacia la boca de la Cala, donde montaba un cañón pesado. En la plataforma se podía también emplazar un mortero que reforzaba el fuego de la pieza artillera aunque dificultaba su maniobra. Al pie del parapeto, a nivel del piso de la plataforma van dispuestas doce aspilleras con la inclinación precisa para batir el foso, la contraescarpa y la coronación del glacis.

Para descender a la planta intermedia existe aún en el interior de la torre una escalera embutida en el paramento, que ocupa sólo la mitad de su espesor. Sus catorce escalones son de reducidas dimensiones y conducen a un rellano que la comunica con el nivel intermedio. Esta escalera, quedaba parcialmente cubierta por una bóveda que dejaba al descubierto el rellano antes aludido, de forma que instalando una polea en la plataforma podían elevarse los proyectiles con la celeridad conveniente para atender el servicio de las piezas artilleras. En la actualidad esta bóveda no existe.

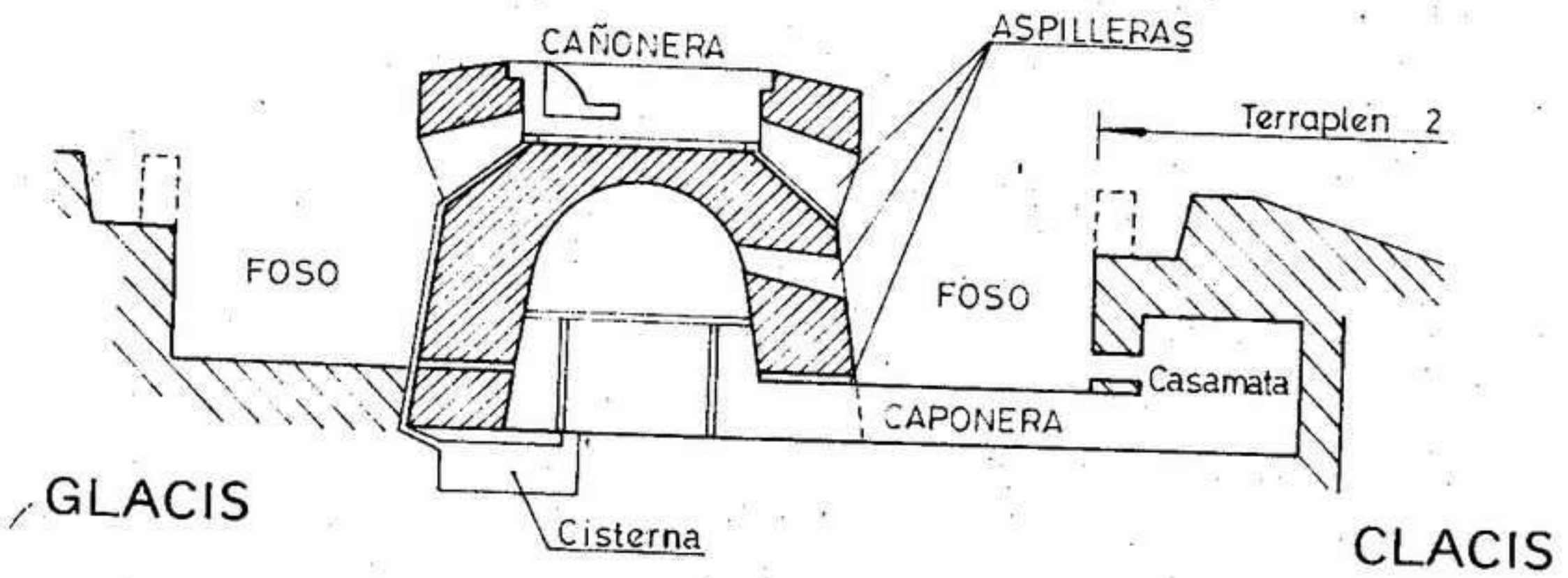
No hemos podido hallar los hornillos para enrojecer proyectiles, cuyos alojamientos se practicaron en el parapeto de la plataforma y tampoco ahora existen, a pesar de que nos consta se realizaron cuando se construyó la torre.

La planta intermedia, hoy caída, debió derrumbarse a mediados del siglo pasado, ya que en las relaciones de acuartelamientos del año 1852 aún consta su existencia. Esta planta se

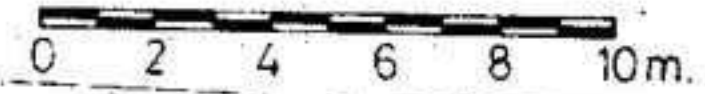




SECCION



ESCALA



Torre de Defensa Costera —Santandria —

Plantas superior e intermedia de la torre, esta última se derrumbó en el siglo XIX

empleó, según se indica en las referidas relaciones, para alojamiento de la guarnición de la torre y disponía de una chimenea hoy también desaparecida, aunque pueda aún apreciarse su huella marcada en la pared.

En el muro frente a la galería de contraescarpa dispone la torre de una amplia tronera que permite batir la entrada. El acceso, en esta obra de defensa, no va en el piso intermedio como es norma en las demás torres sino a través de la galería de contraescarpa, desde la que se descendía a la caponera que cruzaba por debajo del foso hasta alcanzar la torre. El techo de la planta intermedia es una esbelta cúpula, perfectamente conservada cuyo espesor de obra en la coronación es de metro y medio aproximadamente, calculada su resistencia para el disparo de su artillería y el impacto de los proyectiles enemigos. El piso de esta planta, hoy desaparecido, descansaba sobre vigas que sostenían un pavimento de baldosas. La planta estaba dividida en varios alojamientos, pero no disponemos de plano alguno de la época que nos permita marcar su distribución.

La planta baja de "Es Castellar" está a metro y medio por debajo del nivel del foso que la circunda y el muro de la torre presenta desde el interior doce aspilleras a metro y medio del suelo, lo que hace que por el exterior queden a nivel del fondo del foso. Esta planta de la torre es la más original y aunque hoy en día no presenta división alguna sabemos que en su tiempo dispuso de una estrecha galería circular para los tiradores que encerraba un departamento empleado como polvorín. Las doce aspilleras de esta planta comunicaban; dos de ellas una a cada lado de la entrada, con dos orificios exteriores y las restantes diez, con tres salidas al exterior cada una. Este original sistema permitía que cada tirador pudiese batir unos sectores del pie del foso de 30 grados, sin necesidad de cambiar de puesto. Este tipo de aspilleras múltiples es único en las fortificaciones de Menorca y permite la más eficaz defensa inmediata de la torre con una reducida guarnición. Se accede a la torre a través de una caponera o galería subterránea que parte de la galería de contraescarpa,

cuya puerta de entrada quedaba batida desde la tronera de la planta intermedia de la torre.

Esta caponera o galería subterránea que partiendo de la casamata de contraescarpa pasaba por debajo del foso, hoy no es practicable, pero sus dimensiones las hemos hallado en las aludidas relaciones de mediados del siglo XIX y existía aún antes de nuestra guerra civil de 1936-39, según nos ha relatado nuestro distinguido amigo D. Andrés Casanovas, que aún recuerda la emoción que le causaba en su infancia atravesar el obscuro pasadizo, que a mitad de recorrido tenía un pozo de lobo que dificultaba aún más su dificultoso tránsito.

La cisterna del reducto está excavada debajo de la torre y recoge las aguas de la plataforma superior y las del foso. No hemos podido obtener sus dimensiones dado que se encuentra rellena de los escombros procedentes del derrumbamiento de la planta intermedia.

El foso que rodea la torre, está como hemos dicho, a un nivel superior al de la planta baja del interior de la torre y debió estar totalmente empedrado para recoger el agua de lluvia; su anchura es de unos seis metros y va a su vez rodeado de un terraplén cuyo talud o contraescarpa casi vertical por la parte del foso, desciende suavemente hacia el exterior formando el Glacis. La contraescarpa se alza unos cinco metros sobre el fondo del foso, por lo que la torre como dijimos al principio solo es visible parcialmente por encima del Glacis.

En la contraescarpa del foso y frente a la actual entrada de la torre existe una galería o casamata de contraescarpa dividida en dos por un tabique; la parte más amplia presenta la puerta de acceso desde el foso, una aspillera también hacia el foso y otra tapada de escombros, debajo del Glacis, lo que nos induce a suponer que el acceso actual del foso debió ser más profundo para descubrir la aspillera ahora tapada de escombros. La parte más reducida de las dos en que se divide la casamata que describimos, debió ser el alojamiento de la guardia y dispone de una

aspillera orientada hacia el foso y una chimenea en el paramento opuesto.

La entrada a la torre se realizaba a través de la caponera descendiendo unos escalones en el interior de la casamata, según recuerda D. Andrés Casasnovas. Hoy en día tanto la escalera como la caponera están cegadas y la entrada a la torre se practica a través de un boquete abierto en la parte superior de la caponera en el punto de unión con la parte exterior del muro al pie de la torre.

El terraplén que rodea el foso presenta una pendiente suave hacia el exterior, el glacis, muy deteriorado en la actualidad, de mayor longitud hacia la gola o lado de tierra que hacia el mar y la coronación de la contraescarpa del foso dispone hoy en día de una trinchera, casi en todo su contorno, que creemos de construcción posterior, dado que el glacis podía coronarse por el camino cubierto o bien acabar en la contraescarpa pero de ninguna forma concebimos la existencia de un muro que pudiese dar protección al enemigo que lograrse poner pie en las defensas inmediatas de la torre. Toda obra de fortificación debe conseguir según sus principios fundamentales: máxima protección al defensor y proporcionar la mayor eficacia al fuego de sus armas, evitando todo obstáculo que pueda proteger al atacante, como la ofrecería la trinchera aludida anteriormente. Por todo lo anterior nos reafirmamos en la creencia de que la trinchera es de posterior construcción, quizás de nuestra guerra civil 1936-39, en que toda la costa de Menorca se organizó defensivamente.

La altura de la torre es de unos ocho metros y el parapeto superior sobresale a modo de matacán circular en todo su contorno y no como en las demás torres de defensa, en que el matacán sobresale únicamente encima de la puerta para batirla desde lo alto. Esta peculiaridad se explica dado que su entrada debe alcanzarse desde el foso y este queda así totalmente batido. La inclinación del muro exterior de la torre es de  $1/6$ , mientras que la contraescarpa del foso es casi vertical.

A continuación damos las medidas de esta singular obra militar en palmos como figuran en una inspección realizada en el año 1845.

Altura de la torre	36'1/2	palmos
Circunferencia de la base	173'3/4	palmos
Anchura torre en base	55	palmos
Anchura foso en base	29	palmos
Anchura foso en coronación	37	palmos
Altura foso	24'3/4	palmos
Altura parapeto	9'1/4	palmos
Circunferencia exterior del parapeto	170'1/2	palmos
Diámetro exterior de la plataforma	34'1/4	palmos
Diámetro interior de la plataforma	29'3/4	palmos
Grosor parapeto	12'1/4	palmos

#### GALERIA DE CONTRAESCARPA

Lado de la contraescarpa	33'1/4	palmos
Lado interior de la contraescarpa	15	palmos
Grosor paredes de la contraescarpa	1'1/2	palmos

#### BIBLIOGRAFIA

1).— El desastre de 1798 — JOSE COTRINA FERRER — Imprenta Balear 1936, Mahón.

2).— A course of elementary fortification. Tte. Col. C. W. PASLEY — John Abermale Street — London 1822, págs. 484-6.

3).— Relaciones acuartelamientos y obras militares de Menorca del siglo XIX.

# **LOS MUSICOS MENORQUINES**

por **DESEADO MERCADAL**

(continuación)

## **Pedro Juanico Andreu**

**1852 - 1875**

Notabilísimo violinista, pianista y compositor mahonés fallecido prematuramente a la edad de 23 años cuando era admirado por sus relevantes cualidades para el cultivo de la música en cuyo difícil arte había logrado ya destacar de manera harto notoria.

Tuvo por Maestros al Rvdo. D. Benito Andreu quien le enseñó solfeo y armonía y a D. Juan de Vidal que le mostró la técnica violinística habiendo obtenido el título de profesor de dicho instrumento.

Solista de la Sociedad Filarmónica de Mahón, con una personalidad artística bien acusada todo su entusiasmo y ardor juvenil lo dedicaba al divino arte estudiando constantemente y dedicándose también a la enseñanza dando lecciones de piano, violín y canto.

Una traidora enfermedad que le duró solo seis días segó repentinamente su vida cuando más podía esperarse de su talento. Un enorme cortejo de amigos y admiradores acudieron al acto del sepelio encabezado por la Banda de Música que dirigía el señor Calafat.

Además de excelente músico, fue D. Pedro Juanico un ciudadano ejemplar, bondadoso y afable por lo que su inesperada muerte fue doblemente sentida. Un año antes de su fallecimiento ocurrido el 17 de agosto de 1875, la Sociedad Filarmónica de Mahón había estrenado con gran éxito una sinfonía suya dedicada a su Maestro, D. Benito Andreu.



**Bartolomé  
Sintés Sagreras  
1853 - 1896**

El 21 de julio de 1853 nació en Ciudadela y en su calle Mayor núm. 5, D. Bartolomé Sintés Sagreras, hijo de los consortes D. Bartolomé Sintés Casasnovas y de su esposa Dña. Inés Sagreras Sagreras.

Cuando contaba alrededor de los veinte años, para eludir el servicio militar en aquellos azarosos tiempos fugóse de Ciuda-

dela en una barca acompañado de varios amigos llegando todos a Argelia. De allí pasó a Marsella en donde cursó la carrera de profesor en aquel Conservatorio de Música demostrando estar maravillosamente dotado para el arte de los sonidos.

Marchó luego a Montevideo en donde ejerció el profesorado y dedicóse intensamente a la composición. Su tío, el Canónigo Penitenciario D. Antonio Sintes Casasnovas, excelente músico también, gestionó su regreso y le regaló un magnífico piano de cola alemán que llegó a Menorca en 1888 y que continúa siendo propiedad de la familia Sintes.

El señor Sintes Sagreras compuso, entre otras muchas obras, una zarzuela de altos vuelos titulada "La venganza del pirata" inspirada en la vida de Sor Agueda Ametller, cuyo libreto fue debido a D. Mateo Obrador. Una compañía lírica que actuaba en Ciudadela debía estrenar la obra, mas habiendo marchado su autor a Barcelona para ultimar algunos detalles, le sobrevino un ataque apoplético fulminante falleciendo en la ciudad condal el 22 de octubre de 1896 a la todavía temprana edad de 43 años. El señor Sintes murió siendo soltero.

Sus restos descansan en la capital catalana.

## **Lorenzo Costabella Mir** **1858 - 1897**

Nació en Mahón, sintió desde muy joven una fuerte vocación hacia la música estudiando con afán y aprovechamiento.

Fue un excelente pianista y como Maestro Director fue contratado en muchas temporadas por las Compañías Líricas que actuaron en el Circo Mahonés, Consey e Isleño mereciendo sus actuaciones el beneplácito del respetable y de la crítica.

Buscando más anchos horizontes para dedicarse a su profesión, trasladóse a Argentina sorprendiéndole la muerte en la ciudad de Mendoza el 17 de mayo de 1897 a la temprana edad de 39 años cuando mucho podía esperarse de sus conocien-



tos. Dejó esposa e hija y su muerte fue sentidísima en los medios musicales argentinos y menorquines.



**Francisco  
Hernández Monjo**  
**1862 - 1937**

Artista destacadísimo que descolló igualmente con la música y con la pintura. Nació en Mahón el 22 de abril de 1862 siendo sus padres D. Gabriel Hernández Pons y Dña. Isabel Monjo. Tanto su padre, como su abuelo, D. Francisco Hernández Carreras, fueron distinguidos artistas plateros y orfebres. Primo hermano suyo fue D. Francisco Hernández Sanz, erudito historiador e Hijo Ilustre de Mahón.

El joven Hernández Monjo después de estudiar música en nuestra ciudad se trasladó a Barcelona y allí residió hasta su fallecimiento ocurrido el 7 de diciembre de 1937.

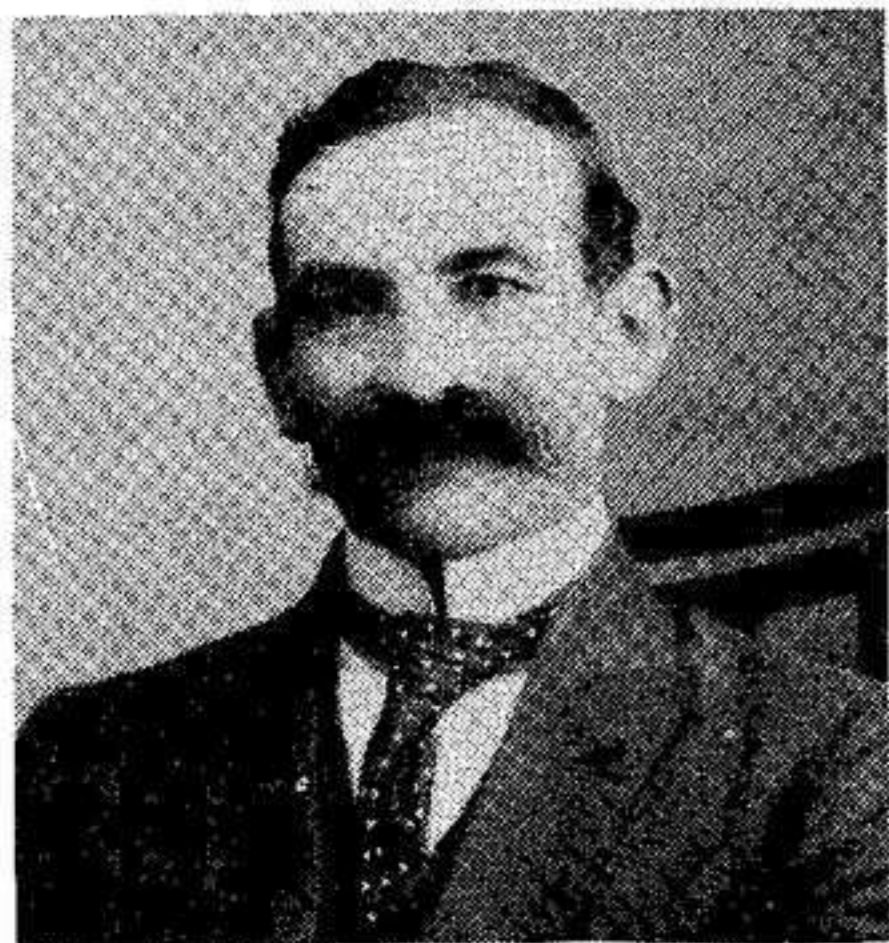
Pianista admirable y compositor inspirado, dió buenas muestras de su dominio del teclado en numerosos conciertos dados en la ciudad condal y también en el Ateneo de Mahón, en donde actuó en los años 1906 y 1907 con gran éxito.

Activísimo colaborador del "Esbart Folklore de Catalunya" primera de las entidades que se dedicaron a recoger, estudiar y propagar el folklore de aquella región, realizó el señor Hernández Monjo una gran labor pues a él debiéronse admirables arreglos de danzas catalanas para orquesta, septimino, quinteto y piano. Colaboró estrechamente con los maestros Francisco Pujol y Antonio Catalá, directores de los Orfeones "Catalá"

y "Pompei" respectivamente y con D. Pedro Jofre director de la Academia de su nombre de la cual fue sub-director y a la cual dedicó un precioso himno.

Destacó considerablemente también como pintor marinista estando sus obras pictóricas muy difundidas en España y América latina. En 1898, por encargo de la Casa Tasso, realizó una colección de acuarelas de barcos de guerra que fueron publicadas en un álbum titulado "La Armada Española".

La "Revista de Menorca" reprodujo en 1922 un artículo aparecido por aquellas fechas en el "Butlletí del Esbart Folklore de Catalunya" en el cual se hacían merecidos elogios del Presidente de la "Secció Cançonística" del mencionado "Esbart", nuestro prestigioso paisano señor Hernández a cuya memoria hemos redactado esta sucinta nota biográfica.



**Pedro Miquel Preto**  
1866 - 1950

Pianista y compositor nacido en Villacarlos en 1866. Perteneció a la Asociación de Profesores de Música de San Sebastián y a la Asociación Wagneriana de Barcelona. También fue nombrado socio de mérito del Ateneo de Mahón.

El señor Miquel se distinguió por su entusiasta adhesión a la escuela wagneriana de la que fue un gran propagandista. Escribió diversas composiciones de las cuales únicamente nos ha sido dable conocer la que reprodujo la revista "Menorca Ilustrada" en su número de setiembre de 1929 la cual había sido estrenada un año antes en el Palau de la Música catalana.

Tan distinguido músico falleció en su villa natal el 22 de diciembre de 1950 a los 84 años de edad.

## **Juan Anglada Tutzó** **1867 - 1902**

Pianista y director de orquesta nacido en Mahón en 1867 y fallecido en Buenos Aires en 1902 a la temprana edad de 35 años.

Marchó a América del Sur después de haber cursado aquí sus estudios musicales siendo en aquellas tierras muy elogiadas sus actuaciones. En 1879 fue objeto de un cálido homenaje que le tributaron los socios del "Centro Catalá" de Montevideo ofreciéndole una batuta de ballena con las extremidades de oro y un pergamino con más de doscientas firmas, justo premio a su intensa y fecunda labor artística.

En 1889 efectuó una gira por España al frente de una Compañía lírica que también actuó en Ciudadela en donde obtuvo un resonante éxito celebrándose en su honor un beneficio.

De vuelta a América, en 1893 actuaba como director de la Compañía del Teatro Cervantes de Buenos Aires en cuya ciudad le sorprendió la muerte cuando mucho podía esperarse de su talento musical.

## **Cipriano Villalonga**

Enfermo de parálisis desde su nacimiento, vivía en compañía de su madre en un ambiente de pobreza ya que los únicos ingresos con que contaban, era el trabajo de ella.

Villalonga mostró desde muchacho una enorme intuición musical y componía pequeñas obras sin haber estudiado música. Una "gavota" suya llegó a manos del Director de la Banda Militar D. León Pérez quien, al comprobar las innatas cualidades del infortunado muchacho, le alentó a estudiar el bello arte de los sonidos ofreciéndose él mismo como profesor de for-

ma desinteresada. Parece ser, no obstante, que el joven Villalonga había sido iniciado ya en estudios musicales por los Maestros Esteban Bagur y Domenico Bellísimo. Finalmente, recibió lecciones del citado señor Pérez Ledesma.

Escribió varias composiciones que fueron muy celebradas por su inspiración siendo la más conocida quizá el Coro a la Libertad dedicado al Diputado señor Prieto y Caules. La letra de esta composición, que figuró en el repertorio de nuestros orfeones durante varios decenios siendo cantada en multitud de veladas artísticas, se debió al escritor y poeta don Bernardo Fábregues.

Las taras físicas que aquejaron a Cipriano Villalonga impidieron pudiera desarrollarse normalmente su fuerte vocación y aptitudes para la música, por lo que su carrera vióse malograda.

Desconocemos con exactitud las fechas de su nacimiento y óbito, pero sí sabemos que sus incursiones en el campo de la composición musical las desarrolló a fines del pasado siglo y principios del presente.

Como dato anecdótico, diremos que a propósito de sus estudios se suscitó una curiosa polémica en la prensa en la primavera de 1900 entre los maestros Bellísimo y León Pérez.



**Antonio Cardona Pons**  
**1870 - 1922**

Notable clarinetista nacido en San Luis el 7 de enero de 1870. Ingresó como educando de música en la Marina el 22 de

julio de 1885 y en 1886 pertenecía a la Banda de la fragata "Numancia".

En 1898 se licenció de la Marina ingresando en la Banda del Regimiento Regional de Baleares núm. 2. Por su habilidad en el manejo del clarinete fue pronto ascendido a la categoría de músico de 2a.

Retirado del servicio activo el 16 de enero de 1915 se estableció en Mahón y luego en Ciudadela en donde enseñó música y clarinete a bastantes alumnos y participó en bandas y orquestas.

Compuso varias canciones populares que alcanzaron éxito en su época.

El señor Cardona Pons falleció en el Hospital de la Santa Cruz de Barcelona el 9 de junio de 1922.



**Juan Gomila Riudavets**  
1871 - 1971

Cuando solo le faltaban dos meses para cumplir su centenario, falleció en nuestra ciudad el 23 de junio de 1971 D. Juan Gomila Riudavets, atrayente y polifacética personalidad que destacó sobremanera en diversas actividades.

Nacido el 23 de agosto de 1871, desde muy joven se mostró excepcionalmente dotado para el cultivo de las artes. Asistió con laudable aprovechamiento a las clases de dibujo de nuestra Escuela Municipal regentada por D. Pedro Monjo y fueron tales

sus progresos, que al poco tiempo vióse distinguido con un diploma y una medalla lo cual le estimuló para continuar con afán sus estudios.

Desde los nueve años venía también trabajando como platero y en su primera juventud fue considerado como uno de los más hábiles grabadores sobre metales.

Su espíritu inquieto y ávido de adquirir conocimientos, hizo que simultaneara las actividades apuntadas con el estudio de la música. Bajo la dirección de D. Juan de Vidal y de Febrer aprendió la técnica del violín y en 1886 ingresó en la orquesta operística de nuestro Teatro viviendo intensamente la época de oro de nuestras temporadas líricas.

Tras haber fundado una Fábrica de Bolsillos de Oro y Plata que llegó a tener una amplia proyección mundial con exportaciones a Europa y América consiguiendo numerosos premios en Exposiciones Internacionales, hubo el señor Gomila de apartarse de sus actividades como excelente violinista que era.

Terminada la Guerra Europea que significó un golpe de muerte para la importante industria creada por nuestro ilustre paisano, éste hubo de cesar en tales actividades y a buen seguro que hubiese vuelto a actuar como violinista si entonces nuestras temporadas líricas —era en 1925— no hubiesen casi desaparecido. Por ello, el señor Gomila Riudavets se entregó a otra de sus grandes ilusiones juveniles: la pintura y al practicarla asiduamente demostró la finura de su alma de artista plasmando en sus telas paisajes y marinas de singular belleza.

Fundador de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, dicha entidad le rindió el 3 de junio de 1957 en ocasión de celebrar el cincuentenario de su fundación, un merecido homenaje nombrándole Presidente Honorario y colocando su retrato en el Salón de Actos.

Por sus acrisoladas virtudes, su honradez y altos méritos y cualidades humanas, D. Juan Gomila Riudavets fue querido y respetado de sus conciudadanos que le consideraron siempre

como un dinámico hombre de empresa, artista muy relevante y por encima de todo, un hombre bueno y justo.

## Domingo Taltavull Pascual

Hijo del Director y pianista mahonés D. Jerónimo Taltavull Briones, del cual ya dimos noticia en la primera parte de estas biografías de músicos menorquines (Revista de Menorca — 1964) y de Dña. Nicolasa Pascual Vinent, nació en Mahón el que con el tiempo sería notabilísimo violoncellista D. Domingo Taltavull Pascual. Ignoramos la fecha exacta de su nacimiento que debió ocurrir en el último cuarto del siglo pasado.

Su padre le inició en el estudio de la música y luego tuvo por maestro al violoncellista Mirecky.

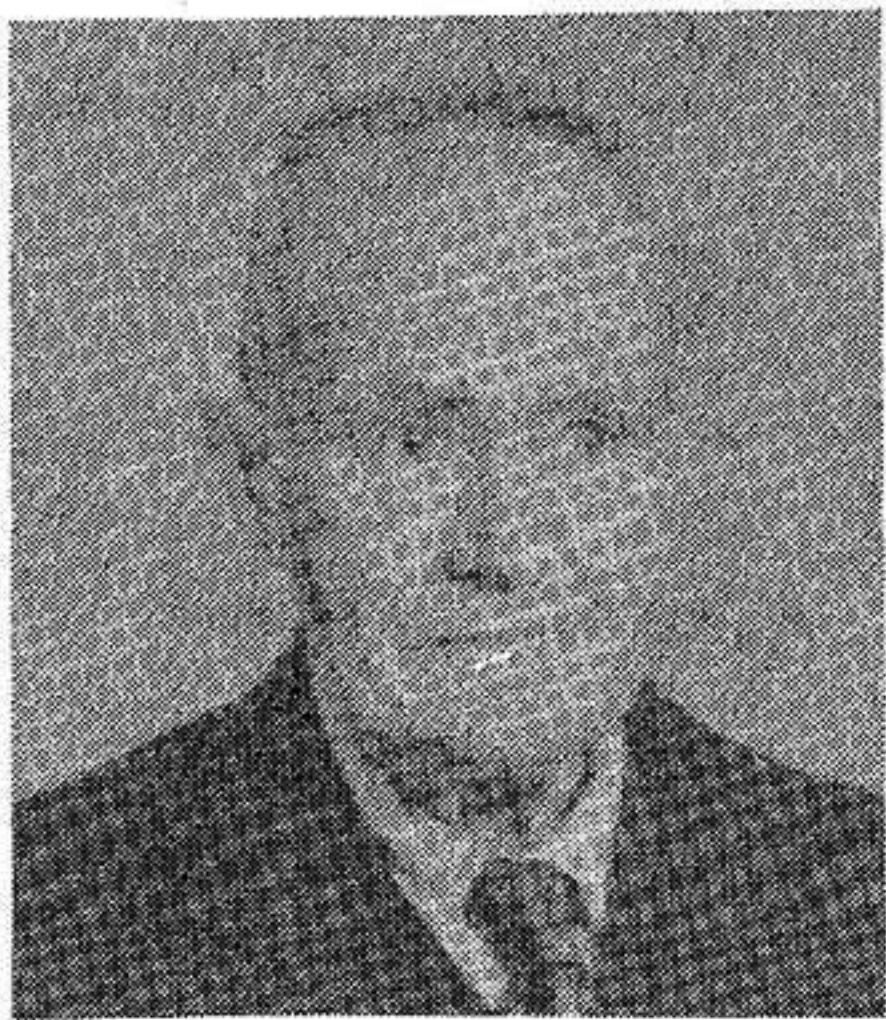
Brillantísimo instrumentista y músico depurado, fue primeramente miembro del Cuarteto Vela de Madrid junto con los señores Vela, Cano y Alcoba y posteriormente formó en el “Cuarteto Español” constituido por los señores Corvino, Cano, Alcoba y el propio Taltavull. Estas prestigiosas agrupaciones de cámara ofrecieron multitud de conciertos en España y en el extranjero. La personalidad de nuestro magnífico instrumentista cuya técnica era perfecta, fue ampliamente conocida y alabada en los más reputados medios musicales de nuestra nación así como en Europa y América.

El “Cuarteto Español” visitó nuestra ciudad en 1910 y así tuvo nuestro paisano ocasión de actuar en unos sensacionales conciertos dados en el Teatro Principal que constituyeron altas manifestaciones de arte.

El señor Taltavull fue Profesor del Conservatorio de Valencia, solista de la Corte de España siendo premiado con las dos únicas primeras medallas de oro en las Exposiciones de Bellas Artes a que concurrió. Casó con la eminente pianista Carmencita Pérez a quien D. Benito Pérez Galdós calificó de “pianista excelsa” cuando solo contaba 13 años. Junto con su espo-

sa, el señor Taltavull realizó muchas "tournées" artísticas por el extranjero.

Aunque no hemos podido corroborarlo, suponemos que nuestro distinguido músico falleció en la capital de España en donde residió muchos años cimentando su fama de artista de alta categoría.



**Bartolomé  
Pellicer Ponsetí  
1880 - 1968**

Músico mahonés cuyo instrumento fue el oboe. A los dieciseis años embarcóse como marinero músico en el buque de guerra "Infanta María Teresa" y con la Banda del mismo actuó en distintas capitales europeas y americanas.

Hallándose en Cádiz estalló la rebelión cubana; la Banda fue disuelta y el joven Pellicer destinado a un puesto de combate. Su barco fue hundido y después de salvarse a nado fue hecho prisionero por los yankis. Tenía entonces 19 años.

A su regreso a Mahón ingresó en la orquesta de nuestro Teatro Principal colaborando a la brillantez de las temporadas operísticas. Al propio tiempo montó una fábrica de calzado al frente de la cual dio muestras de su ingenio y honradez alcanzando sendos diplomas en varias exposiciones y una sólida reputación.

El Gobierno español le nombró Teniente Honorario del Ejército Español y al fallecer en nuestra ciudad el 11 de junio de



1968 a la edad de 88 años, era uno de los pocos supervivientes de las Campañas de Santiago de Cuba.



**Gabriel  
Cardona Enrich  
1880 - 1974**

Natural de Ferrerías en cuya localidad falleció a la longeva edad de 93 años el 22 de febrero de 1974 siendo la persona más anciana de aquel pueblo, el señor Cardona Enrich fue un músico notable.

Desde muy joven y atraído por el arte musical, se desplazaba regularmente a Mahón para aprender solfeo y armonía así como piano y órgano. Durante largos años fue organista de la Parroquia de Ferrerías ofreciendo infinidad de audiciones muy celebradas por cuantos tuvieron ocasión de escucharlas.

Dedicóse con fortuna a la composición y fruto de su talento e inspirada vena melódica son numerosas las obras que dio a conocer a lo largo de su dilatada carrera artística.

Hasta el final de su vida, conservó una envidiable lucidez mental y una asombrosa agilidad. Recordemos el concierto de órgano que dio en Mahón en 1967 a base de obras suyas cuando contaba 87 años de edad y el ofrecido el 1 de noviembre de 1972 en su pueblo natal en ocasión de un Homenaje a la Vejez.

Por sus dotes personales, simpatía e inteligencia, fue querido de todos sus paisanos quienes le consideraban un verdadero símbolo de la cultura musical ferreriense.

## Bartolomé Orpí 1880 -

Bartolomé Orpí, hijo de padres mallorquines, nació en Ciudadela el 4 de junio de 1880. Desde muy joven mostró inclinación hacia la música y aprendió rápidamente solfeo en su ciudad natal con don Juan Cavaller y siendo un muchacho pasó a formar parte de la banda de música.

Cuando contaba 18 años opositó a una plaza en la Banda del Regimiento Infantería de León que se hallaba en Madrid y que había estado destacado en Ciudadela algún tiempo. Aprovechó Orpí su estancia en la capital de España para ampliar sus estudios musicales en el Conservatorio y algún tiempo después, prefiriendo la vida civil a la militar, regresó a Ciudadela.

Fue nombrado director del Orfeón "La Alborada" al frente del cual realizó una meritísima labor. La masa coral ciudadelana realizó diversas excursiones artísticas dentro del marco de la Sociedad Euterpe a la que pertenecía, por cierto que al visitar Madrid el pendón del Orfeón se depositó en el domicilio del diputado a Cortes republicano don Rafael Prieto y Caules quien regaló una magnífica corbata para la bandera.

Trasladóse el Maestro Orpí a la Argentina fijando su residencia en Córdoba en donde se le confió la dirección del Orfeón Ciudadelano en 1917. De su acertadísima gestión se hizo eco en múltiples ocasiones la prensa de aquella capital y también la revista "El Menorquín" que editó en Buenos Aires D. Antonio Cursach en la cual hemos podido leer muy elogiosas frases en su honor al dar cuenta dicha publicación de veladas artísticas por él dirigidas en 1920.

Ignoramos la fecha de su fallecimiento.



## **Rafael Saura Expósito**

### **1889 - 1971**

Notable trompetista fundador de la Banda Municipal de Mahón. Discípulo del maestro Bartolomé Mir Corantí, ocupó desde la fundación de aquella agrupación musical el primer atril de trompetas desempeñando su cometido con eficiencia y pulcritud.

Fue el señor Saura uno de los más firmes puntales de la Banda Municipal mahonesa y su colaboración fue muy estimada en cuantas bandas y orquestas formó parte a lo largo de su dilatada vida musical.

D. Rafael Saura falleció en Mahón el 9 de marzo de 1971 a la edad de 82 años.



## **Manuel**

### **Garcia Maldonado**

### **1889 - 1969**

Hijo de D. Sebastián García, titular de los instrumentos de percusión de la Banda Municipal de Mahón hasta 1933 y fun-

dador de la misma, don Manuel aprendió en su juventud solfeo con el maestro Mir. Mas tarde estudió el trombón con cuyo instrumento formó parte de varias bandas que se constituyeron y actuaron en nuestra ciudad.

El señor García Maldonado, que fue también empleado de Hacienda, falleció a los 80 años el 21 de julio de 1969.



## **Margarita Orfila Tudurí** **1890 - 1970**

Eminente pianista nacida en nuestra ciudad en 1890 se trasladó muy joven a Barcelona en donde estudió música, armonía, composición y piano con los maestros Nicolau, Millet, Lamotte de Grignon, Daniel y Pellicer perfeccionándolos con el inolvidable Granados.

Por espacio de más de medio siglo ejerció el cargo de profesora de piano en la antigua Escuela Municipal de Música de la capital catalana —hoy Conservatorio Superior de Música— destacando por su competencia y ejemplar dedicación.

Compositora de fresca y jugosa inspiración escribió bellísimas páginas para piano, violín, orquesta y corales, algunas de ellas galardonadas en diversos certámenes. En 1934 obtuvo uno de los premios de la “Fundación Patxot” con cuatro estudios para piano inspirados en melodías populares de su Menorca natal, compartiendo dicho premio con el ilustre compositor y crítico Xavier Montsalvatge. Varias de sus composiciones co-

rales merecieron el honor de ser estrenadas por los Orfeones "Català" y "Gracienc".

Con motivo de cumplirse las bodas de oro de su magisterio activo en el ya indicado Conservatorio Superior de Música de la capital catalana, fue objeto de un cariñoso homenaje al que se sumó la Corporación Municipal presidida por el entonces teniente alcalde de Cultura señor Pascual Graneri.

Viuda del maestro Federico Alfonso y Ferrer, esta distinguidísima artista mahonesa falleció en Barcelona el 29 de abril de 1970.

## **Francisco Seguí Mir** **1892 - 1977**

Violinista mahonés, hijo del renombrado don Pedro Seguí de quien aprendió la técnica de tan difícil instrumento.

Seguí Mir, se inició al lado de su padre en la orquesta operística de nuestro Teatro Principal en la que ocupó un puesto durante muchos años. Fue también asiduo colaborador de la Orquesta del Grupo Filarmónico del Ateneo bien tocando el violín o la viola y actuó como cabeza de fila de violines segundos en la Orquesta Sinfónica de Mahón.

Modesto y de carácter introvertido, rehuyó siempre figurar en lugares destacados prefiriendo situarse en segundo plano lo que no obsta para que su colaboración fuese en todo momento muy estimada por lo segura y eficiente.

Ocupó el cargo de Profesor de nuestra Escuela Municipal de Música tras el fallecimiento del Maestro Mir y Pons.

Falleció en la Residencia Sanitaria de Mahón el 22 de marzo de 1977 a los 84 años.



## **Juan Cursach Buils**

### **1894 - 1975**

Este eminente músico mahonés nació en Mahón el 5 de febrero de 1894 siendo hijo de D. Ricardo Cursach Sintés y de Dña. Eduvigis Buils Juaneda.

Empezó sus estudios musicales con el Rvdo. D. Damián Andreu y en vista de su aprovechamiento y aptitudes artísticas sus padres hicieron que fuera a Madrid en cuyo Real Conservatorio de Música y Declamación cursó la carrera de piano obteniendo notas de sobresaliente en todas las asignaturas. Fue alumno del famoso maestro Bretón y siguió estudios de órgano con D. Bernardo Gabiola de quien fue discípulo preferido sustituyéndole en la cátedra cuando dicho profesor debía ausentarse de Madrid. En su lecho de muerte, el señor Gabiola expresó al secretario del Conservatorio su deseo de que Cursach le sucediese como profesor de órgano.

Ejerció, además, como organista de la Iglesia de la Flor de los P. P. Jesuitas y durante cincuenta años fue profesor del I. C. A. I. de Madrid y del Colegio de Nuestra Señora de las Maravillas de los Hermanos de la Doctrina Cristiana. En 1931 fue también nombrado organista de la Parroquia de Santiago y San Juan Bautista e igualmente ejerció en la Iglesia de los Luises.

En las veladas artísticas que se daban en las mansiones más aristocráticas de Madrid así como en las embajadas extranjeras, nuestro distinguido paisano era continuamente invitado constituyendo sus actuaciones verdaderos acontecimientos artísticos. Dio asimismo numerosos conciertos de órgano y piano

que fueron radiados desde los estudios de Radio Nacional de España consiguiendo sonados éxitos.

Persona de esmeradísima educación y de espíritu cultivado, el señor Cursach realizó viajes culturales a Francia, Bélgica, Canadá y Estados Unidos, teniendo ocasión de conocer así los mejores y más famosos órganos del mundo.

Cultivó también la promoción de las canciones populares en colaboración con el Padre Antonio Martínez. Fue un trabajador incansable y un músico de alta categoría dedicando su larga vida al cultivo del arte por lo que fue distinguido con la Medalla de Oro al Mérito del Trabajo en el Año 1974.

Sus continuos compromisos en la capital de España le impidieron venir con frecuencia a su isla natal a la que nunca olvidó. Sin embargo, no podemos menos que recordar cuando en setiembre de 1925 y en ocasión de una corta estancia entre nosotros, el autor de estas líneas tuvo el gran honor de ser acompañado por tan ilustre maestro en dos conciertos de piano y violín dados en el Salón Trianón y en Alayor en los cuales el señor Cursach al interpretar unas piezas a piano solo asombró a los oyentes con su técnica perfecta y su depurado gusto artístico.

Tan insigne músico mahonés falleció en Madrid el 12 de noviembre de 1975 rebasados ya los ochenta años.



**Miguel Fullana Sintés**  
**1896 - 1974**

Toda la carrera musical de D. Miguel Fullana Sintés discurrió en las Bandas Militares en donde alcanzó el grado de Músico de primera clase.

Había nacido en el pueblo de San Luis en 1896 y estudió la trompeta, instrumento que llegó a tocar con verdadera perfección. Vino destinado a la Banda Militar de Mahón en donde sus intervenciones "a solo" en multitud de obras fueron siempre aplaudidas.

Al retirarse por edad de las actividades musicales, continuó residiendo en su pueblo natal hasta su fallecimiento ocurrido el 10 de agosto de 1974.



## **José Sans Sans** **1900 - 1973**

Notabilísimo instrumentista nacido en el pueblecito de Fornells. Desde la más tierna edad se sintió atraído por la música estudiando violín y saxofón tras haber aprendido solfeo y teoría musical.

Ingresó en la Banda Militar de Mahón y luego pasó a formar parte de la Municipal tocando también en las orquestas del Principal y Consey.

Hallándose en nuestra ciudad el conocido Maestro Lorenzo Torres (Demón) y habiendo tenido ocasión de escuchar al joven Sans interpretar algunas piezas al saxofón, le propuso el ingreso en su orquesta "Demon's Jazz" que en aquellas fechas —los años veintes— hacía furor en el Café Catalá de Barcelona por haber sido una de las pioneras del moderno estilo del jazz americano en nuestro país.



Instalado Sans en la ciudad condal, formó durante muchos años en las filas de aquella orquesta cosechando siempre grandes elogios. Pero las aspiraciones de nuestro músico eran más altas y continuó perfeccionando su técnica ingresando tras brillante oposición en la fabulosa Banda Municipal de Barcelona que dirigía entonces el insigne maestro Lamotte de Grignon.

A base de perseverancia y constante estudio, logró nuestro paisano crearse una sólida reputación de instrumentista de gran categoría en un ambiente artístico como el de Barcelona en donde eran legión los músicos excelentes llegando por méritos propios a ocupar el puesto de saxofón solista, cargo que conservó hasta que por motivos de salud hubo de cesar en sus actividades en el seno de la laureada agrupación barcelonesa.

Formó parte también de las mejores orquestas líricas de la ciudad condal siendo unánimemente apreciado por maestros y compañeros dadas sus grandes cualidades artísticas y humanas. Descolló también como habilísimo reparador de instrumentos de madera y metal.

El señor Sans pasó los últimos años de su vida en su Fornells natal rodeado del cariño de sus paisanos. Su fallecimiento, ocurrido el 7 de noviembre de 1973, causó un profundo pesar tanto en los medios musicales de Menorca como de Barcelona en donde, como hemos dicho, gozaba de merecido prestigio.

El 23 de noviembre de 1974 y en la Iglesia de San Antonio Abad de Fornells se celebró un sentidísimo homenaje a la memoria de tan eminente músico menorquín, interviniendo la Capilla Davídica de Ciudadela y la Agrupación Juvenil de la citada Parroquia. En el programa que se editó, figuraban elocuentes frases escritas por los Maestros Juan Pich Santasusana, Director del Conservatorio Superior de Música de Barcelona y Marcelino Bayer, Profesor de la Cátedra de saxofón de dicho centro docente en las cuales quedaron plasmadas las altas dotes artísticas y humanas que adornaron a don José Sans y Sans con cuya amistad nos honramos desde nuestra juventud.

# ACTIVIDADES DEL ATENEO

por VICTORIANO SEOANE

De acuerdo con la estación del año los actos en el Ateneo toman un ritmo más lento en verano, o más ocupado en otoño. Pero siendo el verano una época de vacaciones, no por esto el Ateneo ha estado inactivo, como lo demuestran los conciertos del Grupo Filarmónico, las exposiciones y el pase de películas por el cine-club.

Durante el mes de noviembre tuvo lugar la apertura oficial del curso 1979-1980, en el que el Doctor Seoane Camba, catedrático de Algología de la Facultad de Farmacia, de la Universidad de Barcelona, dio la lección inaugural que versó sobre la aportación de Menorca a la algología, con el insigne menorquín Rodríguez Femenías. Los actos organizados hasta final de año los agrupamos por títulos, que encabezamos por el de:

**CONCIERTOS.**— Con la tenacidad propias de los componentes del Grupo Filarmónico se han dado un total de once conciertos en diferentes lugares, habida cuenta del esfuerzo que esto representa, interpretando obras de J. S. Bach, Bartok, K.

Stamitz, Haendel, Mozart, Schubert, J. Ma. Taltavull, L. Galmés, Haydn, Chopin, Beethoven, Brahms, Schumann, Kreisler, Simonetti y Sarasate. También hemos de destacar la colaboración en el Gran Festival de Opera del Teatro del Círculo Artístico a beneficio de la Cruz Roja de Ciudadela y la actuación del violinista Richard Heller y la pianista Marlén Coll, así como el concierto de ópera en Alayor.

CONFERENCIAS.— Seis han sido las conferencias durante este segundo semestre, en las que se han tocado diferentes temas: D. Pedro Jover de Castro disertó sobre “La Pasión según San Mateo” en la Sala de Cultura “Sa Nostra” charla organizada por Juventudes Musicales y bajo el patrocinio del Ateneo; Don Javier Moll, en nuestro Salón de Actos, dedicó la suya a Francesc d’Albranca; la lección magistral mencionada del Dr. Seoane, sobre las algas; los Sres. García Riera y Sánchez Toledano, sobre “Decoración e interiorismo en viviendas, locales comerciales y salas de fiestas”; Antoni Obrador “Pedres i Minerals de Menorca...”. La conferencia-acto homenaje a los “Fabiolers” de Menorca que estaba programada para el viernes 21 de diciembre, tuvo que suspenderse por un impresionante temporal de lluvia y granizo.

EXPOSICIONES.— Merece destacarse la que se inauguró el día 9 de septiembre, por la valía y rareza de las obras expuestas, “Mapas, Pinturas y grabados relativos a Menorca que se conservan en la Biblioteca Bartolomé March de Palma de Mallorca”, que estuvo abierta hasta el día 23. En pintura exponen Félix Ovejero, Marino Sánchez y Daniel Gomis, Isabel Lázaro y al final de curso la Escuela de Dibujo del Ateneo organiza una exposición de los trabajos realizados por los alumnos. También tuvo lugar una exposición fotográfica a cargo de D. Vicente Marco y D. Francisco Pons del Foto-Club y otra muy visitada de Jordi Sintés de carácter monográfico referida a “The Golden Farm”.

CINE.— El cine-club sigue su ininterrumpida marcha poniendo en pantalla más de quince películas con títulos como: “Viaje a la felicidad de Mamá Kueser”, “El panfleto rojo”, “Sonata de otoño”, “LENNY”, “La encajera”, “Barry Lyndon”, “Joe Hill”, “Esta tierra es mi tierra”, “Jonás que cumplirá 25 años el año 2000”, “Siete días de Enero”, “La verdadera naturaleza de Bernardette”, “El fin de San Petersburgo”, “Arsenal”, “Andrei Rublev, del cine ruso”, “Los mejores años de Miss Brodie”, “Días de Cielo”. Merece especial mención la cinta de los menorquines Toni Salvador i J. A. Pons Roca “L’illa d’en Colom i la seva relació amb Menorca”.

VARIOS.— Se inician las clases de francés, inglés y alemán, dibujo y turismo (Escuela Oficial ubicada en el Ateneo). La Universidad a Distancia que sigue también ubicada en nuestra Sociedad continúa impartiendo su beneficiosa actividad entre los muchos menorquines imposibilitados de desplazarse, a la vez que deseosos de obtener una titulación superior.

Dejamos constancia, en el capítulo de medios —siempre tan precarios en este Ateneo— de la mejora que supone el que, además de la subvención entregada por el Ministerio de Cultura, a través de su Delegado en ésta Sr. Gomila también hemos recibido una valiosa fonoteca, que permitirá realizar audiciones de música con el magnífico equipo de alta fidelidad adquirido recientemente por el Ateneo. Hagamos mención finalmente de la constante dedicación en favor de la Cultura Menorquina prestada por entidades como la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, el Colegio Oficial de Arquitectos y el Excmo. Ayuntamiento de Mahón, que nos vienen concediendo subvenciones que nos permiten atender con decoro las clases de Dibujo, la Revista de Menorca, publicaciones, las dotaciones de los Premios Ateneo de Mahón. Estos han sido convocados en su XVIII edición y han despertado idéntico interés al de los años anteriores como lo demuestran las propuestas recibidas que de-

ben ser seleccionadas el próximo día de San Antonio Abad, Patrono de Menorca.

Por el considerable número de aficionados que moviliza y que de año en año se manifiesta en un constante aumento, dejemos constancia finalmente del auge que va adquiriendo la Vocaría de Filatelia, Numismática y Coleccionismo y de los concurridas y vivas que resultan sus reuniones semanales.

# REVISTA DE MENORCA

AÑO LXX

TOMO XVIII - 1979

(Séptima época)

## INDICE ALFABETICO DE AUTORES de las materias contenidas en este tomo

Actividades del Ateneo	119 y 259
FORNALS, Francisco.— Es Castellar, torre de defensa costera en Santandria	230
LAURIE, Bruce.— Richard Kane y su mundo	133
MATEO, Bernardo.— Briozoos de la playa "Es Canutells"	81
MERCADAL, Deseado.— Los músicos menorquines	97 y 239
NICOLAS, Juan de.— Epigrafía anforaria en Menorca	5
PONS, Guillermo.— Mahón a finales del Siglo XV	87
SERRA, Tomàs LI.— Present i futur de la indústria menorquina	206
SEOANE, Victoriano.— Actividades del Ateneo	259